

## REPORTAJES:

- LAS EDADES DEL CAMINO:  
EL SIGLO XIX
- CAMINO DE LEÓN  
A SAN SALVADOR DE OVIEDO

## ASOCIACIONES

- INFORME CAMPAÑA 2003

## TEMAS JACOBEO

- LA VIRGEN NEGRA: UNA IMAGEN PEREGRINA

## HISTORIA

- ...LOS PRIMEROS PEREGRINOS DE INDIAS

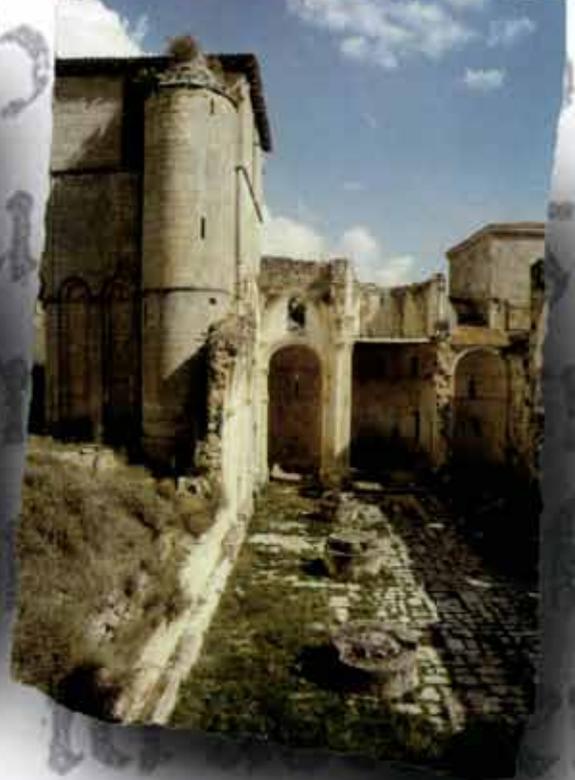
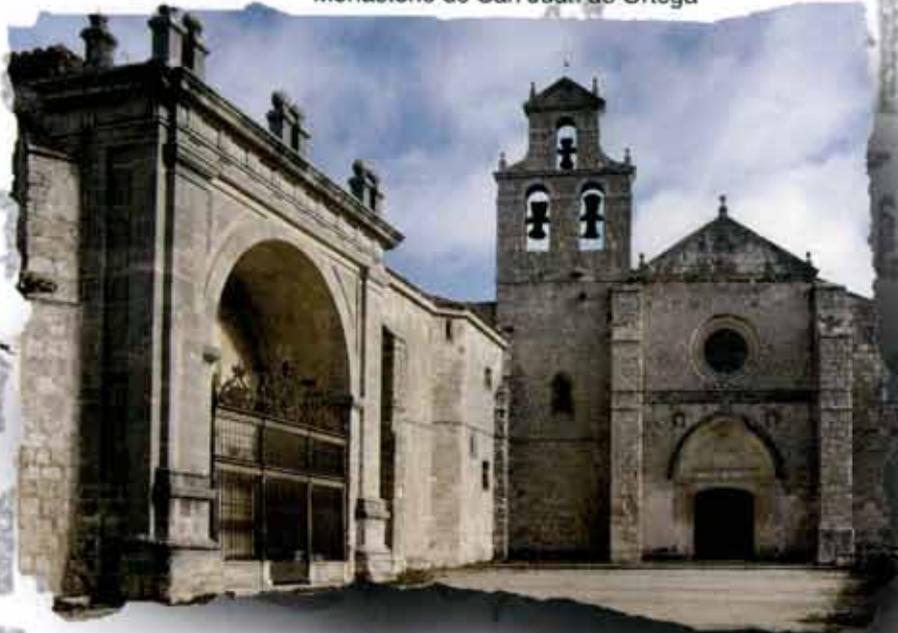
## LITERATURA

- EL TEMA JACOBEO EN LA POESÍA DE LA EDAD MEDIA

# Burgos, remansos de paz

Monasterio de San Pedro de Arlanza

Monasterio de San Juan de Ortega



Abadía de San Quirce



Monasterio de San Pedro de Cardeña



Excelentísima Diputación  
Provincial de Burgos

EDITA



FEDERACION ESPAÑOLA

---

DIRECCION

Jose Antonio Ortiz Baeza

---

CONSEJO DE REDACCION

Vicente Malabia Martínez  
Jesús Aguirre

---

CORRESPONSALES EXTRANJEROS

Alemania: Manuel Santos  
Bélgica y Holanda: Freddy du Seuil  
Francia: J.C. Benazet  
Inglaterra: Laurie Dennet  
Estados Unidos: Linda Davyson  
y Marianne Dunn

---

FOTOGRAFIA

Jose Ignacio Díaz

---

ILUSTRACIONES

Mariano De Souza

---

ADMINISTRACION

Maite Moreno  
Marta Antón

---

REDACCION Y ADMINISTRACION

Apdo. 315 · Rúavieja, 3 · 26001 Logroño  
La Rioja · España  
Teléfono. 941 245 674  
Fax. 941 247 571  
[peregrino@caminosantiago.org](mailto:peregrino@caminosantiago.org)  
<http://www.caminosantiago.org>

---

IMPRESIÓN

Gráficas Ochos, S.A. Logroño  
Nº.-ISSN 1576-0065  
Dep. Legal. LO-427-1987

**E**l próximo 31 de diciembre se abrirá la Puerta Santa de la Catedral y un nuevo Año Santo Compostelano, 2004, iniciará su andadura junto a los peregrinos (en el sentido más amplio del término). No por ser peregrino a pie, bicicleta o caballo, se es más peregrino en Año Santo que quien acuda por otros medios, sino que todos serán "peregrinos" y ganarán las mismas indulgencias. ¿Cuál será, pues, la diferencias entre unos y otros?

### ¿Cómo se dice: Camino "de" o "a"?

**H**abrará quien pueda pensar que sólo hay un Camino "de" Santiago (Francés) o a lo sumo dos o tres (Primitivo-Norte, Vía Plata, Portugués), los "históricos" para entendernos, y que el resto son nuevas rutas o Caminos "a" Santiago". Lo cual es una distinción acertada que nos puede elevar en el discernimiento de la realidad jacobea, e incluso a la pura motivación personal para ponerse en Camino. Camino "a" implica una relación externa al sujeto de la cual uno se sirve para sus fines (p.e: carretera N-I Madrid a Irún), la cual existe por unos intereses económicos, políticos, geográficos, etc; mientras Camino "de" pone en juego una relación interna, personal, íntima, diríamos hasta vocacional (de llamada) en la que uno marcha al encuentro "de": ¿del Apóstol, de su ciudad...? Por ejemplo, si ponemos en juego los extremos Almería-Santiago lo entenderemos: una carretera Almería -a- Santiago hasta ahora siempre ha sido inviable (económica, políticamente, etc), pero un camino de Santiago de Almería está pleno de sentido: pasado, presente y futuro, y además, fundamenta la realidad jacobea en su misma esencia.

### Para las asociaciones todos los años son Santos

**L**a existencia, el desarrollo, de un Año Santo nos congratula a las Asociaciones y culmina todo un periodo de nuestra actividad jacobea, pero, no podemos negarlo, para nosotros todos los años son Santos. Curtidos en el polvo del Camino, sabemos que éste sólo se hace realidad paso a paso y que cada peregrino necesita de aquel que marcha delante y se hace necesario a quien viene detrás. Por contra, la Administración sólo parece mostrar reflejos jacobeos con una cadencia predeterminada: 5,6,5,11... años, mientras confía en la propia inmanencia del Camino de Santiago: peregrinos, hospitalidad, pueblos, gentes, caminos, etc. Y aquí es donde permanecemos por vocación las Asociaciones ("de"), año tras año en el Camino de Santiago.

Foto Portada: Imagen del claustro de Roncesvalles (Navarra).



## SUMARIO

3 Editorial	27 Camino de Siempre
4 Asociaciones	28 Camino de León a San Salvador de Oviedo
10 Serie: Los Años de la Federación	31 Historia
12 Temas Jacobeos	36 Literatura
14 Breves	38 Escritorio
15 Las Edades del Camino: El siglo XIX	41 Libros

Atención: Convocatorias en pág. 9; y Felicitación de Navidad en pág. 26



## Asociaciones Federadas informe Campaña 2003

**T**al y como iniciamos el pasado año por estas fechas, publicamos en este número de diciembre el Informe de la Campaña 2003 de las Asociaciones que conforman la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago. El presente informe se ha realizado a partir de una encuesta enviada durante el mes de octubre a cada Asociación, con objeto de conocer el conjunto de las actividades realizadas durante este año 2003, a fecha 31 de octubre. De las 29 asociaciones federadas, al día de cierre de este número de *Peregrino*, nos ha llegado respuesta de un total de 24, por ello, sólo aparecen reflejados los datos de las encuestas recibidas y el texto se ilustra con los emblemas de estas asociaciones. Todas las asociaciones, en mayor o menor medida, realizan labores muy similares en el triple vértice: formación, asistencia e investigación; y pueden tener una doble orientación: interna (actos propios, marchas, etc) y externa (información, conferencias, hospitalidad, etc). Es así, que el presente Informe trata de desglosar toda esta actividad jacobea, primero aparece la pregunta realizada y luego se reflejan las respuestas recibidas, bien en su totalidad o por Asociación, más la correspondiente a la Federación en aquellos casos pertinentes.

### 0. Nombre Asociación y número de socios.

Las 24 asociaciones que responden sólo las nominamos por su topónimo y alfabéticamente, para abreviar la relación, entre paréntesis ponemos número de socios: Alava (498), Alcañiz (18), Alicante (88), Andorra de Teruel, Astur-Galaico (Tineo) (98), Astur Leonesa (Oviedo) (350), El Bierzo (125), Bizkaia (352), Burgos (512), Córdoba (110), Cuenca (145), Estella (205), Galega (120), Granada (80), Guadalajara, Guipúzcoa (318), León (150), Madrid (226), Murciana (30), Palencia (150), Sabadell (389), Sevilla (107), Valenciana (208), y Zaragoza (696). Las 24 asociaciones dicen contar con un total de 4.975 socios (aunque Andorra de Teruel y Guadalajara no dan cifras).

### 1. Número de credenciales otorgadas, número aproximado de consultas de información atendidas (sin credencial) y número de socios participantes en estas labores.

Credenciales: 26.151  
(Destaca Madrid con 5.387)  
Consultas: 39.863  
(Destaca Palencia con el Centro de Documentación Jacobea y la oficina de la Federación en Logroño, con unas 10.000 cada una).  
Socios informadores: 281 (Destaca Madrid con 34).

### 2. Numero de Hospitaleros de la Asociación que han trabajado este año y lugares.

Hospitaleros de Asociación: 147.  
Hospitaleros Federación: 380  
Camino de Santiago, 27 albergues: Jaca, Arrés (Huesca); Eunete, Estella, Viana (Navarra); Logroño, Navarrete, Nájera, Santo Domingo, Grañón (La Rioja); Belorado, Tosantos, Burgos, Tardajos, San Antón, Castrojeriz, Puente Fitero (Burgos); Villalcázar de Sirga (Palencia); Bercianos del Real Camino, El Burgo Ranero, León, Rabanal del Camino, Foncebadón, Ponferrada (León); El Cebreiro, Samos (Lugo); Ribadiso (La Coruña).  
Otros Caminos, 7 albergues: Oviedo, Pola de Lena, Tineo y Borres (Desvío a San Salvador y Camino Primitivo); Luarda (Camino Norte); Alcañiz (Camino Maestrazgo); Novelda (Camino Alicante).

### 3. Si la Asociación tiene o atiende albergue, número de peregrinos que durmieron.

Sólo 8 asociaciones tienen o atienden albergue, las demás distribuyen sus hospitaleros por el resto de albergues solicitados por la Federación, u otros que lo solicitan y llegan a un acuerdo entre el titular y la Asociación, por ejemplo: Guipúzcoa, que este año atendió el albergue de Santo Domingo de la Calzada durante los meses álgidos; o Madrid, que atendió San Antón. (número peregrinos atendidos entre paréntesis)

- Asoc. Alcañiz: Alcañiz (19 peregrinos).
- Asoc. Alicante: Novelda (17).
- Asoc. Astur-Galaico: Tineo (1.806) y Borres (965).
- Asoc. Astur Leonesa: Oviedo (700) y Pola de Lena (125).
- Asoc. El Bierzo: Ponferrada (19.093), Rabanal del Camino-Gaucelmo (5.800), y Foncebadón (1.491).
- Asoc. Burgos: Burgos (16.450).
- Asoc. Estella: Estella (19.500).
- Asoc. Zaragoza: Jaca (3.600).
- Federación: Arrés (1.050).

### 4. Si la Asociación tiene Camino y repone anualmente su señalización, decir nombre, cuántos kilómetros se reseñalizan, en qué fecha y por cuántos socios.

Todas las asociaciones tienen o han recuperado el Camino de Santiago en sus territorios. La mayoría suelen repintar cada año el Camino en su demarcación, en su totalidad los tramos más problemáticos, y algunas también lo hacen en aquellos territorios que recorre su Camino y no hay asociación.

En total se han repintado 3.659 kilómetros y no hay una fecha predeterminada, unas asociaciones lo hacen en primavera y otras en otoño. En esta labor han participado 185 socios.

### 5. Si la Asociación tiene Camino, decir número de albergues en su ámbito territorial y lugares de acogida.

En esta pregunta, las asociaciones con Camino propio debían asumir los territorios donde no hay asociación.

Albergues: 212 (destaca Galicia con 56). Lugares de Acogida: 75 (polideportivos, escuelas, etc. Normalmente en otros Caminos).

### 6. Si la Asociación edita boletín o revista, decir nombre, números editados en el año y ejemplares.

- Alcañiz: *La senda del peregrino*, nº 1-2, 300 ejemplares.
- Alicante: *En Camino*, nº 25-30, 450 ej.
- Astur-Galaico: *Un alto en el Camino*, nº 13-15, 350 ej.
- Astur Leonesa: *A Santiago*, nº 18-22, 500 ej.
- El Bierzo: *Osmundo*, nº 9-10, 1.000 ej.
- Burgos: *Hito*, nº 25-28, 1.500 ej.
- Cuenca: *Boletín A.A.C.S.C.*, nº 24-27, 300 ej.
- Estella: *Ruta Jacobea*, nº 2 (anual), 500 ej.
- Galega: *Libredón*, nº 9-10, 300 ej.
- Guipúzcoa: *Actividades Jacobeas*.



- Camino del Espíritu*, nº 51-54, 475 ej.  
 • León: *Senderín*, nº 35-40, 200 ej.  
 • Madrid: *De Madrid al Camino*, nº 31-35, 425 ej; y un Número Especial (Junio) de 6.000 ej.  
 • Palencia: *Bibliografía Jacobea*, nº 5-6, 6.000 ej.  
 • Valencia: *Vieiragrino*, nº 55-60, 550 ej.  
 • Zaragoza: *Caminamos a Santiago*, nº 101-111, 750 ej.  
 • Federación: *Peregrino*, nº 85-90, 5.000 ej.

### 7. Si la Asociación editó otras obras: libros, folletos, decir títulos y ejemplares.

- Alicante: "El Camino del Sureste en Alicante" (tríptico), 10.000 ejemplares.
- Astur-galaica: "Tineo, un alto en el Camino" (folleto), 1.000 ej; *Obona y el Camino de Santiago* (cuadernito), 500 ej; *Tineo en la senda compostelana* (cuadernito), 500 ej.
- Astur Leonesa: "Hoja de Ruta" (reedición díplico), 1.000 ej.
- El Bierzo: "Albergues entre Pontefrada y Santiago" (fotocopia tríptico), 10.000 ej.
- Bizkaia: *Impresiones de un simple peregrino*, de José A. Barrio, 1.500 ej; *El Camino de Santiago* (cuadernito) 750 ej.
- Madrid: *Actas del Seminario José-Antono Cimadevilla Covelo de Estudios Jacobeos. Edición 2002*. (Número especial De Madrid al Camino), 6.000 ej; "Camino de Madrid a Santiago de Compostela" (polidíptico), 30.000 ej.
- Palencia: *San Zoilo, un mártir cordobés en el Camino de Santiago*, de Fernando Santos Urbaneja, 1.000 ej; "Villalcázar de Sirga (Palencia). Hito monumental en el Camino de Santiago" (reedición folleto), 3.000 ej; "El Camino de Santiago a su paso por Palencia. Guía de servicios" (reedición folleto), 6.000 ej.
- Valenciana: "De Valencia a Santiago, otra ruta Compostela" (polidíptico), 30.000 ej.
- Federación: "De peregrino a peregrino" (polidíptico), 30.000 ej.

### 8. Si la Asociación ha convocado concursos, premios, etc, decir cuales.

- Alicante: II Concurso fotográfico "El Camino de Santiago". (100 participantes)
- Andorra: I Concurso Dibujo Infantil.
- Astur-Galaico: VI Concurso fotográfico "Camino del Norte" (bienal).
- El Bierzo: Premios "Peregrinos del Año".
- Estella: Concurso de fotografía (36 conc.)
- Córdoba: I Concurso fotográfico "Vicente Mora". (35 conc.); I Premio

### "Amigo del Camino de Santiago".

- Galega: IV Concurso de Fotografía; III Concurso de Relato Corto.
- Granada: I Concurso fotográfico "Camino de Santiago. Camino Mozárabe". (65 part.)
- Palencia: IX Justas Poéticas. (100 part.)
- Valenciana: V Premio Internacional de Fotografía. (24 part.); IV Premio Internacional de Relato Corto. (52 part.)
- Zaragoza: IX Concurso Fotográfico.

### 9. Si la Asociación ha organizado conferencias, conciertos, exposiciones, etc, decir cuáles y cuándo.

- En esta pregunta, muchas asociaciones incluyen la celebración de la festividad del apóstol Santiago.
- Alava: 4 conferencias (noviembre).
  - Alcañiz: Ciclo jacobeo Ciudad de Alcañiz, 3 conferencias (febrero); 2 Exposiciones fotográficas (julio y septiembre).
  - Andorra: V Jornadas Jacobeas.
  - Astur-Galaico: XI Encuentro de Asociaciones Jacobeas del Principado de Asturias y del Camino del Norte.
  - El Bierzo: Exposición de boletines y revistas sobre el Camino de Santiago.
  - Bizkaia: 6 conferencias.
  - Burgos: XVII Semana Cultural, 5 conferencias (noviembre); VIII Viernes Culturales, conferencia o concierto mensual; Exposiciones plásticas y conciertos con motivo de la festividad del Apóstol.

### Peregrinos hacia la eternidad

- Francis J. Barte, 59 años, peregrino francés de Athos-Aspis, murió el 5 de marzo cerca de Valcarlos (Navarra).
  - Pablo Payo, hospitalero y mesonero en Villalcázar de Sirga, de la Asociación de Palencia, falleció en abril en Carrión de los Condes (Palencia).
  - Jesús Sagredo "El Parralero", hospitalero de El Parral en Burgos, de la Asociación de Burgos, falleció el 29 de abril en su ciudad.
  - Lukassen, peregrino ciclista holandés, murió el 7 de junio ascendiendo a El Cebreiro (Lugo).
  - Giovanni Bertaco, 73 años, peregrino italiano, falleció el 12 de agosto en Campomaraya (León) mientras comía.
  - Herbert Simon, 82 años, veterano peregrino y creador de albergues, de la Asociación de Colonia (Alemania), falleció el 16 de Noviembre en su ciudad.
- ¡Qué el Apóstol les guíe a la casa del Padre!**

- Córdoba: I Jornadas Jacobeas, dos conferencias y una charla-coloquio y una exposición fotográfica (abril); 2 conferencias (enero y octubre).

- Estella: IV Jornadas del Camino de Santiago, 3 conferencias y 1 concierto (mayo); X Semana Sefardi, 1 conferencia y 2 conciertos (septiembre); II Jornada sobre el Patrimonio Cultural Histórico-Artístico, 3 conferencias (noviembre), Concierto de Navidad.

- Galega: 2 conferencias (septiembre); Exposición de miniaturas (septiembre); 12 conferencias dentro del programa de la Xunta "Noite del Camino".

- Granada: Exposición Fotográfica "Camino Mozárabe"(junio).

- Guipúzcoa: XVI Jornadas Jacobeas, 3 conferencias (mayo); II Jornadas Jacobeas en Irún, 2 conferencias y 2 paseos guiados (octubre).

- León: III Jornadas Jacobeas, 3 conferencias, 1 exposición, 1 concierto (mayo).

- Madrid: Edición 2003 Seminario de Estudios Jacobeos, 4 conferencias (diciembre); VIII Encuentro de Informadores, Peregrinos y Hospitaleros (octubre); VI edición Marcha 100 km Madrid-Segovia (junio). Dos exposiciones fotográficas "Camino de Madrid", en Colmenar Viejo (octubre) y Madrid (diciembre). Representación teatral (diciembre). Aula Jacobea (una sesión cada mes lectivo).

- Murcia: IX Jornadas Jacobeas, 2 charlas (diciembre).

- Palencia: Programa "Tardes Literarias en la Biblioteca" (mayo y junio); Diversas conferencias, charlas, exposiciones, presentaciones, etc, a lo largo del año en el Centro de Estudios.

- Sabadell: 6 conferencias.

- Sevilla: I Semana Jacobea Hispalense, 3 conferencias, 1 concierto, y mesa-redonda (septiembre).

- Valencia: VIII Semana Cultural, 3 conferencia y 1 concierto (mayo); Semana Cultural en Burjassot, 4 conferencias y 1 concierto (mayo).

- Zaragoza: XII Jornadas Jacobeas, 3 conferencias y 1 exposición (noviembre).

- Federación: Jornadas de Oración en Silos (abril y septiembre); Peregrinación por el Valle del Silencio (agosto); Encuentro-Revisión 2003 de Hospitaleros Voluntarios (diciembre).

### 10. Si la Asociación ha realizado o participado en actuaciones conjuntas con otros, decir cuales y con qué instituciones o grupos.

- Alava: Recorridos por los Caminos de Santiago de Alava, y Francés, con la Fundación Mejora de Caja Vital; Romería



al Túnel de San Adrián, con la Asociación de Guipúzcoa.

- Alcañiz: Marcha por el Camino del Maestrazgo, con las asociaciones de Zaragoza y de Guadalajara.

- Alicante: Asamblea Anual Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago; Prolongación de la Ruta de la Lana hacia Alicante, con la Asoc. de Cuenca; Prolongación del Camino del Maestrazgo hacia Alicante, con la Asoc. de Alcañiz.

- Astur-Galaico: Presentación Proyecto "Enlace entre Camino Interior y Costa", con Asoc. Valdés-Luarca; Exposición de pintura, con la Asoc. Valdés-Luarca

- Astur Leonesa: Participación Coloquio Internacional "La Hospitalidad en el Camino de Santiago: El Camino Primitivo de Asturias", organizado por la Asoc. Interregional Alfonso II; Jornada de Convivencia de Asociaciones Asturianas en Covadonga, con el resto de asociaciones.

- El Bierzo: Cursillo de Hospitalidad en Alemania, con Asociación alemana; Romería a la Cruz de Ferro, con el Centro Gallego de Ponferrada.

- Bizkaia: Promoción del Camino del Norte, con el resto de asociaciones.

- Burgos: Actividades culturales, con diversas asociaciones y entidades.

- Córdoba: III Encuentro anual de asociaciones andaluzas, el 18 de mayo.

- Cuenca: Enlace de la Ruta de la Lana hacia Valencia y Alicante, con las asociaciones de Valencia y Alicante; Señalización Ruta de la Lana como GR, con Federación de Montaña de Castilla-La Mancha y Diputación Prov. de Cuenca.

- Estella: XXIX Semana de Estudios Medievales con el Gobierno de Navarra, Ayuntamiento de Estella-Lizarra y Xunta de Galicia.

- Galega: Informe técnico Camino Meridional (Orense), para Xunta de Galicia; Promoción Camino a Fisterra y Muxía y Peregrinación anual en agosto, con Asoc. Neria.

- Guadalajara: Encuentro anual con asociaciones de Zaragoza, Alcañiz, Tortosa, etc.

- Guipúzcoa: Romería al Túnel de San Adrián, con Asoc. Alava; I Marcha revitalizadora Camino del Norte, con resto asociaciones del Camino; Elaboración guía Camino del Norte, con resto asociaciones del Camino.

- Madrid: Seminario de Estudios Jacobeos, con Casa de Galicia; Señalización con cerámicas e hitos del Camino de Madrid en la CC.AA. de Madrid y en el Puerto de la Fuenfria y Parque Nacional

de Guadarrama, con Medio ambiente CC. AA. de Madrid y con Parques Nacionales.

- Palencia: *Boletín Jacobeo de Castilla y León*, coedición con asociaciones jacobeanas castellanas y Junta de Castilla y León. Textos para dos guías: *El Camino de Santiago en Castilla y León*, y para *Guía Breve del Camino de Santiago en Castilla y León*, que a finales del 2003 tiene previsto editar la Junta de Castilla y León.

- Sabadell: Congreso Internacional "El Camí de Sant Jaume i Catalunya", con Universidad de Barcelona, Universidad de Cervera, y Universidad de Lleida.

- Valenciana: Conferencias jacobeanas en Bétera, con su Ayuntamiento; Señalización en CC.AA. Valenciana del Camino de Levante, con los ayuntamientos del Camino.

- Zaragoza: Exposición Fotográfica en Alcañiz, con Asoc. Alcañiz; III Encuentro Asociaciones del Valle del Ebro, en Gandesa, con las asociaciones respectivas; I Encuentro de Asociaciones del Camino Francés, en Burgos, con asociaciones respectivas.

- Federación: Cursillos para Hospitaleros Voluntarios en Ponferrada, Grañón, Granada, Madrid, Bilbao y Grañón, con asociaciones de zona. Acuerdo con el Centro Geográfico del Ejército para usar cartografía militar en página web Federación.

#### 11. Si la Asociación ha convocado o participado en ruedas de prensa, o aparecido en prensa escrita, radio o TV.

Todas las asociaciones han aparecido con distinta intensidad en los diferentes medios de comunicación de sus ciudades, regiones, provincias, etc, con motivo de sus actividades, actuaciones y actos aquí reseñados. Pero además, destacamos lo siguiente:

- Cuenca: Serie de programas radiofónicos semanales sobre la Ruta de la Lana, en R.N.E local.

- Galega: Campaña en prensa relacionada para la construcción de dos puentes en la Prolongación a Fisterra, así como por el corte por un particular del trazado del Camino Portugués; Seguimiento obras autopistas Santiago-Ourense y paxeiros-Tui, para que sea respetado el paso de los peregrinos.

- Guadalajara: 6 programas semanales de 30 minutos en COPE Guadalajara.

- Madrid: Programa quincenal en Radio María.

- Murcia: Programa mensual en Onda Cero Murcia.

- Palencia: Colaboración con el Centro Territorial de TVE, en la elaboración de una serie de reportajes para el año 2004 sobre el Camino de Santiago.

- Federación: Colaboración con productora de TVE para una serie documental sobre "Nuestros Caminos de Santiago", y con programación en el 2004.

#### 12. Otros trabajos y líneas de investigación en la actualidad.

- Alava: Recuperación del Camino Primitivo por Alava a las Asturias de Oviedo.

- Alicante: Recuperación y divulgación del Camino del Sureste; Cursillo jacobeo en el Aula de Cultura del Ayuntamiento de Alicante.

- Astur-Galaico: Enlace de los caminos del Interior y de la Costa; Federación Camino del Norte; Comisión Jacobea del Principado de Asturias.

- Astur Leonesa: Actualización guía De León a Santiago por San Salvador de Oviedo.

- El Bierzo: Asistencia apertura Puerta del Perdón en la iglesia de Santiago de Villafranca del Bierzo (31 diciembre); Señalización con vieiras de bronce en el casco antiguo de Ponferrada; Colaboración en la dinamización turística de Ponferrada.

- Bizkaia: Promoción Camino del Norte.

- Córdoba: Señalización con cerámicas del Camino Mozárabe a su paso por la ciudad de Córdoba.

- Estella: Promover a Estella como ciudad Patrimonio de la Humanidad.

- Galega: Estudio variantes del Camino Meridional, Ourense-Oseira-Castro Dozón. Albergue en Corcubión y en la Prolongación a Fisterra.

- Granada: Recuperación del camino entre Almería y Granada.

- Guadalajara: Colaboración con la Asoc. de Cuenca para señalizar la Ruta de la Lana a su paso por la provincia de Guadalajara.

- Madrid: Estudio "Huellas Jacobeanas en Madrid", en municipios, parroquias, monasterios, museos, etc, de Madrid capital y provincia; Estudio sobre el tránsito de segadores gallegos a Madrid. Actualización guía *Esencial Camino de Santiago*.

- Murcia: Iconografía del Santiago en la Comunidad Murciana.

- Palencia: Ampliación del Centro de Estudios y Biblioteca Jacobea.

- Sabadell: Preparación Actas del Congreso Internacional "El Camí de Sant Jaume i Catalunya"; Declaración Bien Cultural de Interés Local (BCIL) del tramo



catalán del Camino de Santiago, por parte de los municipios recorridos.

- Valenciana: Paso de peregrinos por el Hospital General de Valencia..
- Zaragoza: Campaña ante las instituciones aragonesas y nacionales para que la apertura oficial del Año Santo sea en Aragón (Somport y Jaca); Preparación próxima Asamblea Anual de la Federación.

### 13. Otras labores realizadas por la Asociación.

Todas las asociaciones suelen mantener un contacto regular con la Administración e Instituciones más próximas: local, provincial, autonómica, parroquial y diocesana, además de con Xunta de Galicia. La relación con el Estado y Organismos extranjeros, así como con la Iglesia (Catedral de Santiago), suele quedar reservada a la Federación, aunque en temas puntuales o específicos también lo

mantiene alguna asociación.

- Alava: Mejora señalización del Camino a su paso por Alava.
- El Bierzo: Organización de una peregrinación ciclista desde Ponferrada en el 2004.
- Galega: Plan de apoyo a la Costa de la Muerte y edición de un número especial de *Libredón* sobre el tema; Jornada de Limpieza en Muxía a propósito de la catástrofe del "Prestige"; Página web.
- Madrid: Diferentes cursillos de Astronomía, Orientación, Cartografía; Proyección mensual diapositivas; Página web.
- Federación: Actualización y desarrollo página web. Oficina permanente Información del Camino de Santiago; Representación nacional e internacional y asistencia a Congresos, Encuentros, etc; Asesoramiento jacobeo; Miembro de la Junta Central del Año Santo.



## Gandesa

### III Encuentro de Asociaciones del Valle del Ebro

Organizado por la *Asociación de Amigos del Camino Jacobeo del Ebro - Terra Alta*, la ciudad de Gandesa (Tarragona) fue escenario el pasado 26 de octubre del III Encuentro de Asociaciones Jacobeas del Valle del Ebro, donde se dieron cita representantes de las siguientes asociaciones y entidades: Gandesa (Asociación y Ayuntamiento), Casa Coll de Villalba dels Arcs, Barcelona, Sabadell, Asoc. Jac. del Ebro de Aragón (AJABRO), Calahorra, Caspe, Tortosa, Alcañiz, Andorra de Teruel, Hospitalet del Infante, Hospitalet de Llobregat, Patronato Pro Batea, Tudela, Univ. de Zaragoza, y Asoc. de Zaragoza.

Presidió el Encuentro el Sr. Alcalde de Gandesa, en el cual los participantes hicieron un extenso análisis de la situación actual del Camino del Ebro y propusieron una serie de iniciativas, de las que entresacamos las siguientes: Declarar Bien de Interés Cultural a los Caminos del Ebro; Involucrar a la Universidad en el estudio de estas rutas; Publicar una guía que los describa; Trabajar en la señalización vertical en caminos y carreteras y seguir un criterio unitario en la señalización; y establecer una Coordinadora de Asociaciones del Valle del Ebro para su mejor

comunicación y gestión. Así mismo, los participantes valoraron la posibilidad que el IV Encuentro se celebre bajo la rúbrica de "Asociaciones del Valle del Ebro y de la Mediterránea", y que el próximo año 2004 tenga lugar en la población riojana de Alfaro.

"Bordón de los peregrinos", monumento en recuerdo de las tres peregrinas documentas en Gandesa en la Edad media



## Irún

### II Jornadas Jacobeas

Para la delegación en Irún de la Asociación de Guipúzcoa tiene un significado muy especial estas II Jornadas Jacobeas pues, aunque son muy sencillas, vamos consiguiendo que los ciudadanos de la comarca vayan tomando contacto con la realidad jacobea y concienciando que, tanto Irún como Hondarribia, fueron puntos importantes y encrucijadas en los Caminos de Santiago del Norte. El primer día de las Jornadas (19 octubre) se dedicó a un paseo jacobeo guiado que contó con más de cien participantes (¡y estaba lloviendo!), desde el puente de Behobia por el llamado Camino Real. El día 23 tuvimos una conferencia apoyada con audiovisuales titulada "El regreso de Simón Picotin", que corrió a cargo de José Luis Lacour. La tercera jornada (24 octubre) también tuvimos conferencia: "La botica en el Camino de Santiago", esta vez a cargo de María Jesús Buenetxea. Finalizamos las Jornadas el domingo 26 con la segunda parte del paseo guiado, ahora con salida del puente de Santiago para también recorrer el Camino Real.

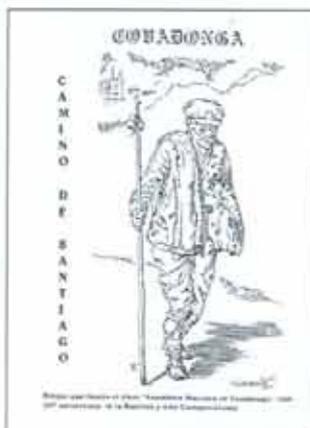
## Oviedo

### Jornada en Covadonga. Anuncio de una "escuela de peregrinos"

Un año más, el pasado 26 de octubre, tuvo lugar en el Real Sitio de Covadonga la jornada anual de convivencia de las asociaciones asturianas de Amigos del Camino de Santiago. Convocados por el Delegado Diocesano y el Coordinador de Asturias, acudieron gran número de peregrinos de las distintas asociaciones: Astur-Galáica del Interior (Tineo), Astur-Galáica de la Costa, de Avilés, Astur Leonesa de Oviedo, Valdes, Luarda y Soto de Luiña, Llanes y Ribadesella, junto con feligreses de la parroquia ovetense de San Lázaro del Camino. Algunos, a pesar del mal tiempo, caminaron desde Cangas de Onís. Como curiosidad a destacar, el programa editado para este año se ilustraba con el dibujo de portada de un libro de 1926 (que reproducimos abajo).

También hay que destacar la asistencia de un numeroso grupo de la Asociación de Vizcaya, que habían participado en la Peregrinación Revitalizadora del Camino del Norte, celebrada el pasado verano.

Después de la visita a la Santina en su cueva de la montaña, el Sr. Arzobispo, D. Carlos Osoro, celebró la Santa Misa en la basílica. En el trascurso de la homilía anunció su intención de crear en Covadonga una "Escuela de Peregrinos" que proporcione fundamentos de fe a quienes quieran emprender el Camino, a la vez que integre al santuario mariano en la ruta jacobea norteña y lo haga como una de las primeras piedras de la Europa cristiana.



## León

### Profesión religiosa en el Monasterio de las Carbajalas

En el mes de octubre tuvo lugar en el Monasterio de las Carbajalas, de León, la profesión religiosa de Petri, a quien muchos de nuestros lectores conocen por haber sido peregrina y hospitalera. La Asociación de León quiere felicitarla a ella y a la Comunidad benedictina, por cuantos lazos de amistad y trabajo jacobeo nos une.

En otro orden, después del verano retornamos a nuestras actividades de salidas. Así, visitamos Segovia para visitar la exposición de Las Edades del Hombre, que con el lema de "El árbol de la vida" se exhibe en la catedral segoviana. Durante la estancia nos acompañaron varias amigas de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Segovia, que fueron magníficas anfitrionas. También en septiembre, celebramos en nuestra tierra un

encuentro de asociaciones, a la que asistieron miembros de las de Alava y Burgos. Con ellos recorrimos los primeros kilómetros del Camino de León a Oviedo.



Entrada al Convento de las Carbajalas, León. Foto: Isabel Micó

## Burgos

### XVII Semana Cultural

Con el lema: "Hacia un nuevo Año Santo Compostelano: El Camino de Santiago, un valor patrimonial en auge", la Asociación de Burgos ha celebrado su XVII Semana Cultural, las sesiones tuvieron lugar en el salón de Estrados de la Excm. Diputación Provincial de Burgos.

El lunes 24 de noviembre se inauguró esta edición, con la conferencia de José Luis Ona González, arqueólogo de la Dirección General de Patrimonio del Gobierno de Aragón: "Camino de Santiago en Aragón". El martes 25 el conferenciante fue Juan Ramón Corpas Mauleón, Consejero de Cultura y Turismo del Gobierno de Navarra: "La entrada en España del Camino de Santiago: Historia, leyenda y tradición". El miércoles 26 la conferencia corrió a cargo de Gonzalo Capellán de Miguel: "Los hitos del Camino de Santiago en La Rioja". El jueves 27, el Director General de Patrimonio y Bienes Culturales de la junta de Castilla y León, Enrique Sainz Martín, disertó sobre "Hitos de piedra en el Camino". El viernes 28 se procedió a la entrega del premio "Hito Jacobeo 2003", que la Asociación de Burgos ha concedido a la Xunta de Galicia, recogió el premio Francisco Singull, de la S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, quien posteriormente pronunció la conferencia "Santiago,

meta de la peregrinación occidental". Finalizábamos la Semana Cultural el sábado 29, por la mañana con una visita al Centro de Arte Contemporáneo de Caja de Burgos, y por la noche con la tradicional cena de hermandad en un céntrico restaurant de la capital.

También queremos anunciar que estamos preparando para este próximo año el I Certamen Literario sobre el Camino de Santiago, dedicado a los jóvenes escolares de los colegios de la capital y provincia de Burgos, con el fin de promocionar y dar a conocer a las futuras generaciones el valor patrimonial del Camino.

Un momento de la conferencia inaugural en la XVII Semana Cultural



## Ha fallecido Herbert Simon

**A**l cierre de este número nos llega la triste noticia del fallecimiento, el pasado 16 de noviembre, de Herbert Simon. Buen peregrino, amigo y colaborador de *Peregrino* desde nuestro número 1, allá por 1988.

En estas líneas apresuradas de reconocimiento a su magnífica labor jacobea, junto a su inseparable esposa Liliana Simon, decir que Herbert ya traía al Camino de Santiago a grupos de alemanes antes que *Peregrino* y la mayoría de nuestras asociaciones existiesen. Y así, en él tuvimos a uno de nuestros primeros corresponsales, quien nos daba noticias de la peregrinación en Europa. Íntimamente ligado a la Asociación de Colonia y a todo el movimiento jacobeo alemán, siempre estuvo volcado con los peregrinos y gracias a su iniciativa, y empuje de su Asociación, se erigió en 1992 el albergue de Azofra (La Rioja); y ya más recientemente, desde el 2001, colaboró intensamente con la Asociación Ultraya de Alemania en la erección del albergue de peregrinos de La Faba (León).

Desde *Peregrino*, desde las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, nuestro más sentido pésame a Liliana Simon, su viuda, a su familia y amigos. ¡Descanse en paz!

Herbert Simon en La Faba



## Santiago de Compostela

### III Encuentro Mundial de Cofradías

**D**el 24 al 26 de octubre y organizado por la *Archicofradía Universal del Apóstol Santiago*, se celebró en Santiago de Compostela el III Encuentro Mundial de Cofradías. Además de cofradías, también asistieron representantes de diversas Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y de su Federación Española, especialmente invitadas dado el servicio que prestan a la peregrinación. El saludo de bienvenida que a los participante dirigió en la tarde del día 24 el Arzobispo de Santiago, Don Julián Barrio, además de profundizar en la Gracia que para todos supone un Año Jubilar, fue una visión del trabajo común jacobeo que tienen Cofradías y Asociaciones, cada una desde su carisma y ámbito.

El día 25 se abrió con la conferencia del Cardenal de Madrid, Don Antonio M<sup>o</sup> Rouco: "Reflexión teológica sobre la peregrinación en la Iglesia de hoy", quien analizó la actualidad de la peregrinación y su dimensión teológica y cultural. Luego se desarrolló una mesa redonda sobre "Identidad y experiencia en la peregrinación de hoy", donde intervinieron representantes de cofradías, asociaciones, hospitaleros, parroquias, universidad, etc. La tarde tuvo la conferencia del Euro-parlamentario, Don Iñigo Méndez de Vigo: "La peregrinación a Santiago y su aportación a Europa", quien habló de la actuación del Parlamento y otras instituciones europeas sobre el Camino de Santiago y de la relación Cristianismo-Europa. A continuación se desarrollaron cerca de veinte comunicaciones, que retrataron el día a día de las cofradías.

La mañana del domingo 26 trajo la conferencia del Delegado de Peregrinaciones de la Catedral, Don Jaime García: "El horizonte del Año Santo 2004", quien partió de una visión histórica de la peregrinación en el siglo XX para acceder a los retos que representa el 2004, donde cofradías y asociaciones tienen un servicio grande que realizar. Luego vino la lectura de Conclusiones: Atracción de la peregrinación y lo que supone para la fe; Historia y arte no deben ocultar la trascendencia de la peregrinación; Cofradías y Asociaciones son un referente en la Iglesia; Llamamiento a los peregrinos para colaborar como hospitaleros; Consignar la importancia del Cristianismo en Europa; Los pastores eclesiales han de ayudar a la peregrinación; Valorar el trabajo investigador universitario; Valorar el trabajo de las cofradías en países lejanos; Qué el 25 de julio sea festivo en España; Y, qué el 2004 sea una ocasión inmejorable para la conversión. Finalizó este III Encuentro con la Misa del Peregrino en la Catedral, donde ante el Apóstol se ofreció el trabajo desarrollado esos días.



naciones de la Catedral, Don Jaime García: "El horizonte del Año Santo 2004", quien partió de una visión histórica de la peregrinación en el siglo XX para acceder a los retos que representa el 2004, donde cofradías y asociaciones tienen un servicio grande que realizar. Luego vino la lectura de Conclusiones: Atracción de la peregrinación y lo que supone para la fe; Historia y arte no deben ocultar la trascendencia de la peregrinación; Cofradías y Asociaciones son un referente en la Iglesia; Llamamiento a los peregrinos para colaborar como hospitaleros; Consignar la importancia del Cristianismo en Europa; Los pastores eclesiales han de ayudar a la peregrinación; Valorar el trabajo investigador universitario; Valorar el trabajo de las cofradías en países lejanos; Qué el 25 de julio sea festivo en España; Y, qué el 2004 sea una ocasión inmejorable para la conversión. Finalizó este III Encuentro con la Misa del Peregrino en la Catedral, donde ante el Apóstol se ofreció el trabajo desarrollado esos días.

## CONVOCATORIAS

### Curso de Hospitaleros. Logroño

La Asociación Riojana de Amigos del Camino de Santiago, organiza para el día 6 y 7 de marzo del 2004 un cursillo de hospitaleros para sus albergues de Logroño y Navarrete, dicho cursillo se realizará en el propio Albergue de Logroño. Todos los interesados deberán comunicarlo a la Asociación (ruavieja@terra.es, o dejando sus datos y teléfono, en el 941-26-02-34).

### VIII Viernes Culturales. Burgos

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos prosigue su VIII edición del ciclo "Viernes Culturales" para el año 2004, que tendrá lugar en el salón de actos de la Caja del Circulo (Paseo del Espolón) a las 20,15 horas: 9 Enero: audiovisual "El Camino de Santiago en la provincia de Burgos", por Antonio Arribas. 13 Febrero: Mesa redonda "Orígenes y desarrollo de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos", con la participación de Antonio y Salvador Domingo Mená. Juan Ruiz Carcedo y Braulio Valdivieso Ausín. 13 Marzo: Visita guiada a la Catedral de Burgos (falta confirmar horario).

## Los años de la Federación

### 2000 - 2002 Un nuevo Milenio abre sus puertas La Federación cambia de Estatutos y de más cosas

**M**e pide el Director que cierre el ciclo de recuerdos y de la pequeña historia de los 15 años de vida y actividad de las Asociaciones Jacobeas (1987-2002), que hemos venido publicando en *Peregrino* en el este último año. Era mi intención abordar solo los trece años en que permanecí al frente de la presidencia y coordinación de Asociaciones, pero nunca he negado una colaboración y me presto a finalizar esta serie de artículos, haciendo la salvedad que las referencias de este trienio las tomo de nuestra revista *Peregrino*. Al dejar el cargo de Presidente de la Federación me alejé muy voluntariamente de la actividad general y me dediqué, como sigo haciendo en estos momentos, a la presidencia de la Asociación de Palencia y a la dirección de su Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago, las referencias por ello son exclusivamente periodísticas, como narrador de lo publicado entre los años 2.000 y 2.002.

Dejamos nuestro relato anterior en el momento en que Fernando Imaz, Presidente de la Asociación de Guipúzcoa, se hacía cargo de la Federación en el 2000. Su mayor compromiso lo adquiría prometiendo unos nuevos estatutos, que llevó a la Asamblea General del año siguiente.

La Federación seguía creciendo y ya cuenta con 29 asociaciones federadas, las últimas incorporaciones Zaragoza y Alcañiz, de ellas ocho en el "Camino francés", el resto en los otros Caminos que llevan a Compostela. Estas asociaciones crecen y se multiplican en número, en actividades y en reivindicaciones. Las del Camino francés "aguantan el tirón" de atender al número, cada vez más creciente y cada vez más exigentes, de peregrinos que deciden recorrer el Camino de Santiago. En el año 2.000 las asociaciones siguen teniendo sus típicas, y a veces hasta casi tóxicas actividades, aunque de vez en cuando surgen iniciativas interesantes: La Asociación de

Madrid invita a los antiguos peregrinos a unas jornadas dedicadas a limpiar los caminos de la suciedad que los propios peregrinos generan, los de la Rioja a la limpieza en zonas arqueológicas como las ruinas de San Juan de Acre.

Se acrecientan las reuniones y promociones de otros Caminos y así la Asociación Gallega sigue apostando por la ruta de Finisterre y Muxía, las de Asturias continúan también celebrando reuniones para abordar los temas de los Caminos Asturianos y crean una Federación de asociaciones asturianas, en Guipúzcoa su Asociación pinta los caminos de la Costa y el Interior, y el Gobierno Vasco declara aquellos caminos como conjunto monumental y decreta una protección especial para el itinerario.

Entre las anécdotas del año en que iniciamos el milenio debemos reseñar la muerte de uno de los perros más famosos que el camino tuvo: Calixto, que a tantos peregrinos acompañó desde San Juan de Ortega hasta la cercanías de Burgos. Y hablando de animales, supinos que por aquellos tiempos un avispado negociante anunciaba en internet el alquiler de burros desde Roncesvalles, para ayudar a transportar las mochilas, la cuota era de 1.000 pts. diarias y prometía montar sucursal en León. Desconocemos en que terminó el negocio porque no hemos vuelto a saber de la iniciativa.

El premio Elías Valiña del 2.000 fue para la Asociación Francesa de Amigos del Camino, que cumplía además 50

años y es la más veterana de las entidades jacobeanas. En Santander tuvo lugar un nuevo Encuentro sobre Voluntariado Cultural convocado por el Ministerio de Cultura en el que el Camino de Santiago y nuestro programa sobre voluntariado volvió a ser protagonista. El protagonismo en cuanto a publicaciones lo tuvo Shirley Maclaine que por fin y después de seis años de recorrer la ruta jacobea publicó su: El Camino. Un viaje del espíritu, que no fue tanto como se esperaba.

Finalmente durante ese año se firmó "con luz y taquígrafos" una declaración entre la Iglesia Catedral y la Federación en defensa "del espíritu de la peregrinación jacobea, el reconocimiento como meta de la tumba del apóstol" así como el compromiso de apoyarse mutuamente y a utilizar una única credencial como "expresión de la armonía de la Iglesia Universal". Estamparon su firma en el documento D. Jaime García como Canónigo Delegado de Peregrinaciones, D. Agustín Dosil como Presidente de la Archicofradía y D. Fernando Imaz como Presidente de la Federación.

Si ya se apreciaba en los últimos años un aumento de actividad y protagonismo de los otros Caminos que llevan a Compostela, distintos del "francés", las asociaciones generan en el año 2.001 una gran actividad de promoción de estas otras rutas. Es así como en *Peregrino* se suceden reportajes y noticias como la celebración de la Cumbre de la Vía de la Plata, Jorna-



Imagen de una de las Mesas Redondas del VI Congreso

das Jacobeas en Portugal, un Encuentro de Asociaciones del Camino en Andalucía, amén de la reunión en Monserat de las Asociaciones del llamado "Camino del Ebro".

En Jaca tiene lugar el I Encuentro Hispano-Francés del Camino de Santiago por el Somport, la Asociación de Madrid se emplea a fondo en la promoción de su camino matritense la Asociación de Sabadell publica la guía: Camí Sant Jaume de Galicia, mientras el tramo aragonés mejora en el tema de albergues con la inauguración del de Monreal y la mejora del abierto por la Federación el año anterior en Arrés (Huesca). El Camino francés sigue ampliando la red de atención a los peregrinos con las nuevas instalaciones de Riego de Ambrós y La Faba y las mejoras en el albergue de Ponferrada. Bien cerca de Ponferrada, en Rabanal del Camino, tuvo lugar la celebración del décimo aniversario del Refugio Gaucelno, uno de los albergues más emblemáticos del Camino y símbolo como pocos de la colaboración internacional.

Ese aumento cuantitativo de albergues no se ve reflejado en los albergues que atienden los Hospitaleros Voluntarios pues cada vez son más los lugares que cobran por pernoctar en los lugares de peregrinos y solicitan un "donativo cuantificado" en expresión eufemística de lo que es lo mismo. El tema de cobro en los albergues y las normas de la Federación que los hospitaleros deben ir a los lugares donde no se cobre cantidad alguna, genera algunos roces importantes entre algunas asociaciones y su Federación. La Revista *Peregrino* llega a publicar un reportaje en el que se pregunta: Hospitaleros... ¿Una especie en extinción?

La Federación estrenó nueva sede en Logroño y aprobó en su asamblea general, que tuvo lugar en Bilbao a primeros de año, sus nuevos Estatutos en los que se creaban dos órganos de gobierno: la Junta Directiva compuesta por 9 miembros y una Comisión Permanente de 15 asociaciones. Un intento de contentar a todos en el reparto de poder, aunque la Permanente se haya reunido solamente una vez en casi tres años. Por cierto que la Federación, dada la mejora de sus relaciones con la Catedral Compostelana, protagoniza el acto principal de la ofrenda al Apóstol con motivo a la conmemoración de la batalla de Clavijo, su Presidente cumple con el rito de la ofrenda de incienso y la palabra.

En este año 2.001 del que narramos esta crónica apresurada hay que lamentar dos fallecimientos sentidos. Murieron José Antonio Cimadevila, presidente-fundador de la Asociación de



Inauguración de la nueva sede de la Federación en Logroño

Madrid y veterano amigo del Camino y puntal decisivo en la constitución de la Federación Nacional, y Vicente Mora, presidente-fundador de la Asociación de Córdoba y hombre caballeroso y entusiasta jacobeo.

Respecto al año 2.002 hemos de destacar el acontecimiento más importante de la Federación cual es la celebración en Logroño del VI Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas. Antes, destacar que la Asamblea General tuvo lugar en Andorra (Teruel) y que entre las muchas noticias de recuperación de algunos tramos de camino o de remodelación de albergues nos llegó la grata noticia que las ruinas de San Antón en Castrojeriz seguían siendo ruinas, pero abiertas a la hospitalidad. El lugar había cambiado de dueño y donde los perros ladraban ahora había un veterano peregrino, Ovidio, que se había convertido en solícito hospitalero.

Entre los muchos peregrinos que pasaron a engrosar la lista de bajas, dos amigos del Camino que representaron la cercanía y parte de una cuota religiosa, no excesivamente abundante por otra parte. Fallecieron Fray Pedro de la Portilla, a quién muchos peregrinos debían una buena atención en el Monasterio de Samos donde era abad, y Jesús Arraiza, canónigo de Pamplona y hombre que conjugó los escritos con la cercanía de lo jacobeo.

En este año las asociaciones siguieron haciendo todo tipo de actividades y comenzó a surgir la idea de crear una red de albergues privados, dado los intereses, legítimos, de hacer del Camino una vía de ingresos económicos por parte de quienes quieren dedicarse al mundo de la hostelería con disfraz de hospitalidad.

Pero como decíamos antes la noticia más interesante fue la celebración del Congreso de Logroño que con el lema "Cuatro pilares para un Camino" se celebró entre los días 31 de Octubre y 3 de Noviembre con unos doscientos asistentes venidos principalmente de España, pero también con participación de otros países como Portugal, Francia, Italia, Alemania, Gran Bretaña, Bélgica o Brasil. La convocatoria la hizo la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y la anfitriona y encargada del aspecto organizativo fue la Asociación de La Rioja.

El lema del Congreso era lo suficientemente expresivo para el fin que perseguía, nada más y nada menos que convocar y sentar a dialogar en la misma mesa a los cuatro pilares protagonistas del renacimiento actual del Camino: Iglesia y Administraciones públicas, desde las instituciones, y asociaciones y hospitaleros por parte de la sociedad civil. Y una realidad posterior que se encuadraría en este clima, la Catedral de Santiago invita a la Federación a formar parte de la Junta Central del Año Santo 2004 junto a otras Instituciones.

Como muy bien se narraba en la crónica que sobre el Congreso hizo nuestra revista *Peregrino*: "Salta a la vista la diferente consistencia de cada "pilar", no sólo en historia sino también en recursos. Pero hay que destacar el cariño y sencillez con el que Iglesia y Administración se sentaron al lado de las polvorientas asociaciones (peregrinos) y hospitaleros (...) Y es que cada cual es distinto, pero en el Camino todos somos uno".

Angel Luis Barreda

## La Virgen Negra: Una imagen Peregrina

**T**rascurría el mes de Septiembre de 1998, mientras peregrinaba hacía Santiago y pasaba junto al santuario de La Virgen del Camino, en León. Para entonces tenía yo conocimiento que en el convento anexo de los Padres Dominicos había una imagen de la Virgen, que con anterioridad, y junto a otras dos imágenes, había sido muy venerada en la iglesia de Santa María de mi ciudad, San Sebastián, por lo que me decidí preguntar por ella.

Mientras contemplaba esta hermosa imagen del siglo XIII, de metro y medio esculpida en posición sentada, con el Niño reposando sobre sus rodillas, vinieron a mi memoria los avatares de dicha imagen, sus viajes y los diferentes nombres que tuvo: Virgen Negra, de la Antigua y del Puente.

Esta talla fue profanada en Inglaterra, en tiempos de Enrique VIII, quien ordenó sirviese de puente para atravesar un riachuelo, de ahí el nombre de Virgen del Puente.

La imagen fue traída por donostiarros o católicos guipuzcoanos, probablemente por María de Lezo (camarera que lo fue de la esposa del rey, Doña Catalina de Aragón) en alguno de los viajes de regreso al fallecimiento de ésta, junto con Don Alonso de Idia-

quez, secretario a la sazón del emperador Carlos V.

Dicho Alonso de Idiaquez, caballero de Santiago, fue con su esposa Gracia de Olazábal el fundador en el siglo XVI del convento de San Telmo de los Padres Dominicos, en San Sebastián. Sus estatuas yacientes, obra del escultor genovés Tadeo de Carlone, se encuentran situadas junto a la entrada claustral de la iglesia del actual Museo de San Telmo. Casualmente, las dos estatuas funerarias se salvaron de la barbarie de las tropas anglo-portuguesas capitaneadas por el general Wellington durante el asedio y posterior incendio de la ciudad el 31 de agosto de 1813.

La Virgen Negra presidió la iglesia de Santa María hasta el siglo XV y fue venerada junto a la Virgen del Coro y, también, junto a la Virgen del Socorro y Buen Viaje. La Virgen Negra fue entronizada en su lugar la Virgen del Coro. Más tarde, cuando los Padres Jesuitas predicaban y entronizan el Sagrado Corazón, la Virgen Negra es trasladada al convento dominico de San Telmo.

Conviene que digamos para evitar confusiones, que la tercera Virgen de que hablamos, Virgen del Socorro y Buen Viaje, era muy venerada por las cofradías de pescadores y mareantes. Actualmente su imagen se custodia en el Museo de San Telmo y no se encuentra expuesta por su estado de deterioro.

Hace algunos años se suscitó una polémica sobre si la imagen de la actual patrona de San Sebastián, Ntra. Señora del Coro, declarada como tal y coronada canónicamente el 14 de julio de 1940, era una copia de la Virgen Negra de los Dominicos (que sobrepasa el metro de altura y es una imagen sedente).

La Virgen del Coro, es una estatua de pie de unos 40 cm. de altura, 8 cms. de ancho en los hombros y 14 cms. en la base, esculpida en caoba. La cubre desde el cuello una chapla de plata, destacándose en esta laminilla, floreados dibujos hechos a punzón, excepto el busto y manos de la imagen que están desprovistos de revestimiento metálico así como todo el cuerpo de Niño. El Niño, en brazos, se lleva una mano al pie y el dedo índice de la otra a la boca.



La Virgen Negra. Santuario de La Virgen del Camino. PP Dominicos. Convento. (León)

Mucho se ha escrito sobre la precedencia y antigüedad de la Virgen del Coro. Alguien pensó que la Real Compañía Guipuzcoana de Caracas la había traído de la ciudad de Coromoto, leyenda que debe desecharse pues los Reyes Felipe III y doña Ana de Austria oraron ante ella en el año 1615, mientras que la Real Compañía se fundó en 1728. Tampoco merece crédito, su aparición en la playa como resto de un naufragio, ni su traslado a Guetaria para librarla de la invasión francesa. Sobre su advocación, solo puede admitirse que se le designe con el nombre del Coro por haber sido colocada, primeramente, en el facistol del coro de su iglesia.

Volviendo a la Virgen Negra, su imagen, con los avatares de la historia y por la desaparición en 1836 (Desamortización de Mendizábal) de los Dominicos de San Sebastián, es trasladada por ellos del convento de San Telmo y tras pasar por varios lugares es llevada por el Padre Larroca, en esos momentos General de la Orden, al convento de San Juan Bautista de Corias, en Cangas de Tineo (Asturias). En la actualidad se halla, como comentaba al principio, en el convento que los Padres Dominicos tienen junto al santuario de La Virgen del Camino, a las afueras de León. A los ojos de los peregrinos la imagen es bellísima y, como peregrina que ha sido, su sitio está ahí, sin duda, a la vera del Camino.

Koro Etxauri



Virgen del Coro. Basílica de Ntra. Sra. del Coro. San Sebastián

## Peregrinación de Tui a Santiago, hablando "interlingua"

Según el programa previsto, del 3 al 8 de agosto del 2003 se realizó la Peregrinación "Interlingua". Convocó la Asociación de Amigos del Camino de Santiago, Camino Mozárabe, en Granada y el Grupo de Interlingua de Granada. La Peregrinación surgió de la confluencia de dos ideas. Por un lado, un grupo de peregrinos que queremos solucionar el problema lingüístico con el que se enfrenta la Europa ampliada y por otro lado, los que tratamos de dar a conocer el Interlingua, y para ello utilizar el colectivo de peregrinos jacobeos tan rico en la "confusio linguarum", en la Babel de tantas lenguas. Como en la Edad Media el Camino de Santiago fue el cauce para que en España circularan el gótico y la cultura europea, así queremos que el siglo XXI sea la oportunidad, el espléndido "kairós", para que Europa se democratice lingüísticamente.

Suponiendo ahora el entusiasmo peregrino que nosotros cultivamos, vamos a referirnos al problema lingüístico actual en Europa. Este es nuestro pensamiento. Se puede aceptar o no pero lo creemos bastante simple, claro y concreto:

1º Siendo comprensivos con los Padres de la Unión Europea, que hicieron lo que pudieron, hoy tenemos que reconocer que el multilingüismo del cual presumen las Instituciones Europeas es injusto porque reconoce lenguas de primera clase, que son las 11 lenguas oficiales; y lenguas de segunda clase, que son las no oficiales, v. gr. el catalán, el vasco, el gallego, por citar las que más nos afectan.

2º Si se establece el principio de respeto a la dignidad e igualdad de todas las lenguas, resulta que, en la Europa total, tabulamos 70 lenguas. Entenderse los europeos con este

rico legado cultural será económica y socialmente difícilísimo. Nos satisface el artículo 22 de la parte segunda de la Convención Europea: La unión respeta la diversidad cultural, religiosa y lingüística. Pero no basta con esta generalizada declaración, es necesario concretarla y hacerla real y operante.

3º Consecuentemente tenemos que tener una lengua común, una lengua auxiliar, una lengua planificada o como se quiera llamar.

4º Esta lengua no debe ser la lengua del poderoso o de los poderosos. Si se acepta, los ciudadanos que tienen como lengua nativa el inglés o el francés están en situación de ventaja sobre los que no la tiene. Si la Unión Europea acepta esta situación de hecho, acepta que hay ciudadanos de primera y de segunda clase, en consecuencia, acepta que no hay "democracia real" en la Unión Europea.

5º La lengua que proponemos es Interlingua, que podemos definir y ejemplificar así: "le latino moderne, lingua natural e musical de parolas internacional e un grammatica minime. Comprensibile facilmente per persona intelligente. Le medio de communication adequate pro le solution del confusion de Babiló". Una lengua que ya la saben todos los

europeos que han estudiado dos lenguas, además de su lengua materna, como hoy se propone. Es una lengua equidistante.

Con este programa y pensamiento nos hemos dirigido desde Tui a Santiago unos 70 peregrinos de toda España. Invitamos personalmente a los 626 parlamentarios europeos y a los miembros de importantes instituciones europeas (France-Liberté, Fondation Mitterrand, etc), pero no han asistido. El resultado de nuestra peregrinación ha sido satisfactorio: iniciábamos cada jornada con una oración en Interlingua, acabábamos el día con una Eucaristía en Interlingua. Hablábamos en Interlingua lo que podíamos y nos entusiasábamos mutuamente.

Hemos interpretado nuestra peregrinación en 2003 como un ensayo para lo que se puede programar para el 2004 Año Jubilar Jacobeo, el primero de siglo XXI y el primero del III Milenio. Además, el 2004, es año de renovación del Parlamento Europeo, año para votar a los que quieran y prometan una Europa lingüísticamente más justa. Con entusiasmo peregrino y con entusiasmo por Interlingua estamos proyectando cómo proponer nuestro pensamiento.

**Hermenegildo de la Campa**



Tuy. Fachada de la Catedral.

## Premio Elías Valiña 2003 a la Cofradía del Santo

La Cofradía del Santo (Santo Domingo de la Calzada) se ha alzado con el premio Elías Valiña, en su edición 2003, que anualmente concede la Xunta de Galicia a aquellas entidades que se distinguen por su trabajo y trayectoria en el Camino de Santiago. Con la concesión de este premio, el jurado no solo ha reconocido el trabajo actual, sino también la dimensión histórica de la Cofradía, la cual ha permanecido acogiendo a cuantos peregrinos llamaban a sus puertas desde su fundación e incluso en los tiempos más difíciles. Nuestra enhorabuena y felicitación.



Dependencias del albergue de peregrinos que regenta la Cofradía en Sto. Domingo de la Calzada. (La Rioja)

## Preocupación por la seguridad en el Año Santo

En la última reunión de la Junta Central del Año Santo, órgano que convoca la Catedral de Santiago para preparar la celebración del Año Santo, uno de temas que más preocuparon fue el de la seguridad en todos sus aspectos, desde un ataque terrorista en alguno de los actos o con-

centraciones que se celebren a, lo más elemental, tener que acudir un equipo de urgencia para atender una lipotimia en mitad de la Catedral durante la misa dominical del Peregrino, por ejemplo. Aunque el Apóstol siempre ayuda, las autoridades hacen muy bien en trabajar en estos y otros menesteres.

## Página web del Consejo Jacobeo sobre beneficios fiscales

El Consejo Jacobeo acaba de colgar en la red una página web con toda la información disponible sobre los beneficios fiscales aplicables al Año Santo Jacobeo 2004: [http://www.mcu.es/igc/Jacobeo/jacobeo\\_2004.html](http://www.mcu.es/igc/Jacobeo/jacobeo_2004.html), actuación fiscal que pretende incentivar las economías de las zonas recorridas por los caminos

jacobeos reconocidos oficialmente como tales (que no son todos los Caminos). Esta actuación no es nueva sino que ya se viene utilizando en cada Año Santo por el Estado, con las debidas variantes legales y económicas, desde la década de los años 60 del pasado siglo XX.

## Cerrado el castillo de Javier hasta el 2006

El castillo de Javier, en Javier (Navarra) y en pleno Camino Aragonés, lugar donde nació San Francisco el 3 de diciembre de 1505, permanece cerrado desde este otoño a causa de las obras de restauración que se llevan en el conjunto fortificado, las cuales incluyen la muralla así como su interior. El propósito de las autoridades

navarras es tener finalizada la actuación arquitectónica de cara al V Centenario del nacimiento del Santo. Mientras duren las obras, el famoso Cristo románico (siglo XIII) será trasladado para su veneración a la iglesia anexa (finales del XIX), que se mantendrá abierta a la feligresía y visitantes.

## Nuevos albergues en el Camino de Santiago

Estos últimos meses se han creado dos nuevos albergues en el Camino de Santiago. En la provincia de Burgos acaba de abrir sus puertas un albergue privado en la localidad de Villamayor del Río. El segundo albergue es municipal y corresponde a la provincia de León, se ubica en la población de San Martín del Camino y cuenta con una capacidad para 75 peregrinos. Así mismo, se anuncia la apertura inminente de un albergue privado en San Nicolás del Real Camino (Palencia).

## Nuevos albergues en la Vía de la Plata

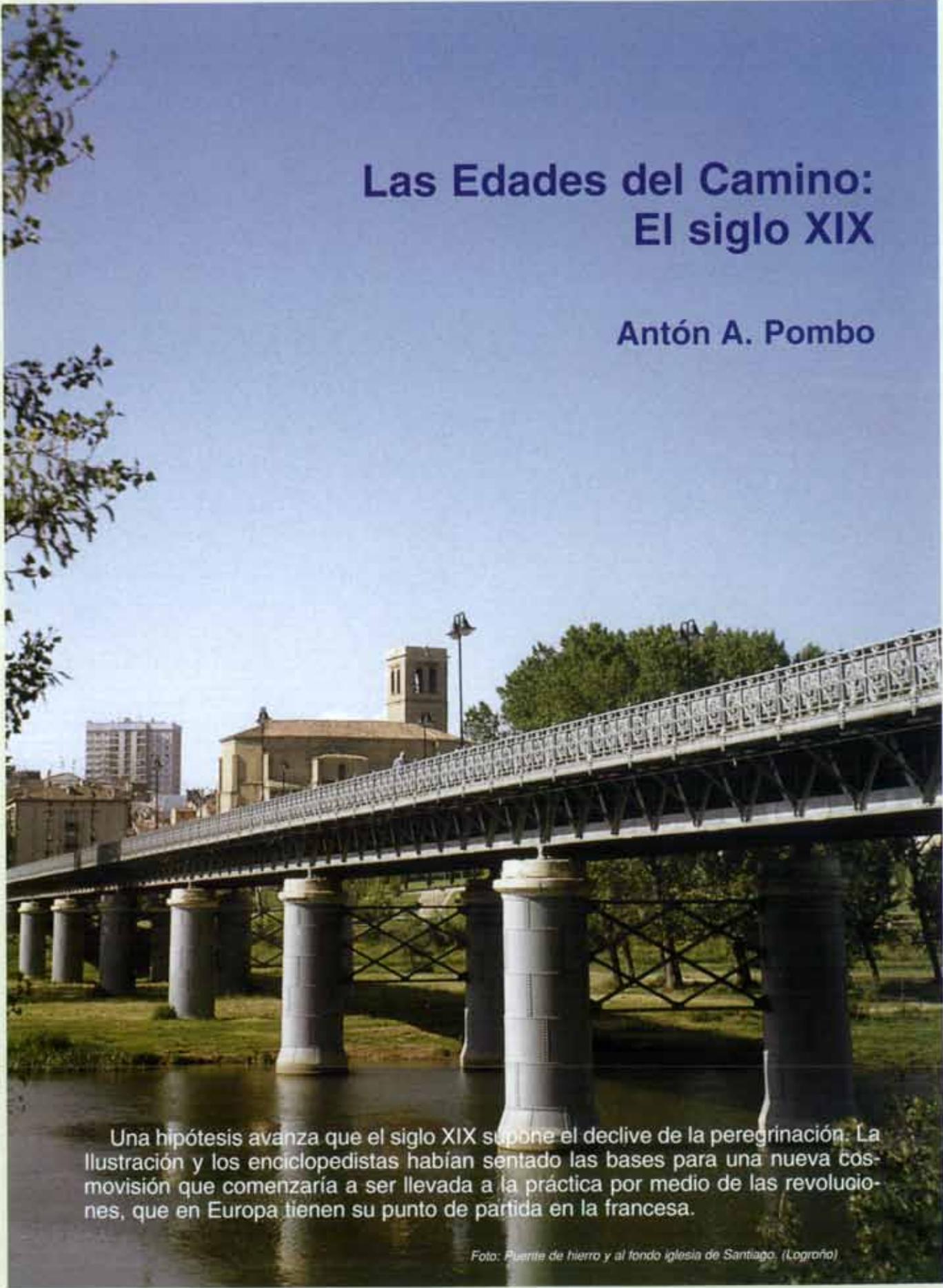
Dos nuevos albergues de la Vía de la Plata se han abierto en la provincia de Zamora, en las localidades de Santa Croya de Tera y en Tábara. El albergue de Santa Croya se inauguró el pasado 18 de octubre, con una misa oficiada por Blas Rodríguez (cura de Fuentesrobledo) y la recepción a los participantes de la "Marcha Arriera". El albergue es privado y tiene una capacidad de 20 plazas. Tábara contará próximamente con albergue municipal de peregrinos, en noviembre se ha terminado la obra y ahora queda amueblarlo para que este invierno ya pueda acoger a los peregrinos.

Llegada a Santa Croya de Tera de los miembros de la "Marcha Arriera"



# Las Edades del Camino: El siglo XIX

Antón A. Pombo



Una hipótesis avanza que el siglo XIX supone el declive de la peregrinación. La Ilustración y los enciclopedistas habían sentado las bases para una nueva cosmovisión que comenzaría a ser llevada a la práctica por medio de las revoluciones, que en Europa tienen su punto de partida en la francesa.

*Foto: Puente de hierro y al fondo iglesia de Santiago. (Logroño)*

La razón se erige en guía de los individuos y los pueblos, liberándolos de las cadenas que les habían impuesto los estamentos privilegiados (nobleza y clero). Dentro de este proceso de ruptura con la tradición, de carpetazo al Antiguo Régimen, romerías y peregrinajes, entendidos como fenómenos generados por la superstición, tenían poco futuro.

Al ser alzada la bandera del progreso por el liberalismo burgués, todos los residuos del oscurantismo medieval, todas las estratagemas urdidas por la "clericalla" para aturdir y descapitalizar a las masas, estaban condenadas a desaparecer.

### Malos tiempos para la peregrinación

Tan negativa visión de la realidad peregrinatoria en general, y de la compostelana en particular, era compartida, cuando ya avanzaba el siglo, tanto por conservadores como por progresistas. Peregrinar se había convertido en algo no sólo "pasado de moda", un anacronismo incompatible con las expectativas del hombre actual, sino también en una actividad poco práctica. De este modo, los radicales postulados de Lutero conseguían, por fin, derrotar a los planteamientos católicos. La peregrinación no servía, ni siquiera en el plano espiritual, a un ciudadano que debía interiorizar su religiosidad y servir, en primer término, a los intereses de la familia, la sociedad y del nuevo mito liberal: el estado-nación.

Sin embargo, tan catastróficos augurios no se vieron refrendados, pues tras la pleamar racionalista regresó con fuerza el sentimiento, la añoranza por el pasado. El movimiento romántico aporta un primer balón de oxígeno a la nostalgia, al reencuentro con el medievo y con una religión entendida en clave sentimental (así Chateaubriand en *El Genio del Cristianismo*), con unas tradiciones seculares que la revolución industrial pretendía aniquilar. Sin embargo, y aunque el Romanticismo se prolonga en España más que en otros países, la ley positiva parece dictar un inexorable escenario en el que todo el protagonismo corresponde a las innovaciones científico-tecnológicas, la máquina, la industria, el comercio, el ferrocarril, las ciudades, las grandes obras públicas..., el progreso material.

Durante los pontificados de Gregorio XVI (1831-46) y Pío IX (1846-78) la Iglesia, instalada en un radical antiliberalismo a raíz de las desamortizaciones y excomuniones, con la llaga de la Cuestión Romana amenazando su cabeza desde 1848, busca una solución institucional en el refuerzo de la ortodoxia, generando una fortaleza doctrinal que resista los embates del materialismo presente, y en la exaltación del papado a través de la corriente ultramontana. Sin embargo, y ante los hechos consumados (fin del absolutismo), para no perder la tutela de las conciencias y el liderazgo ideológico y moral que hasta entonces había ejercido sobre la sociedad, reacciona con León XIII (1878-1903). Su aceptación de la hipótesis es una tentativa de adaptación a los tiempos, sin claudicar en los fundamentos teológicos, destinada a recuperar posiciones en los países católicos.

En la actualidad, por más que la crítica ha demostrado cuan falaz era aquella veneración del progreso, y



Iglesia parroquial de Sarria (Lugo). Foto: A. Pombo

cuán grandes las esclavitudes y nuevos peligros, ahora a nivel planetario, que sus excesos han generado, aún vivimos atrapados por la seducción de dicho concepto. De hecho una visión progresiva, que no meramente cronológica, empapa todas las esferas del saber histórico, y de este modo podemos llegar a asumir que todo lo que pasó fue lógico que ocurriera para consumir ciertos esquemas dialécticos que, sin conducirnos al final de la historia, si nos instauran en un estadio intermedio de aparente tranquilidad para Occidente. Desde él tendemos a juzgar con cierta prepotencia ya no solamente la historia de los que supuestamente llevan retraso respecto de nuestro ritmo de marcha, sino también nuestro supuesto atraso, casi siempre entendido como material, o las etapas pasadas de nuestra propia historia, en ocasiones definidas como una niñez o adolescencia. De estas certidumbres ha nacido asimismo una visión lineal de la peregrinación que no obstante, en clave antropológica, podría ser analizada aplicando un modelo cíclico (el eterno retorno de Mircea Eliade). Viene la introducción a cuento ante la paradoja decimonónica de la muerte anunciada del peregrinaje y su inesperada resurrección.

Desde nuestro privilegiado mirador, con el ciclo concluido, no resulta difícil ordenar los acontecimientos y presentar una secuencia racional e inteligible, pero en la centuria en que sucedieron los hechos nada hacía presagiar que la coyuntura descendente fuese a invertirse.

### La decadencia del peregrinaje y sus causas

Constituye un lugar común de la historiografía jacobea generalista, siempre lastrada por el medievalismo (una mitología de la edad dorada), el despachar el siglo XIX con cuatro tópicos captados, más bien de oídas, en el vestíbulo del teatro. Por no reconocer nuestro escaso conocimiento de la peregrinación en la centuria, nos remitimos a los grandes sucesos de la época que hacen presuponer la debacle, y a partir de ellos extraemos conclusiones escasamente fundamentadas. Entre las más socorridas causas de dicha decadencia se suelen señalar las siguientes:

1-La *Guerra* de la Independencia y la acción de la francesada, con el consiguiente destrozo de edificios y pueblos por los hijos y nietos, ¡qué ingrata paradoja!, de las últimas generaciones de peregrinos dieciochescos ultrapirenaicos, y la muerte de unas 300.000 personas. En el Camino, localidades como Burgos, donde fueron volados el castillo y la parte alta del caserío antiguo, Logroño o Villafranca del Bierzo, padecieron muy especialmente estos daños. A dicho conflicto es preciso sumar las tres guerras civiles carlistas, y más especialmente la primera y la tercera, con la inseguridad generada por la proliferación de partidas y bandoleros por los montes.

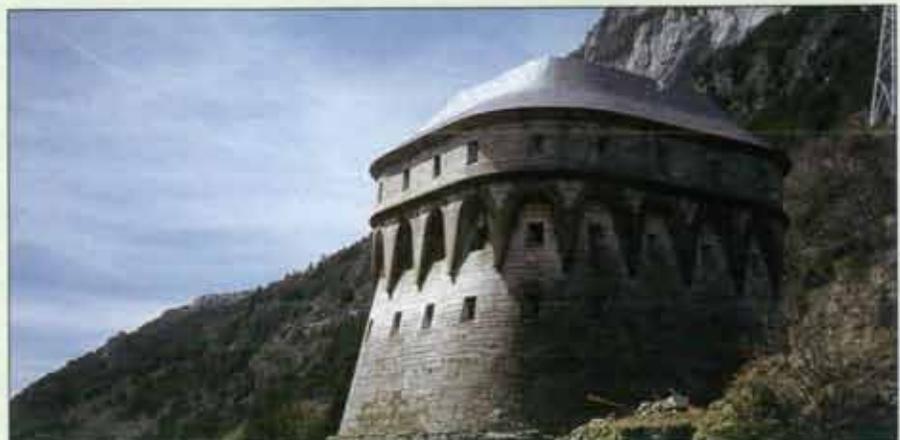
2-La *caída* del Antiguo Régimen, con la consiguiente puesta en marcha de las desamortizaciones y exclaustaciones. Si bien éstas ya se habían ido escalonando desde el reinado de Carlos III (expulsión de los jesuitas) y con Godoy (enajenación de bienes de obras pías, capellanías de sangre, cofradías, hospitales, etc), será a partir de 1836, con la célebre acción legislativa de Mendizábal, cuando se consume la casi total aniquilación de la red asistencial secular que amparaba a los romeros'. A este golpe brutal, pues dichas instituciones no tienen reemplazo a no ser en algunas ciudades, es preciso sumar el proceso paralelo de la exclaustación masculina (casi 24.000 afectados en 1834), con el subsiguiente abandono de muchos conventos e iglesias; el país quedó desde entonces poblado de unas ruinas que pronto darían lugar a las ensoñaciones románticas. En el período comprendido entre la desamortización de Mendizábal y el final del Sexenio democrático, desaparecen cientos de ermitas, capillas, iglesias y conventos que hoy sólo son recuerdo. Asimismo, en virtud del

Concordato de 1851, son suprimidas numerosas colegiadas e iglesias parroquiales, quedando exceptuadas por motivos patrios las de Roncesvalles, y San Isidoro de León. Las ciudades levíticas y absolutistas serían castigadas por el nuevo régimen político, que hace perder a Compostela la capitalidad de provincia, la Capitanía General (1833) y la Audiencia (1834) en detrimento de A Coruña, condenándola así a varias décadas de postración. Por nuestra parte, de todas las argumentaciones expresadas, consideramos que ésta es la que tiene más peso en el declive de la peregrinación.

3-La progresiva *secularización* de la sociedad, implícita en la nueva axiología del liberalismo. De la mano de la crítica realizada por los reformadores en el Renacimiento y los filósofos racionalistas, el liberalismo considera absurda e improductiva la peregrinación, una realidad movida por la superstición y el fanatismo cuyas bases habían sido desmontadas, en el plano teórico, por el hipercriticismo ilustrado. Las romerías de largo recorrido no son sino una nostálgica concesión al pasado y un insulto a la racionalidad, una práctica que distrae al hombre del siglo de sus obligaciones ciudadanas, familiares y laborales.

4-La *revolución* en los transportes y las comunicaciones propicia una acelerada modernización de la red viaria. Antiguos tramos de la ruta jacobea van siendo marginados por la potenciación de los caminos reales de traza radial y la creación de nuevas carreteras, quedando en pocas décadas abandonados. A partir del último tercio del siglo es la hora de la gran expansión del ferrocarril, y la máquina de vapor se convierte en la mejor imagen, un verdadero icono, del progreso. Las nuevas peregrinaciones, así las organizadas a Roma desde 1876, son protagonizadas por grupos pudientes que se desplazan por este medio.

5-Lo anteriormente expuesto se traduce también en la *desaparición* de una arquitectura, básicamente religiosa, surgida por y para la peregrinación. La Iglesia española, con sus propiedades y rentas muy mermadas, pasa ahora a depender en gran medida de los presupuestos del Estado, reduciendo su capacidad inversora. En la época se construyen pocas iglesias, y aún menos conventos, pero sí muchos ayuntamientos, juzgados, cárceles, teatros, mercados, paseos públicos, estaciones del ferrocarril, etc. Las ciudades medievales y barrocas, con fuerte presencia de la religión y la monarquía, dan paso a las burguesas del ornato públi-



Torre de Fusileros. Canfranc (Huesca)

### Supresión del voto de Santiago en las Cortes de Cádiz.



A lo largo del siglo XVIII, el rechazo progresivo al pago del Voto trajo como consecuencia, además de numerosos pleitos (entre ellos la célebre representación del Duque de Arcos), el desarrollo de una literatura dispuesta a desenmascarar la fábula medieval -el mito de Clavijo y el privilegio-, y la falsificación del diploma por el canónigo compostelano Pedro Marcio. Entendida como una onerosa contribución clerical que frena el desarrollo de la agricultura, la cuestión del Voto fue largamente debatida en las Cortes de Cádiz. A propuesta del diputado Alonso López se inicia la discusión (25-II-1812), pero los contrarios, entre ellos el deán de Xabía, reaccionan con contundencia. En el fragor del debate, el diputado Capmany llegó a invocar al mismísimo apóstol Santiago, para que se apareciese en la asamblea, como lo había hecho en Clavijo, y dispase toda duda. Además, era injusto que la carga no afectase a Asturias, Navarra, País Vasco y Aragón. Por fin, las Cortes decretan la abolición del Voto el 14-X-1812<sup>11</sup>, lo cual constituye un primer triunfo de la crítica histórica contra la mitología heroica<sup>12</sup>. Reinstaurado por Fernando VII, y aunque el impago se generaliza, tras la década ominosa, en virtud de los artículos 30 y 33 del Estatuto Real de Martínez de la Rosa (10-IV-1834), llega la supresión definitiva de 'las prestaciones de pan y vino, conocidas con el nombre de voto general y particular de Santiago'. El perjuicio causado al cabildo compostelano intenta ser paliado con el RD. de 6-XI-1834, una mera declaración de intenciones<sup>13</sup>. La Iglesia compostelana había perdido, con esta abolición, uno de sus principales recursos financieros, quedando desde entonces muy limitada en su capacidad constructiva y asistencial.

co, hostiles para los peregrinos desde sus cartesianos ensanches, bulevares y alamedas. Caen los muros que las oprimían real y simbólicamente (connotaciones feudales), y surgen en su lugar los espacios planificados en función del nuevo orden social.

Al final de la centuria se produce un renacimiento peregrinatorio, es innegable, pero desde la concepción progresiva se entiende como un episodio pasajero, el canto de cisne de un fenómeno en esencia periclitado, carente de espíritu y sentido práctico, incapaz de reeditar el apogeo medieval (historicismo) y condenado al fracaso. Desde la interpretación planteada por los sectores más próximos a la Iglesia, o desde el pensamiento nacional-católico, elaborado a finales del siglo XIX, dicha reactivación es posible y deseable tras el nuevo período de colaboración entre altar y trono, que propicia el refuerzo de los grandes "mitos nacionales".

Para conjurar los tópicos historiográficos de diverso signo sobre la peregrinación en el XIX, desde el actual desarrollo de la investigación procuraremos sintetizar cual es el estado del conocimiento intentando dar respuesta, en la medida de lo posible, a algunos interrogantes: ¿fue el siglo XIX un período de acusada crisis peregrinatoria? ¿tiene esta decadencia un reflejo en la infraestructura viaria jacobea, en las instituciones destinadas a acoger a los peregrinos y en la arquitectura de la peregrinación? ¿seguimos contando con literatura específica del peregrinaje? ¿es al respecto posible periodizar varias fases, claramente diferenciadas, dentro de la centuria?

#### Evolución de la red viaria\*

Hemos comentado que el siglo XIX se caracteriza por sus revoluciones, todas interferidas, demográfica, industrial, política y de los transportes. El aumento de la población, las migraciones del rural a la ciudad, el comercio, los nuevos procesos industriales y la estructura de un Estado cada vez más centralizado y jacobino,

demandan una moderna estructura viaria que favorezca los intercambios de mano de obra y mercancías. Por otra parte, el fin de los privilegios de la Mesta (1835) también influye en la redefinición de los caminos y en la transformación del paisaje agrario. Las ciudades, que crecen especialmente a partir de 1857, precisan de una red de transportes que las comuniquen entre sí y, por razones de abastecimiento, con las áreas productoras y los puertos. Por su parte, la industria y las explotaciones mineras también se ven precisadas de dichas vías.

A principios de la centuria, y por no existir una planificación a cargo de la corona, pues la reparación de las veredas estaba encomendada a los concejos, el estado de los caminos era desastroso. Así lo expresa Agustín de Betancourt, Inspector General del Cuerpo de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos recién creado<sup>3</sup>, que en su informe apunta la falta de recursos, pero también el despilfarro de caudales que los reyes ilustrados habían realizado en obras faraónicas de pura ostentación.

Varias líneas de diligencia prestan servicio, desde principios de siglo, en diversos tramos del Camino Francés, así la que comunica Pamplona con Logroño y Burgos, la de León a Oviedo o la de Madrid a Coruña. Los peregrinos, además de segadores y soldados de reemplazo, se encuentran ahora en su tránsito con los arrieros maragatos y con ocasionales viajeros románticos procedentes de Gibraltar (los británicos) o Francia. Sin embargo, la costumbre de recorrer largos trayectos va decayendo, y así lo constata Richard Ford en 1846, pues "...como ningún español anda por gusto y nadie emprende una jornada a pie, sino los mendigos y vagabundos, no se comprende que se haga más que por absoluta necesidad. Por esta razón los peatones son mal recibidos y objeto de toda clase de sospechas"<sup>4</sup>.

El tren surge como un remedio ideal a la deficiente red viaria, pero la primera línea peninsular no es inaugurada hasta 1848. La ley de ferrocarriles de 3-VI-

1855, reformada en 1877, favoreció la entrada de capitales extranjeros; con el régimen de concesiones, las obras se multiplican<sup>5</sup>. Si en 1856 tan sólo prestaban servicio en España 527 km. de vías férreas, en 1896 la red ya alcanzaba los 12.872 km<sup>6</sup>. En Pamplona dan comienzo los trabajos de la línea Zaragoza-Alsasua en 1856, comunicando poco después la capital navarra con la Ribera. Burgos se integra en la red en 1860 (el trayecto Valladolid-Burgos fue uno de los más tempranos), Logroño en 1863, León en 1865 (Palencia-León) y Santiago, que aparece unida con el puerto de Carril, desde 1873, por iniciativa de la empresa The West Galicia Railway (popularmente conocida como Te Bés), en los años 80 ya se encuentra comunicada con el sur de Galicia y, vía Portugal, con Madrid. A Sarria llegan los raíles en 1882, en 1893 es concluido el tramo Astorga-Ponferrada-Ourense, y en 1897 el empalme León-Oviedo-Gijón.

Como ya se manifestó en el anterior artículo ("La Edad Ilustrada"), la expansión del ferrocarril restó protagonismo a otros medios de comunicación, así el Canal de Castilla. El tráfico por esta vía fluvial, cuyas obras se prolongaron hasta 1849, comienza a decaer desde 1865.

En cuanto a los caminos reales, sucesivamente mejorados, que van relegando al Francés, se cuenta en primer lugar el de Madrid a Coruña por el puerto de Manzanal, que ya a finales del s. XVIII convierte al de Foncebadón en un itinerario de herradura secundario. De 1814 a 1819 se realiza una gran inversión en el que conduce de Francia a Burgos por Vitoria, Miranda de Ebro y Briviesca, lo cual supone el definitivo abandono de la vía de Roncesvalles. La Nueva guía de caminos, de Santiago López (Madrid, 1828), nos permite constatar que el Camino Francés aún discurría entonces por caminos reales de Saint-Jean-Pied de Port a León, pero

ya no de León a Ponferrada y Herrerías a Compostela<sup>7</sup>, pues el plan radial y arborescente, consecuencia de la progresiva centralización del Estado, desecha el mantenimiento de muchas vías transversales. En 1856 estaban prácticamente terminados los nuevos caminos de Pamplona a Sangüesa, León a Astorga, y también, en el de Lugo a Compostela, el trayecto hasta Arzúa; se encontraba en obra la carretera de Palencia-León.

A finales del siglo XIX el panorama inicial ha variado sensiblemente, pues nos encontramos grandes tramos del Camino Francés en un precario estado para el tránsito. De hecho, ya no figuran como caminos de ruedas los comprendidos entre Jaca-Sangüesa, Burgos-León o Herrerías-Palas de Rei.

Sólo algunos elementos puntuales de nuestra ruta, pero siempre en las zonas urbanas o las nuevas carreteras, son renovados en el siglo XIX. El caso más relevante es el paso del Ebro en la capital de la Rioja, pues tras ser inaugurado un nuevo puente de hierro en 1882, dos años después es también definitivamente reemplazado el antiguo puente de piedra, en su día erigido por San Juan de Ortega, cuyas tres torres ya habían sido desmochadas en 1850. El proyecto, firmado por Fermín Manso de Zúñiga, tuvo un coste de 487.331 pts<sup>8</sup>. De finales de siglo es el nuevo puente de hierro de Sangüesa, que reproduce el modelo de celosía entonces vigente para las líneas férreas.

### Crónica de la peregrinación

Si trasladamos los criterios organicistas a la peregrinación podemos sugerir, al avanzar a través del siglo XIX, que ésta parece caminar a pasos acelerados hacia su decadencia e, incluso, hacia un irremisible ocaso. Aplicando la metáfora de un río, estamos ante un flujo que disminuye y se acorta, ante un estiaje no estacional, sino definitivo; las aguas ya no manan o se han desviado por otros cauces, y Compostela ya no es el faro que atraía a las masas de fieles o, al menos, a los famélicos y desherrapados, tan sólo una antigualla histórica, un bastión supersticioso que se extingue en sus propias contradicciones y ante un mundo que ya no la necesita. Pero toda cara tiene su cruz, y cada óbito su resurrección, y en esta centuria vamos a asistir al proceso completo de la muerte anunciada, la bajada al sepulcro y, como Lázaro más que como el ave fénix (aquí aún el cadáver no se había reducido a ceniza), de un prodigioso renacimiento que tendría continuidad, aunque bajo otras premisas, en el siglo XX.

López Ferreiro, que en el último tomo de su *Historia...* se muestra más atento a justificar las posiciones pro-absolutistas de los primeros prelados decimonónicos, y su patriótica actuación en la Guerra de la Independencia, que a relatarnos el ambiente diocesano, falleció antes de poder describir el resurgimiento jacobino. Ante tal carencia, Vázquez de Parga se limita a despachar la centuria con una anécdota impresionista tomada de un periódico inglés: en 1867 no había en la catedral más que 40 peregrinos, y casi todos portugueses, de lo cual se deduce que la romería había tocado fondo<sup>9</sup>. Pese a su debilidad, esta percepción ha traído cola y contribuido a generar un tópico historiográfico muy precisado de oportunos matices.



Logroño.  
Monumento a  
Espartero  
(La Rioja).  
Foto: A. Pombo

La moderna investigación se ha despreocupado por la peregrinación decimonónica, y tan sólo Carmen Pugliese ha intentado, a partir de una fuente tan limitada como un registro del Hospital Real de Santiago<sup>10</sup>, abarcar en su totalidad el período. Según su estudio, el peregrino acogido en dicha casa entre 1825 y 1884 responde al tipo de un varón, soltero, de 40 a 60 años, natural de la Península Ibérica (Galicia, Asturias, norte de Portugal, León, Burgos, Navarra y País Vasco son los principales graneros) y de profesión jornalero, labrador, artesano o pobre. Sin embargo, como ya hemos expresado en otra ocasión, en el Hospital no se alojaban los peregrinos ilustres o los eclesiásticos, que comenzaron a acudir a partir de 1875, y tampoco los grupos organizados del país, pues o bien regresaban al mismo día a sus lugares de origen, o eran hospedados en el seminario. Además, y especialmente tras la Restauración, también comienzan a visitar la ciudad los primeros viajeros curiosos o turistas (¿son también peregrinos?), alojados en fondas y hoteles, como el Suízo, que abren sus puertas como respuesta a una demanda cuya cuantificación tan sólo intuimos.

Si nos remitimos al trabajo de C. Pugliese, a otros menos ambiciosos, a las noticias ofrecidas por la prensa y otras fuentes, podemos llegar a conjeturar una primera periodización sobre el flujo migratorio:

1. El primer tercio del siglo parece caracterizarse por la inercia de una coyuntura, propia del Antiguo Régimen, solamente alterada por las guerras napoleónicas. Parece lógico pensar que, a partir de entonces, la percepción de lo francés en España, y a pesar de los 100.000 hijos de San Luis, va a ser negativo durante varios años, y que la proyección jacobea entra en crisis definitiva en el país vecino. Constatamos la llegada de peregrinos procedentes de áreas cada vez más próximas a Galicia, con una notable presencia de portugueses.

2. El segundo tercio, más que comenzar con la muerte de Fernando VII (1833), lo hace a todos los

efectos con la desamortización eclesiástica de Mendizábal (1836), que se prolonga en la general de Madoz (1855) y durante el Sexenio democrático, sin que el proceso concluya hasta 1875, año de la Restauración borbónica. La quiebra de la red hospitalaria y de la capacidad asistencial de la Iglesia tiene un fuerte impacto, sobre todo por cesar la acogida de las masas de pobres y vagabundos, que saciaban a un tiempo hambre y devociones. Las guerras carlistas, aunque muy focalizadas, también debieron tener su impacto: podemos recordar que Carlos VI instala durante varios años su corte en Estella, y su sucesor Carlos VII hace lo propio de 1873 a 1875, dominando grandes áreas del País Vasco y Navarra. A un tiempo, una serie de factores ideológicos, políticos y sociales contribuyen a desprestigiar la peregrinación, cada vez más circunscrita a los años santos.

3. El último cuarto viene precedido de dos hechos que tienen un gran efecto en el ambiente de restauración religiosa que vive Europa: el Concilio Vaticano I (1870), suspendido por el inicio de la guerra franco-prusiana y la entrada de las tropas italianas en Roma, supuso un triunfo del ultramontanismo y un acicate para la exaltación "papolátrica" y la reanudación de las peregrinaciones a Roma, suceso que tendrá un efecto inmediato en otras romerías; por su parte, la Comuna parisina y sus excesos (1871) revelan el creciente nivel de aceptación de las ideas socialistas, comunistas y anarquistas entre el proletariado. Si el liberalismo comprende que para frenar nuevas revoluciones es preciso construir un dique, de nuevo en alianza con la religión, para evitar la aniquilación del sistema, la Iglesia católica intentará aprovechar la coyuntura para volver a guiar moralmente la sociedad, algo que se consigue en el plano educativo, por medio de la asistencia social y dedicando una mayor atención al mundo obrero; de ahí la gran expansión de las congregaciones destinadas a estos cometidos y, sobre todo a partir de la *Rerum Novarum* (1891), del sindicalismo católico.

Si a Roma se acude para manifestar la adhesión al augusto prisionero del Vaticano, desposeído de sus temporalidades por el Reino de Italia, otros santuarios vuelven a promocionarse por medio de la exaltación histórica y patriótica de sus méritos o la probación científica de sus reliquias. A este proceso contribuye decisivamente la escuela arqueológica liderada por Giovanni Battista Rossi en Italia. Por otra parte, las apariciones marianas de La Salette (1846), Lourdes (1858) o Pontmain (1871), estimulan las peregrinaciones marianas. A finales de siglo, ya en plena exaltación católica, son construidos nuevos santuarios (Covadonga, Sacre Coeur). Asistimos igualmente a la potenciación, a veces con fuertes connotaciones nacionalistas, de los clásicos: el Pilar o Montserrat (España), Paray-le-Monial o Chartres (Francia), Loreto, Asís o Padua (Italia), Marizell (Austria), Czestochowa (Polonia), Einsiedeln (Suiza), Altötting (Renania), etc.



Fuente y Plaza de Cervantes en Santiago de Compostela.

### Literatura odepórica

Los relatos de viajeros y peregrinos, que llenaban de frescura los siglos pasados, no desaparecen en el XIX. Eso sí, responden a la realidad del nuevo peregrino, que ya no siempre se desplaza largas distancias a pie y a través de Europa, sino que acude en diligencia o ferrocarril, no siempre por el Camino Francés, y a veces se personifica en un viajero romántico o curioso que, en su tour, incluye la visita a Compostela.

Por supuesto, no cabe ahora citar a los muchos viajeros que, procedentes de Francia, Gibraltar o alguno de los puertos principales del reino, sin olvidar algunos nacionales como Antonio Ponz, recorren el país describiendo sus paisajes, poblaciones y gentes. Y entre los que realizaron la peregrinación al modo secular, hasta ahora son pocos los relatos identificados y publicados<sup>15</sup>. Contamos con el del argentino Federico Ozanam, profesor de la Sorbona, beatificado en 1996 como precursor de la Acción Católica por haber fundado las conferencias de San Vicente de Paúl en 1833, que en 1852 peregrinó a Compostela, pero a causa de la tuberculosis hubo de abandonar la empresa en Burgos, falleciendo poco después. En el mismo sentido cabe recordar los relatos del poeta vasco Pierre Topet-Etchaun, el del abate Jean Baptiste Pardiác o las crónicas del pintor y dibujante Urrabieta Vierge.

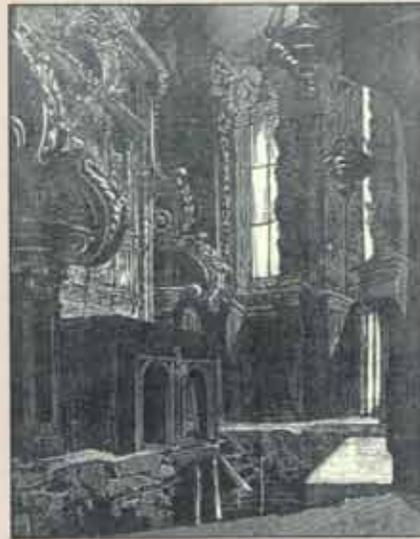
Representan al eclesiástico formado, que en la fase final de la centuria acude a Compostela movido por la nueva apologética jacobea desplegada desde la sede o a raíz de la promulgación de la bula leonina, personajes como el secretario de cámara y magistral ovetense José Meseguer i Costa<sup>16</sup>, o el polaco y profesor de teología de Cracovia Józef Sebastian Pelczar (1889)<sup>17</sup>. Al campo erudito pertenece la monumental obra, muy meritoria, elaborada por dos catedráticos de la universidad compostelana y que principia con una descripción de la ciudad de Compostela<sup>18</sup>.

Con todo, los aquí mentados no son sino una pequeña muestra de un campo aún repleto de posibilidades para la investigación.

### Arquitectura y urbanismo.

El Antiguo Régimen había apostado, en sus últimos tiempos, por un nuevo giro hacia lo clásico. Aquel mundo identificado con los valores de la antigüedad, exaltado por los príncipes del Renacimiento, reaparecía ahora con gran aparato, recreando una imagen de estabilidad, perdurabilidad y grandiosidad, con cierta obscenidad teatral y una etiqueta que expresaba que si segundas partes pueden ser buenas, las terceras debieran estar prohibidas. El retorno a lo clásico coge a las revoluciones, y al liberalismo triunfante, en el dilema de elegir un cauce de expresión, digamos un estilo, en el que sentirse cómodo y representado: resultaría anacrónico beber en la misma fuente que los oprobiosos monarcas absolutos, ello pese al racionalismo de aquella propuesta formal, pero también sería una concesión al pasado entregarse, bajo el impulso del romanticismo, a una nostálgica recreación de otras épocas igualmente rechazables y oscuras.

### El redescubrimiento de los restos del Apóstol Santiago



Excavaciones en el trasaltar de Santiago. Grabado de Brocos. La Ilustración Gallega y Asturiana (20-III-1879)

En tiempos en que la razón domina, y el positivismo cientifista destierra a la esfera de la leyenda y la superstición todo aquello que no pueda ser probado, resulta apremiante reencontrar las reliquias del apóstol Santiago para evitar la prostración del santuario. Con firmeza y mucha fe, el arzobispo Miguel Payá y Rico ordena dar inicio a las excavaciones, en el subsuelo de la catedral, en 1878. Las experiencias positivas de la nueva arqueología cristiana ya habían dado sus frutos en Milán, Venecia o Asís, y en Compostela también era preciso confirmar la tradición apostólica. Las prospecciones, dirigidas por los canónigos López Ferreiro y Labín Cabello, por fin se ven coronadas por el éxito, tras varias catas sin resultado, el 28-I-1879. En el trasaltar aparecen las reliquias en su día ocultadas con precipitación por el arzobispo Sanclemente para ponerlas a salvo de una posible incursión del inglés Drake. El largo proceso canónico de verificación, muy necesitado de una revisión crítica, se vio culminado en la fase diocesana el 12-III-1883. Elevadas sus conclusiones a la romana Sagrada Congregación de Ritos, ésta las confirma, por medio de un decreto de Domingo Bartolini, prefecto del dicasterio, publicado en la iglesia española de Montserrat (Roma, 25-VII-1884). La causa concluye, de forma solemne, con la proclamación de la bula *Deus Omnipotens* (1-XI-1884), por medio de la cual León XIII confirma la tradición compostelana e inaugura, de hecho, una nueva época para las peregrinaciones<sup>19</sup>. Para festejar el hecho, el pontífice concede un Año Santo extraordinario en 1885, al que sucederá el ordinario de 1886. Las reliquias de Santiago y sus discípulos, hasta entonces custodiadas en el palacio arzobispal, son trasladadas a la cripta el 3-VIII-1884, permaneciendo desde entonces allí para la veneración de los fieles y peregrinos. Las obras de la cripta fueron definitivamente inauguradas en 1885.

En opinión de los románticos, y así lo manifiesta G.A. Bécquer en su *Historia de los templos de España* (1857), las glorias del pasado conducían, inevitablemente, al esplendor del cristianismo, pues "la tradición religiosa es el eje de diamante sobre el que gira nuestro pasado"<sup>19</sup>. Nuestro poeta no hacía más que trasladar la mitología goticista planteada por Victor Hugo en *Notre-Dame de París* (1831), que había convertido la catedral, además de una plasmación del espíritu, en la empresa colectiva de la sociedad medieval. En tal tesitura, y bajo la influencia de lo que ocurre en otros países europeos, la inseguridad se manifiesta en la pervivencia de un frío y funcional clasicismo que pronto se entremezcla con las propuestas del gusto romántico y en un maremagno que en la arquitectura acaba en el ecléctico y un historicismo destinado a reforzar los estados nacionales (Alemania e Italia buscan su razón de ser en ello). El proceso deriva, a finales de siglo, en la conciencia burguesa de un estilo propio, para algunos ya primera vanguardia, que se denomina como el arte nuevo (modernismo) y se decanta por un naturalismo muy ornamental que en cada país adquiere componentes y un título propio (Art Nouveau, Jugendstil, Liberty, Modern Style). Por supuesto, fuera del plano de la arquitectura, que es el que básicamente vamos a analizar a pie de ruta, la escultura, la pintura y otras artes siguen derroteros parecidos, pero más fácilmente clasificables en escuelas.

Durante la fase isabelina, en España el gusto burgués rechaza el lenguaje de los siglos pasados, todos metidos en un mismo saco (tanto el medieval como lo barroco). Al período más clasicista pertenecen, en el foco navarro, las obras de Nagusia, que actúa en la plaza pamplonesa del Castillo y da las trazas del Palacio de la Diputación Foral (1840-56). El gusto oficial, dictado aún por la Academia de San Fernando, va dando lugar, a mediados de siglo, a mayores aperturas.

El eclecticismo, con su sorprendente mezcla de estilos, y el historicismo (los neos), a partir del cual también nace el modernismo, son los estilos de la Restauración, y perduran en las primeras décadas del siglo XX. Lo ecléctico ha sido calificado como un pastiche fruto de pobreza de ideas, y lo historicista como una tardía concesión romántica a las glorias pasadas en un esfuerzo vano por renacer a partir de la tradición.

En España asistimos a una tensión entre las tendencias goticistas, que ya habían triunfado en Inglaterra a finales del siglo XVIII y se difunden en Cataluña y el País Valenciano, y el mudejarismo, producto de burócratas y académicos de Madrid que en dicha época fijan la estética con la que se identifica el estado-nación liberal.

En Compostela se vive un episodio de esta pugna con motivo del diseño de la nueva fachada de los fregos del apóstol, con una primera traza neogótica de Marcelino Sors (1875) que es relegada, en la elección definitiva, por la neomudéjar de Faustino Domínguez Coumes-Gay (1880). En el momento se pretendió explicar la elección aludiendo a los triunfos del apóstol sobre el Islám.

El liberalismo económico, y el refuerzo del papel de un Estado administrativamente reorganizado (división



Paseo del Espolón, modelo urbano de contención de un río. Burgos

en provincias por decreto de Javier de Burgos de 30-XI-1833, creación de los nuevos ayuntamientos, las audiencias y partidos judiciales en 1834), además de instaurar una nueva división territorial, política, jurídica y económica, trajo consigo una gran pujanza de las obras públicas. Esta circunstancia, sin embargo, no llevó aparejado un florecimiento de las artes. De hecho, y hasta la irrupción del eclecticismo y el historicismo (sobre todo a raíz de la Exposición Internacional de Barcelona, en 1888), los edificios oficiales o de diversión se caracterizan por su frialdad de líneas. Frente a esta mediocridad creativa, los núcleos urbanos experimentan un gran desarrollo. El espíritu burgués se manifiesta en el cuidado de los espacios comunes (calles, plazas, paseos, jardines), la mejora de los servicios públicos (seguridad, abastecimiento de aguas, limpieza, alcantarillado, iluminación), la regulación de las normas constructivas (mucho más estrictas, en muchos aspectos, que en la actualidad) y la promoción del ornato público (fachadas, enlosados, mobiliario urbano, estatuaria). En los ensanches es donde se visualiza mejor esta nueva realidad, meticulosamente planificada, de la ciudad burguesa, ordenada "a cordel" según el criterio ya implantado en las urbes ilustradas -a ello contribuye la ley de ensanches de 22-XII-1876-. La rectificación de alineaciones y la regularización de los viales constituyen una obsesión del período con gran desprecio por lo tortuoso y sombrío, el trapecio y el soporral, la muralla y el convento, la floritura innecesaria y el santoral. Resulta imprescindible oxigenar las viejas ciu-

dades de Antiguo Régimen, llenas de lodazales a enlazar, antihigiénicos soportales y voladizos a suprimir, torres de iglesias y conventos a sustituir por las de ayuntamientos y fábricas. Los nuevos relojes públicos, que otorgan al tiempo un nuevo valor en función de la producción y el consumo, desean remplazar el tañir de las campanas del mundo sacralizado. Las urbes de la industria y el comercio, que son las del siglo, se renuevan por completo.

En los burgos del Camino son derribadas las murallas, y tan sólo se conservan intactos algunos elementos defensivos en plazas fuertes fronterizas como Jaca y Pamplona. El corsé de la cerca propicia, en Pamplona, la elevación de los edificios, que llegan a alcanzar, como en Madrid, Barcelona o Valencia, hasta 5 y 6 alturas. Los recintos fortificados, que en el pasado habían definido el carácter urbano, en el s. XIX aún eran utilizados para impedir el paso de las epidemias o regular el cobro de las alcabalas, pero las puertas van cayendo para facilitar el tránsito de los carruajes (la compostelana del Camino, por ejemplo, pierde su arco a principios de siglo para desaparecer por completo en 1835) y tras ellas los cubos y lienzo, en muchos sectores preservados por haber sido convertidos en muros de carga de viviendas adosadas.

Los espacios desamortizados, tanto los edificios como las huertas, dan lugar a nuevas calles, edificios públicos y jardines. Las estructuras en buen uso son reaprovechadas para acoger hospitales, escuelas, ayuntamientos, diputaciones, teatros, juzgados, etc. En todas las ciudades y pueblos del Camino es de lamentar la pérdida de antiguos conventos y monasterios. En Burgos, por citar uno, el convento dominico de San Pablo dio paso al cuartel de caballería, también desaparecido. La calidad de los edificios monásticos compostelanos impidió su derribo, y la mayor parte de ellos fueron cedidos al ayuntamiento o revertidos a la mitra, así San Martiño Pinario, al cual será trasladado el seminario, o Santa María de Conxo, convertido en un modélico manicomio en 1885. Se perdió el de San Pedro de Fóra (rúa de San Pedro), demolido en 1839 y cuya piedra fue empleada para pavimentar la Quintana.

Adquieren suma importancia los espacios de paseo o salones urbanos, que pueden ser un jardín o alameda, pero también una plaza mayor con soportales (León). De los jardines aristocráticos privados se evoluciona al paseo público burgués, quedando el campo rústico para las clases populares. El espolón de Burgos, cuyo nombre alude al malecón arbolado sito a modo de contención a la vera del río, ejemplifica este tipo de espacios. Urbanizado a partir de 1772 sobre los cimientos de la cerca derribada, representa el tipo de jardín ilustrado, decorado con estatuas procedentes del palacio real de Madrid. A mediados del s. XIX, con la ampliación de Severo Cecilia (1862-67), es reordenado y arbo-

lado<sup>20</sup>. En Pamplona cumple idéntica función el salón-alameda de Taconera, en Santo Domingo de la Calzada su respectivo espolón, en Astorga el jardín tendido sobre las murallas y en Santiago la alameda y el paseo de la Ferradura. Formada desde 1835 por los románticos jardines de la Estrella, la alameda compostelana se inspira en las "promenades" francesas. Por iniciativa de la mitra, para dar trabajo a las masas desplazadas durante una grave crisis de subsistencia, será ampliada en 1854-55; entonces es creado el paseo de Bóveda, privilegiado mirador sobre la ciudad, y a finales de siglo decorada con estatuas y el palco de música. En la alameda el paseo estaba regulado: la calle central aparecía reservada para la buena sociedad burguesa, y las laterales para las viudas, clero, clases pasivas y servicio doméstico<sup>21</sup>. En todos los citados jardines se luce y encuentra lo más selecto de la ciudadanía<sup>22</sup>.

La estatuaria monumental, en gran medida derivada hacia la exaltación patriótica y el recuerdo de los grandes hombres (por ejemplo Méndez Núñez, con estatua en la alameda de Santiago de 1885) y los próceres liberales, domina estos espacios. En el espolón de Logroño, nacido al borde de la muralla y reformado a mediados del siglo XIX con instalación de estatuas, al igual que en Burgos, procedentes del Palacio Real de Madrid, se acaba rindiendo homenaje a Baldomero Espartero, duque de la Victoria, a quien tanto debe la ciudad. Erigida por suscripción nacional, la estatua ecuestre (Pablo Gibert, 1895) se alza sobre un podio escoltado por cuatro leones<sup>23</sup>.

Otro elemento indispensable, que promueve la instrucción del público en estos salones, es el kiosco o palco de música. En general estamos ante elegantes muestras de la arquitectura del hierro: el originario de Logroño (1892), fue diseñado por Luis Barón; el de Santiago (1896), por Daniel García Vaamonde, y el burgalés (1897), por Saturnino Martínez Ruíz.

Cumplen idéntica función de encuentro social, que incluso se superpone al componente pedagógico, los teatros. Datan del s. XIX el Principal de Santiago (1841), el ayuntamiento-teatro de Villafranca del Bierzo (1850) o el Principal de Burgos (1858), ampliado en 1884. Otros fueron reformados o se perdieron, pero en la primera mitad de siglo también tenían su respectivo teatro Pamplona (1841), Ponferrada (1845), León (1846) o Logroño, todos ellos a la italiana y de corte neoclásico.



Casa Botines, en León



Interior de la iglesia parroquial de Villafranca Montes de Oca. (Burgos)

Un buen número de los ayuntamientos de la ruta son también obras decimonónicas. Por citar uno hemos escogido el de Arzúa (1868), pues tipifica como pocos el cambio de época. Ello por haber sido construido con los sillares procedentes del extinto y cercano monasterio cisterciense de Santa María de Sobrado, por aquel entonces adquirido por un contratista de obras que dinamitaba sus dependencias para hacer morrillo para las carreteras y vender el perpiaño para los nuevos edificios públicos.

Por lo que respecta a la red asistencial, perduran las grandes fundaciones del Camino, así el hospital del Rey de Burgos, a mitad de siglo con las rentas muy mermadas y tan sólo 16 plazas, o el Real de Santiago, convertido en hospital central de Galicia (1846) y más tarde en hospital provincial. Junto a ellos surgen, a veces integrados en un mismo edificio, incluso, hospicios y casas de misericordia que intentan cubrir el vacío de las que tenía la Iglesia. Algunas iniciativas son fruto de la filantropía, otras de los ayuntamientos y diputaciones a través de las comisiones locales o provinciales de beneficencia. En todo caso, la función de acogida va siendo suplantada por la médico-quirúrgica, cada vez más especializada; a este género pertenece el hospital de elefanciacos de San Lázaro (Santiago), que sustituye al medieval en 1886.

Otras tipologías constructivas que proliferan en el s. XIX son las plazas de toros (la planta circular y el neomudejarismo serán la norma), los mercados (aquí predomina la arquitectura de hierro y cristal), liceos, círculos y casinos, fondas y hoteles, las casas de baños, los juzgados y presidios, las escuelas e institutos, los cuarteles y hospitales militares, las estaciones del ff.cc o los cementerios, ahora levantados conforme a las nuevas ordenanzas que pretenden erradicar las epidemias (Pamplona y Sto. Domingo de la Calzada, 1806; Logroño, 1807; Navarrete, 1822; Burgos, 1833), etc.

Escaras resultan las muestras de arquitectura militar decimonónica en el Camino. Las más singulares se

encuentran, protegiendo el acceso del Somport, en el valle del río Aragón: el Coll de Ladrónes, erigido sobre otro anterior y parcialmente excavado en la roca; la torre de Fusileros de Canfranc, ahora remodelada; y el fuerte del Rapitán, que defiende la plaza de Jaca desde lo alto completando el sistema defensivo de su ciudadela.

Aún menor presencia tiene la arquitectura religiosa, que mayormente se circunscribe al primero y último tercio de la centuria, pues en las décadas centrales el presupuesto únicamente alcanza para realizar reparaciones urgentes y erigir algún templo parroquial de nueva planta. Como pequeña muestra del panorama mental, por ejemplo, la iglesia neoclásica de Villafranca Montes de Oca (1800), la torre del monasterio cluniense de Sahagún (1828), la parroquial de Lavacolla (1840), o los neorrománicos templos de Javier y Sta. Mariña de Sarria, ambos de finales de siglo. El complejo de Roncesvalles, que no fue suprimido en su rango colegial, vio alzarse en el s. XIX el nuevo edificio del hospital.

Nos falta, por fin, aludir al modelo burgués de vivienda, que generaliza la ampliación de escaparates en los bajos (función comercial) y, merced al desarrollo industrial, el uso del hierro fundido en las balconadas (la forja había sido un privilegio, por su precio, de los grupos adinerados) y del vidrio plano, que a finales de siglo es empleado en coquetos miradores y galerías que alcanzan gran difusión en el País Vasco, Cantabria, Burgos y Galicia. Las manzanas y fachadas procuran integrarse en un conjunto ordenado y armonioso.

Pero no podemos acabar este apartado sin reseñar la figura del genial arquitecto Antoni Gaudí i Cornet (Reus, 1852-Barcelona, 1926), creador del modernismo en España, quien nos deja en el Camino dos de sus obras: la Casa Botines, de León, (1891-93); y el Palacio episcopal de Astorga (1893-1913), aunque fue finalizado por el arquitecto diocesano Ricardo García Guerra.

Basilica y Castillo de Javier. (Navarra)



## Reformas decimonónicas en la catedral de Santiago

Las grandes intervenciones arquitectónicas concluyen en la basílica compostelana durante el período neoclásico (fachada de la Azabachería, capilla de la Comunión). Por fortuna, la Guerra de la Independencia frenó el proyecto de reforma de la cabecera, que pretendía ser reedificada para dar cabida a un nuevo coro, y la creación de una nueva Puerta Santa. Desposeídos de sus grandes rentas por la desamortización, mitra y cabildo ya no están capacitados más que para contratar modestas reformas y obras menores. De las que fueron realizadas en la segunda mitad de siglo cabe recordar el nuevo botafumeiro (José Losada, 1851), pues el existente había sido robado por los franceses: "su inauguración constituyó, sin duda, otro acontecimiento de exaltación romántica, de renovación historicista de un viejo rito que hundía sus raíces en la Edad Media"<sup>24</sup>. Pocos años después, en 1864, fue colocada en la nave mayor una gran araña de cristal que hacía evocar, en la penumbra románica, los elegantes salones palaciegos.

Habría que aguardar a la Restauración para asistir, en clave historicista, a un total remozado de la catedral, que se despoja de numerosos añadidos (encalados, reja del trascoro, balconadas y cortinajes del triforio, etc). Tras el hallazgo de los restos del apóstol (1879) se estima incluso la posibilidad de retirar por completo el coro del centro de la nave, aunque la idea no cuajaría por la oposición del cabildo<sup>25</sup>. Inspirado en las basílicas mayores romanas, el arzobispo Payá pretende incluso crear una especie de confesión ante la tumba del apóstol, pero se hubo de contentar con habilitar una cripta, diseñada por López Ferreiro, sobre los cimientos romanos. La actuación, muy historicista, incorpora una triple arcada, inspirada en una miniatura del Tumbo A, y ricos mármoles rojos, negros y de Carrara. Sobre un frontal de mármol, decorado con dos pavos reales afrontados que beben en la copa de la inmortalidad, fue colocada la urna de plata que acoge las cenizas del apóstol Santiago (José Losada y Eduardo Rey). Su frontal, inspirado en el desaparecido altar gelmiriano, muestra al Pantocrátor con 8 apóstoles, todos ellos bajo arcos trilobulados; en la tapa figura el crismón.



*Cripta y urna del Apóstol en la Catedral de Santiago*

### La restauración de los grandes monumentos del pasado

Aunque la piqueta sigue actuando todo el siglo contra los vestigios del Antiguo Régimen (castillos, palacios, monasterios, conventos, iglesias...), a partir de 1844 se intenta poner freno a la pérdida patrimonial con la creación de la Comisión Central de Monumentos, a la que suceden las provinciales, que emprende una lenta catalogación para evitar más destrozos y regula la figura del "Monumento Nacional". Desde 1850 existe una legislación proteccionista que va amparando, muy lentamente, los grandes edificios representativos de las glorias nacionales. La siguiente medida a adoptar, tras los pasos de Eugène Viollet-le-Duc y su purismo goticista puesto en práctica en Notre-Dame de París (1843), es emprender la restauración de las catedrales de este estilo más arruinadas. En paralelo va a ser suprimida, en gran medida, la trama urbana que rodea los grandes edificios religiosos, generando un nuevo diálogo entre ellos y su entorno más en consonancia con las expectativas de un turista actual, deseoso de encuadrar el monumento y su fachada como si de una escultura se tratase.

Como muestra de una restauración integral resulta paradigmática para toda España la empresa de la catedral de León. Con proyecto de 1859, firmado por Matías Laviña, la actuación reúne todas las virtudes y defectos propios de la época, y en su dirección se suceden varios arquitectos que van experimentando técnicas y soluciones que conducen a un radical desmonte de importantes fragmentos del edificio, rehecho tal y como hoy lo vemos, tan francés y desprovisto de todo elemento ajeno a la pureza goticista que se perseguía.

Matías Laviña, entre 1859 y 1868 comienza a derribar los añadidos churriguerescos, rompiendo así los equilibrios góticos en la cúpula y acentuando el proceso de ruína. En medio de la polémica actúa en el hastial sur, provisto de un remate de 1694, reedificándolo por completo. A su dubitativo academicismo, y tras el paso de Hernández Gallego (1868), sucede en la dirección de obras Juan de Madrazo (1868-79), que con criterios racionalistas y neogoticistas reconstruye las bóvedas, con el empleo de complejos encimbrados a la manera medieval, y el brazo sur del crucero, al tiempo que derriba el triforio alzado por Laviña. Aún más radical en el purismo historicista, su sucesor Demetrio de los Ríos (1880-92) restaura crucero, testero y, en la

búsqueda de la unidad estilística del edificio, recrea la fachada meridional (sobre el claustro). Una vez desmontado por completo el hastial de occidente para eliminar los añadidos del s. XVI, llegará a proponer un traslado del coro y la elevación de las cubiertas, al modo francés, con la instalación de un remate de aguja sobre el crucero, pero estas reformas no fueron aceptadas<sup>26</sup>.

En la catedral de Burgos, además de intervenir directamente en el monumento, se procede a aislarlo del caserío que lo asediaba, pero el derribo del palacio episcopal, ejecutado por Lampérez y Romea, no tiene lugar hasta 1914.

A los ojos del presente, la intervención más grave fue la realizada, ya en los albores del s. XX, en Frómista, donde el arquitecto Manuel Anibal Álvarez, jugando con las piezas del templo románico como si de un rompecabezas se tratara, lo recompuso por completo desde los cimientos, creando nuevas portadas y añadidos que falsificaron el original.

Antón Pombo Rodríguez

## NOTAS

1 - P. CARASA SOTO, El sistema hospitalario en el siglo XIX. De la asistencia benéfica al modelo sanitario actual, Valladolid, 1985, pp. 45-46

2 - Para obtener una visión global de los caminos en la primera mitad del siglo constituye una referencia básica la obra de S. MADRAZO, El sistema de transportes en España, 1750-1850, I, Madrid, 1984.

3 - Lo hace en la Noticia del estado actual de los caminos y canales en España, causas de sus atrasos y defectos, y medios para remediarlos en adelante (1801). Cit. por P. ALZOLA Y MINONDO, Historia de las obras públicas en España, Madrid, 1979, p. 313.

4 - R. FORD, Las cosas de España, Madrid, 1974, p. 100.

5 - M. TUÑÓN DE LARA, La España del siglo XIX, I, Barcelona, 1977, p. 188.

6 - J.I. URIOL SALCEDO, Historia de los Caminos de España. II. Siglos XIX y XX, Madrid, 1992, p. 71.

7 - Ver el mapa de los caminos citados por este autor en G. M. MENÉNDEZ PIDAL, España en sus caminos, Madrid, 1992, p. 242.

8 - J.M. RAMÍREZ MARTÍNEZ, Guía histórico-artística. Logroño, Logroño, 1994, pp. 40-43.

9 - L. VÁZQUEZ DE PARGA; J.M. LACARRA; J. URÍA RIU, Las Peregrinaciones a Santiago de Compostela, t. I, Pamplona, 1992, p. 118.

10 - C. PUGLIESE, El Camino de Santiago en el siglo XIX, Santiago de Compostela, 1998.

11 - Ha presentado una primera y breve selección C. PUGLIESE, "Las peregrinaciones compostelanas en el siglo XIX y la literatura odepórica", en J.M. FERNÁNDEZ SÁNCHEZ-F. FREIRE BARREIRO, Santiago, Jerusalén, Roma. Diario de una peregrinación ... (Santiago de Compostela, 1999), IV, 53-61.

12 - A. POMBO, "«El Ángel del Peregrino»". Relato de una peregrinación programada, en el año santo de 1875, por el canónigo de Oviedo José Meseguer y Costa". Comunicación presentada al VI Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas, Logroño, 2002. Actas en prensa.

13 - J. PELCZAR, "Recuerdos de una peregrinación a Compostela". En A. MATYJASZCZYK-F. PRESA GONZÁLEZ (eds.), Viajeros polacos en España (Madrid, 2001), 119-148.

14 - J.M. FERNÁNDEZ SÁNCHEZ; F. FREIRE BARREIRO, Santiago, Jerusalén, Roma. Diario de una Peregrinación a estos y otros santos lugares de España, Francia, Egipto, Palestina, Siria e Italia, en el año del Jubileo Universal de 1875, 3 t., Santiago de Compostela, 1880-84.

15 - P. NAVASCUÉS; M.J. QUESADA MARTÍN, El siglo XIX. Bajo el signo del romanticismo, Madrid, 1992, p. 48.

16 - G. ANDRÉS LÓPEZ, La ciudad de la memoria. Burgos a través de la fotografía histórica (1833-1936), Burgos, 2002, pp. 136-140

# Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO



- 17 - P. COSTA BUJÁN; J. MORENAS AYDILLO, 1850 Santiago de Compostela 1950. Desenvolvemento urbano. Outra arquitectura, Santiago de Compostela, 1989, p. 38.
- 18 - F. QUIRÓS LINARES, Las ciudades españolas en el siglo XIX, Valladolid, 1991, p. 82.
- 19 - I. CERRILLO RUBIO, "La ciudad de Logroño y el ferrocarril: arquitectura y urbanismo". En J.M. Delgado Ibarreta (coord), Ferrocarril en la Rioja, Logroño, 2002, pp. 110-112.
- 20 - Trata en detalle este proceso en su tesis doctoral I. GONZÁLEZ-VARAS IBÁÑEZ, La Catedral de León. Historia y restauración (1859-1901), Estella, 1993.
- 21 - M. BARRIOS, Querrela del Apóstol Santiago y Suma de papeles liberales, Madrid, 1989, pp. 68-118.
- 22 - J.M. LABOA, La Iglesia del siglo XIX. Entre la Restauración y la Revolución, Madrid, 1994, p. 323.
- 23 - V. CÁRCCEL ORTÍ, Política eclesial de los gobiernos liberales españoles (1830-1840), Pamplona, 1975, p. 258.
- 24 - Sobre las excavaciones y el proceso sigue resultando imprescindible el monumental trabajo de J. GUERRA CAMPOS, Exploraciones arqueológicas en torno al sepulcro del apóstol Santiago, Santiago de Compostela, 1982.
- 25 - R. OTERO TÚÑEZ, "La Edad Contemporánea". En La Catedral de Santiago de Compostela, Barcelona, 1977, p. 390.
- 26 - A. POMBO, "O rexurdir do culto xacobeo e da peregrinación durante o pontificado do cardeal Miguel Payá y Rico (1875-1886)". En V Congreso Internacional de Asociaciones Xacobeas. Actas, A Coruña, 2001, pp. 172-173.

## Camino de Siempre en León



MAS (antes de 1949)



José I. Díaz (2002)

### Catedral de León

La Catedral de León es el asombro a los ojos peregrinos, el pasmo ante la maravilla. Una catedral fascina pero la de León siempre es singular, siempre excepcional. No es tan fácil abarcarla de una sola ojeada y comprenderla al punto y por ello el peregrino aún no va a entrar. Obra de alabanza, de fervor, de sacrificio, obra propiciatoria o destinada a obtener la salvación. Obra de arte que cumple, más que nunca, la función salvadora. La realización de todos los sueños de la comunidad que la levanta bajo una autoridad que se impone a todos y centra la adoración de todos: Nuestra Señora. Los arcos que se elevan, las torres, los pináculos, hacen que los bien escuadrados sillares no tengan línea horizontal sino ascendente. Anonada al peregrino la inmensa mole, las ingentes torres, los altos ventanales, las portadas cuajadas de esculturas, los elevados contratruertes que reciben los arbotantes, la blanca claridad que la restauración ha restituido.

Conmueve al peregrino el rosetón, inmensos rosetones que llenan los hastiales de León. El rosetón, esta imagen del sol, cada vez más gigantesca, velada en su fulgor esplendente para el peregrino que está en el exterior pero que sabe, que cuando penetre al interior, se transformará en materia

convertida en luz, en la Jerusalén Celeste "resplandeciente de piedras preciosas y jaspe traslúcido, ciudad de oro puro semejante al vidrio puro". Pero no está preparado todavía el peregrino para penetrar en el sagrado espacio donde pueda entregarse a contemplar tanta luz, tanta hermosura que le haga sentir que casi ha llegado a contemplar los misterios de un reino más allá del alcance de su ser material. Ya tiene bastante con aturdirse ante la admirable construcción que proclama clamorosamente las glorias del cielo.

Construcción diáfana, sin esfuerzo aparente, se eleva y eleva hacia el azul del cielo, o sólida a los embates de la tempestad... y a los embates del tiempo. El tiempo aparece detenido en esta claridad de León, la pulchra leonina, la más luminosa de las catedrales españolas en la que el muro se reduce a lo más indispensable.

Añorados tiempos que levantaban catedrales a la gloria de Dios en el "esqueleto rejuvenecido de una ciudad romana, una muralla tal vez reparada, edificios de piedra que datan del Imperio"... en los mismos lugares en que ahora las gentes posmodernas levantan bancos y grandes superficies comerciales en donde se venera a un dios distinto.

Vicente Malabia

Nota: La fotografía en B/N ha sido reproducida del libro: *Bellezas de España*, Ediciones Dedos, 1949

Imagen del Salvador  
en la catedral de Oviedo.

## Camino de León a San Salvador de Oviedo

**D**ice el diccionario de la Real Academia que una de las acepciones de "desvío" o "desviación" es "un tramo de carretera que se aparta de la general, por lo regular más largo que el camino normal". Efectivamente, más largo, más difícil y más arriesgado resultaba el itinerario que a partir de León, llevaba a Compostela pasando antes por el Salvador de Oviedo.

Precisamente el que, a pesar de estas dificultades añadidas, muchos peregrinos uniesen su andadura hacia la tumba del Apóstol, con la piadosa visita a las veneradas cruces y las santas reliquias que en la Cámara Santa de la basílica ovetense se custodian, para continuar después su viaje hacia Galicia por el "Camino Primitivo", avalan la importancia que la catedral de El Salvador alcanzó como lugar de peregrinación, en especial a partir de la visita del monarca Alfonso VI en 1075.

Comienza este camino junto al más importante hospital de los muchos con los que contó la ciudad de León: el de San Marcos. Aquí se encontraba, y se encuentra actualmente, el peregrino con la posibilidad de cruzar el puente sobre el Bernesga y continuar rumbo al oeste, hacia Astorga o girar a la derecha y seguir aguas arriba el curso del río, para acercarse a la Cordillera Cantábrica siguiendo el camino que desde comienzos del siglo X, comunicaría la antigua capital del reino Astur-Oviedo-con León, nueva sede del poder político a partir del año 910, a raíz de la muerte de Alfonso III el Magno.

Así lo canta Cristian de Boisvert, el peregrino francés del siglo XVI, que puso en verso el relato de su viaje:

"Cuando salimos afuera,  
Llegados a San Marcos,  
nos reunimos todos  
bajo la cruz sentados.  
De aquí parten dos rutas  
una a cada lado,

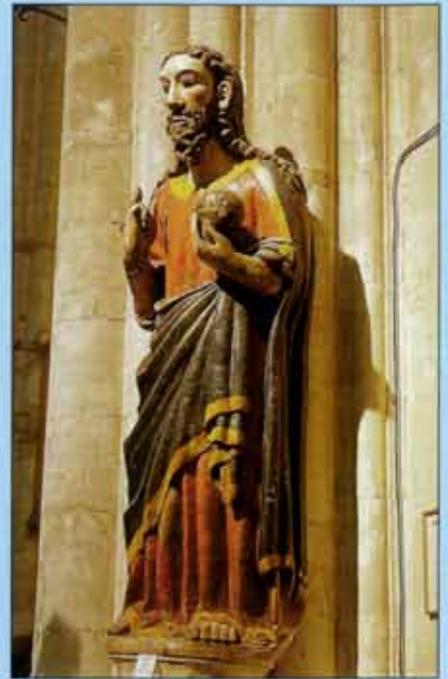
a San Salvador va una  
la otra va a Santiago"

Los primeros pasos, por tierras llanas, que hace pocos años eran terrenos de cultivo y eras donde trillaban los cereales, son ahora urbanizaciones llenas de edificios nuevos o a punto de construirse. No hay más remedio que pintar las flechas amarillas, que tanto ayudan al caminante, en alguna columna del alumbrado público o en los bordillos de las aceras, donde apenas se dejan ver.

Carvajal de la Legua es el primero de los pueblos que se encuentran en el camino. En este lugar residieron los Canónigos de San Agustín hasta 1148, año en el que se trasladaron a León y se hicieron cargo de la Real Basílica de San Isidoro. Más tarde fue morada de las monjas benedictinas, que en la actualidad tienen sus monasterio en la leonesa Plaza del Mercado, donde acogen a los peregrinos en el popular albergue de las "Las Carbajalás".

El camino discurre por esta zona cerca del río Bernesga, pero no baja a la orilla, sigue la media ladera entre praderías y abundante arboleda, entre la que es frecuente en primavera oír el rítmico canto del cuco. A pesar de que el perfil general es de suave subida, la complicada orografía de la ribera, que asciende desde el valle hasta los altos del Rabizo, hace que sean frecuentes los desniveles que pueden hacer mella en las piernas del caminante.

Cabanillas es otra pequeña localidad donde el peregrino siempre encuentra buena acogida. A pesar de que Lisardo González, el gran valedor de los caminantes, desgraciadamente ha fallecido hace poco tiempo, su familia o los hermanos de la antiquísima Cofradía del Santísimo Cristo de la Vera Cruz, siguen atendiendo a quienes por aquí pasan y conservando la vieja tradición de socorrerle con un trozo de pan con escabeche,



acompañando de reconfortante vino fresco.

Sigue la ruta ganando altura de forma paulatina, a su paso por la industriosa villa de la Robla y Puente de Alba. Poco antes de Nocedo de Gordón, junto a la carretera nacional 630, encuentra el peregrino el santuario de Nuestra Señora del Buen Suceso, lugar de gran devoción en la comarca, donde todos los años se celebra una concurrida romería.

La Pola de Gordón es otra importante villa, cabecera de la comarca, donde "todavía" no se ha logrado que funcione un albergue, pero el Ayuntamiento siempre encuentra alguna forma de acoger al peregrino.

La localidad de Beberino ya está casi a 1000 metros de altitud y a partir de aquí comienza la ruta a ascender más rápidamente, hacia Buiza y Poladura de la Tercia, donde la altura ya supera los 1200 metros. A partir de La Pola de Gordón la ruta ha ido apartándose del valle por el que discurren tanto el río como la carretera nacional, que van quedando hacia el este, para transitar por parajes de montaña, agrestes y solitarios, ascendiendo la vertiente sur de la cordillera, cuyas cumbres ya se ven cercanas, pero que todavía reclamarán un gran esfuerzo antes de coronarlas.

Entre Buiza y Poladura de la Tercia, las sendas conocidas como "Forcada de San Antón" y "Camino de los Arrieros", que se recorren sucesivamente, presentan preciosas perspectivas montañosas, pero son caminos de herradura que a veces se diluyen en las altas praderías y hacen muy

*Iglesia de Santiago de la Manjoya, el "Monte del Gozo" ovetense. (Asturias)  
Foto: Martín Fdez. Peláez*



difícil la señalización. Después de Poladura la ascensión continúa hasta alcanzar aproximadamente los 1500 metros, antes de comenzar a descender por la "Sierra del Cuchillo" hacia Arbas del Puerto.

En el caso de que las condiciones climatológicas fueran demasiado adversas, una opción más segura es bajar desde Buiza hacia Villasimpliz y seguir la carretera hacia Villamanín y Busdongo. Es un itinerario más fácil, pero con los conocidos inconvenientes de andar por asfalto y junto al tráfico rodado.

El santuario mariano de Santa María de Arbas, está situado a 1370 metros de altitud, en tierras leonesas, muy próximo al alto de Pajares y cerca del límite territorial con el Principado de Asturias, junto a la carretera nacional y a la orilla del Bernesga, que es aquí apenas un recién nacido arroyo de montaña, de aguas limpias y saltarinas.

El origen de la Colegiata se remonta al siglo XI y ya en los primeros años del XII se documenta que está atendida por una comunidad de Canónigos Regulares que acogían en su hospital a los peregrinos. Es muy conocido el relato de Bartolomeo de Fontana, el peregrino veneciano que pasó por aquí en el verano de 1539, con una climatología tan adversa a pesar de la época en que viajaba, que parecía "que la cararatte del cielo, e li fonti dell'abisso, fossero aperti", lo que le hizo perder el camino y tener que pasar la noche cobijado bajo el manto, hasta que en la soleada mañana que sucedió a la terrible noche, pudo llegar al refugio y reponerse de los sufrimientos pasados, lo que le hace recordar una canción que él pone en boca de los peregrinos franceses: "o Asturia, bella Asturia... Tu sei pur bella, e sei pur dura."

No hay ahora en estos parajes ningún establecimiento que continúe la tradición de hospitalidad de la iglesia de Nuestra Señora de Arbas, carencia a la que deben de poner urgente remedio las administraciones bien leonesas o asturianas, o ambas en conjunto.

Comienza enseguida el rápido descenso hacia el valle; al contrario que en la vertiente sur en la que la subida es larga y continuada, ahora

hay que bajar en poco más de 15 kms., desde los 1450 mts. de altitud en los que se cruza el límite provincial hasta los 500 mts. a los que se encuentra, en el fondo del valle, el pueblo de Puente de los Fierros. Con el imponente telón de fondo de los agrestes picachos de las Ubiñas, el paisaje de montaña que ahora aparece ante la vista del caminante es verdaderamente majestuoso.

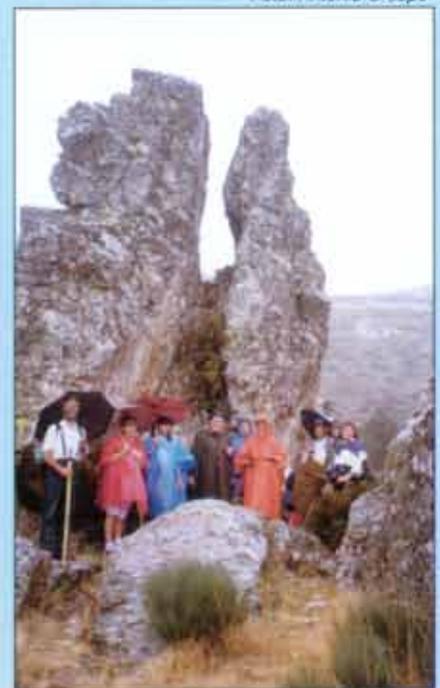
Puede hacerse la bajada por dos itinerarios, el primero discurre por el pueblo de Pajares, pasa poco después por el lugar que lleva el sugerente nombre de Flor de Acebos y ante la capilla de Ntra. Sra. de las Nieves, para continuar por La Romía, Navedo y La Muela. La segunda opción al llegar al lugar conocido como Casa de Tibigracias, cruza la carretera nacional y pasa a la ladera contraria, acercándose a los bosques de Valgrande - a los que Alfonso IX calificó en el Libro de la Montería de "muy real monte de oso en verano"- para seguir por San Miguel del Río, Santa Marina y Llanos de Somerón, donde la pequeña iglesia parroquial está dedicada a Santiago y cuenta en su retablo con una ingenua imagen del Apóstol a lomos de su blanco caballo... Las dos opciones convergen en Puente de los Fierros. Continúa desde aquí hacia Campomanes y poco antes de alcanzar Pola de Lena deja el caminante, un poco alejada, sobre una colina a su derecha, la iglesia prerrománica de Santa Cristina. En la villa de Pola de Lena, capital del concejo, el albergue municipal de San Martín, puede ser un buen lugar para el descanso.

En Villallana y Ujo el valle se estrecha y comienzan a verse el típico paisaje de la cuenca minera, el camino discurre a partir de aquí por una senda habilitada para peatones junto al río Caudal y muy próxima a lo que fueron grandes escombreras procedentes de las explotaciones

mineras. Tanto éstas como el río están ahora en proceso de recuperar su maltratada ecología, si bien a costa de la gran crisis minera del carbón, actividad que degradó sumamente estos paisajes pero dio actividad y vida a la zona durante casi doscientos años.

Mieres del Camino, cuyo reciente pasado industrial hizo que el nombre sea el único vestigio que perdura de su vieja vinculación con la Ruta Jacobea, se encuentra antes de comenzar a subir el pequeño puerto de El Padrún, para descender de nuevo al valle del otro río minero de Asturias: El Nalón, en el pueblo de

*Peregrino asturianos en el Camino de los Arrieros, en Poladura de Tercia (León).  
Foto: Antonio Crespo*



Olloniego, que ya forma parte del concejo de Oviedo. Por un viejo puente medieval que se conserva ahora seco, debido al cambio del curso fluvial se salvaba antaño el río, ahora se utiliza el que se levantó para dar paso a la vieja "carretera de Castilla" trazada a finales del Siglo XVIII bajo el impulso de Campomanes y Jovellanos.

Una vez salvado el río, otro tramo de subida conduce a Picu Llanza, Venta del Aire y San Miguel. Al recorrer estos parajes, va dejando el caminante a su izquierda la Sierra del Aramo, que unas veces recorta sus picachos de La Mostayal o El Gamoniteiru sobre el azul del limpio cielo y otras en cambio, aparecen coronados por grises nubes o difuminados tras la neblina. Por delante de ellos, la silueta, en forma de cono truncado del mítico Monsacro, donde cuenta la leyenda que estuvo depositada el Arca Santa, antes de que Alfonso II la colocase en su capilla palatina de San Miguel. Pronto comienza a verse al frente el monte Naranco, en cuya ladera levantó Ramiro I las maravillas prerrománicas de Santa María y San Miguel de

Lillo, y que acoge, recostada a sus pies, para protegerla de los vientos del norte, a la noble y vieja ciudad de Oviedo.

La parroquia de Santiago de La Manjoya que se encuentra en el camino que desciende a la ciudad, seguramente que debe su nombre a la exclamación de "Monjoi" que los peregrinos, en su mayoría franceses, lanzaban con gozo cuando divisaban el término de su viaje. Sería pues este lugar, para Oviedo, lo mismo que el Monte del Gozo para Compostela.

Está el devoto peregrino ya en zona totalmente urbana, cruzando la parroquia de San Lázaro del Camino y el antiguo arrabal de San Cipriano. En cuanto pase bajo la Casa Consistorial, por el arco que fue Puerta de Cimadevilla de la vieja muralla, estará a dos pasos de culminar su viaje a la catedral, ante la imagen de piedra policromada de El Salvador, para hacer realidad la vieja canción popular:

¡Quien va a Santiago y no va al Salvador, visita al criado y olvida al Señor"

José Luis Galán González



Portada de la Colegiata de Arbás (León).  
Foto: Martín Fdz. Peláez



CASA DE TRILLO  
Turismo Rural

Un trato especial a nuestros amigos peregrinos.

Santa Mariña, 1, • 15124 Muxía, A Coruña  
www.casadetrillo.com  
info@casadetrillo.com

Teléf. 607 794 818 • 981 727 778 • 981 742 338  
Fax 981 742 332



Muxía, fin del Camino.

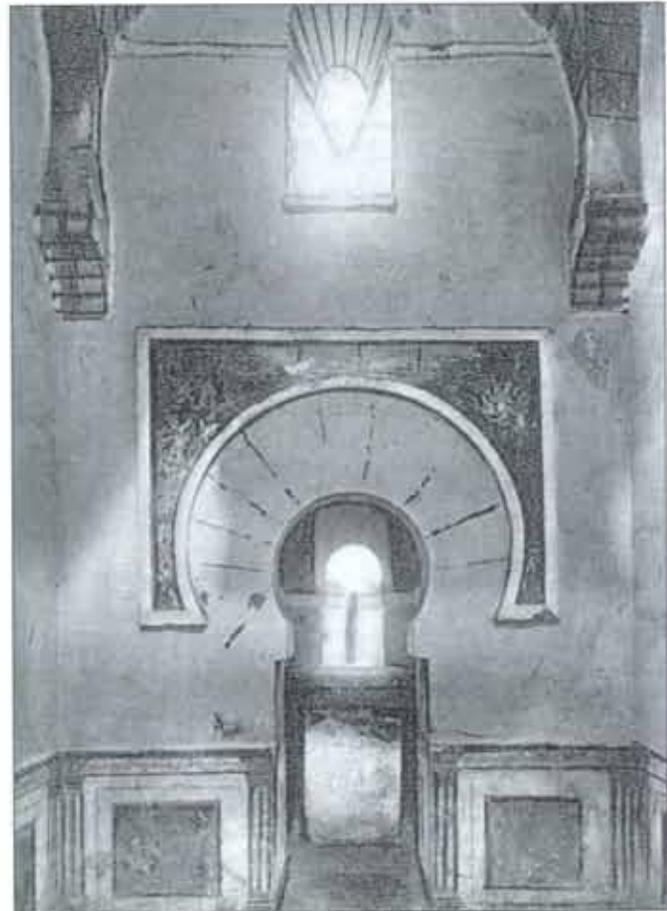
## Camino Mozárabe (y II)

**E**l camino que estudiamos, una vez interrumpida la comunicación con Roma, sirve de comunicación con el interior y sur de la Península, arteria de la naciente organización eclesial por la que se difunde la cultura, y muy pronto de intereses políticos. Por él se difunde ese arte tan poco conocido, más suevo que visigótico, heredado de los castros de la Gallaecia, con motivos en frisos, laudas y capiteles, de discos, suásticas, rosetas y sogueados, tan abundantes ya en castros y citanias. Incluso el motivo animalístico y hasta el arco ultrasemicircular, mal llamado de herradura que no lo es, lo hemos descubierto en un castro del centro de Orense, donde el objeto hallado más tardío es una moneda de Marco Aurelio de hacia el año 170 d.C. Tiene parejo en el trisquele de Celanova (Porta da Aira, nº 6, 207-237).

Repetidamente plasmado en el visigótico, en esa ventanita aparece delineado lo que va a ser el rico y florido ajimez árabe, copiado del Noroeste en la primera mitad del siglo VIII.

El camino es, en este tiempo y tema, el que pronto se va a llamar Camino Mozárabe. Del arte hemos dicho de su origen en los castros y petroglifos galaicos, pero también aquí se ve su cristianización. Decoración y motivos que se ven en San Pedro de Rocas (lápida fundacional, año 572) y otras iglesias, y que llegan a San Pedro de la Nave en Zamora y Santa María de Viña en Burgos.

Como consecuencia de la invasión árabe en el año 711, ha de iniciarse una dolorosa y lenta reconquista de España. Pronto, una nación dividida en dos partes; al Norte, empezando por el Noroeste, la parte cristiana, tradicional, que los historiadores árabes llaman Galikía; al Sur, la dominada por los árabes, que se atribuyen como Spanía. Todavía no nos han aclarado los historiadores el porqué de



Capilla mozárabe de San Miguel, en Celanova. (Orense)

esta diglosia, pero lo cierto es que el santo y seña de la primera, cristiana, en cuanto aparece el cuerpo del Apóstol en Compostela, es Santiago; de la segunda, bajo el Islam, Mahoma. Los mozárabes huyen de Mahoma, en petición de auxilio al apóstol Santiago.

Los árabes, los moros, ocupan toda la Península. El Camino seguido para la ocupación de la parte occidental de España es la Vía de la Plata, luego seguida en sus terribles, desoladoras razzias, como aquella del año 997 en que Almanzor arrasa Compostela "usque ad solum", llevándose a hombros de cristianos, a la mezquita de Córdoba, las campanas de la catedral.

Por el mismo camino, ahora a hombros de moros, volverían a Compostela una vez reconquistada

Córdoba por el rey San Fernando (1236).

La parte cristiana se fue alargando, aunque lenta, constantemente hacia el sur. Este camino sirvió de ruta en el avance, al mismo tiempo arteria de relación del territorio reconquistado. Y luego, pues el noroeste queda pronto liberado, y según se iba avanzando hacia el sur, camino de huida hacia la libertad, y de Santiago. Era el mismo Santiago el que avanzaba hacia el sur con las mesnadas cristianas, para liberar a los mozárabes de la opresión mahometana. También esto es historia.

### Camino Mozárabe y reconquista

Si el Camino Francés es el camino de Europa y de la europeización, el Camino Mozárabe es el



Iglesia de Remesal.  
(Zamora)

camino de la reintegración de España y de la proyección de España allende los mares.

España, como consecuencia de la invasión árabe en el año 711, ha de iniciar su propia reconquista, que siglos va a durar. Demorada pero progresivamente, se va ensanchando la "Galikía" a costa de la "Spania", hasta volver a ser todo España. El Camino Mozárabe se va alargando y ensanchando más y más. Un ensanchando durante siglos por las mesnadas cristianas, que imbuidas de santiaguismo, Santiago como su capitán y guía, acudían a la toma de villas y ciudades hacia sur y este. Córdoba, Sevilla, Jerez, Algeciras, Cuenca, Murcia... hasta coronarse con la toma de Granada en 1492. En nuestra historia de España hay

bastantes puntos oscuros, por investigar.

En los años de 1230 baja Fernando III con sus mesnadas, con nobles como el Conde de Traba, el que en Córdoba gana el título que hereda su descendiente el Gran Capitán. Como capellán de una mesnada va don Pedro Meneses, abad de S. Cipriano de Lama Ma, llevando como estandarte el Santo Cristo de los Desamparados de su parroquia. Acampan en Alcorrucén, cerca de Algallarín, para la toma de Córdoba, y allí surge, de su nombre, la hoy gran villa de Santiago de Pedro Abad (Encicl. Andaluza). En 1396 quemaron el Santo Cristo de los Desamparados, también para borrar la historia.

Otro tanto habría que decir de la toma de Sevilla, con el acompañamiento de repobladores, menestrales y juglares, como aquel Pero Amigo de la parte de Betanzos, apellidado de Sevilla, el que en Salamanca, año de 1302, lega su viola antes de morir a "Pedro Loçano joglar, et que diga un pater noster por mi alma cada día que con ella violar".

Con la toma del puerto de Sevilla, año 1248, todo el camino a Compostela queda expedito, arteria de vida ahora y de paz, acabando con aquella oposición entre Galikía y Spania.

Avanzaban al grito de ¡Dios ayuda y Santiago! El Rey Santo atribuía la toma de Sevilla a la protección del Apóstol, lo que le hace exclamar: "los merescimientos de Santiago, cuyo alférez nos somos e cuya enseña traemos e que nos ayuda siempre a vencer". Y no fue solo Fernando III, sino todos los reyes de la reconquista hasta los reyes Católicos que en Granada dan cima a la secular empresa, para los que Santiago es "luz e Patrón de España, espejo e giador de los Reyes".

Era también el sentir y convencimiento de los mozárabes desde la batalla de Clavijo, y muy natural es que así representen al que consideraban su liberador del fanatismo musulmán. En el año de 1170, ya muy avanzada la Reconquista, se crea sobre el Camino Mozárabe la Orden Militar de Santiago, precisamente para proteger a los peregrinos a Santiago desde el sur, además de luchar por la recuperación de territorios dominados por los moros. Por eso los vemos a lo largo del Camino.

Todo acaba doscientos años más tarde con la toma de Granada (1492), donde, por la repoblación de emigrantes de Galicia, Fr. Luis de Sarria lleva el sobrenombre "de Granada". El empuje de la España cristiana de finales del siglo XV era incontenible en el marco de sus fronteras, y tenía que saltar.

### Camino Mozárabe y América

Hay quien todo lo achaca, cuando no cumple sus deseos, a triunfalismo. También quisiera que no existiese, y al no poder hacerlo, trata de oscurecerlo o que no se mencione. Pero la historia está ahí.

Por A Gudiña pasan en junio de 1506, el cardenal Cisneros y Felipe el Hermoso con Juana la Loca de Flandes, para encontrarse en Remesal de Sanabria con el rey Fernando.

En sentido inverso, año de 1510, llega el Gran Capitán a cumplir su promesa ante el Apóstol, con los trofeos ganados en Italia. Por él viene Carlos V a Compostela a celebrar Cortes, camino de Coruña para embarcar y coronarse en Alemania.



Iglesia parroquial  
de La Gudiña. (Orense)

Es el Camino de Fonseca y el Conde de Monterrey, a los que tanto debe Salamanca. Y de aquel Conde de Monterrey de buena memoria, virrey en Méjico y Perú, que allá muere pobre y sin medios. Donde también desarrolla su ingente labor entre los indios Santo Toribio de Mogrovejo, que un día, recibido de Canónes en la Universidad de Santiago, anduvo todo este camino hasta Sevilla para embarcarse.

Terminada la Reconquista, el camino lo es ya pleno, de paz y empresa, de ida sin retorno a repoblar regiones del sur o Ultramar, porque ahora se convierte en Real Camino de América. Son muchos los que ignoran que fue Bayona de Galicia la primera en tener noticia del descubrimiento; por este camino baja Martín Alonso Pinzón a dar la buena nueva a los reyes Católicos en Sevilla.

En A Gudiña nace en 1502 Sebastián de Aparicio; sigue el camino hacia el sur como bracero en Salamanca, Zafra, Sevilla, y, cuando tiene para atravesar el océano, marcha y desembarca en Veracruz sólo 12 años después de Hernán Cortés. Domestica animales, hace aperos, enseña a labrar la tierra, pone en marcha las primeras carreteras y la primera empresa de transportes, crea una inmensa riqueza en la que viven y se instruyen miles de personas, y ya de 70 años, reparte todo entre los indios y se hace lego franciscano, pidiendo limosna hasta morir de 98 años... Preguntad por él en Méjico y veréis. Con él, en Puebla de los Angeles está Fr. Motolinía, de Benavente.

Del mismo lugar, de Tameirón, A Gudiña, es Franciso Blanco; va a Sevilla a embarcarse en 1592 para Méjico; aquí y en las Islas Filipinas se prepara, y entra en el Japón donde muere mártir en 1596 con sólo 26 años.

Por el Camino Francés, ruta del Santiago Peregrino de bordón y esclavina, se unifica Europa. Por el Camino Mozárabe, ruta del Santiago debelador de tiranía y fanatismo, se unifica España, y al tiempo que se libera y abre camino a los peregrinos, se acerca al mar para ir a descubrir un Nuevo Mundo y colonizarlo con empuje sobrehu-

mano. Tampoco es triunfalismo sino historia, aunque se trate de oscurecer o de olvidar. "Santiago mira al Continente Americano", se dice en una intervención cualificada del V Congreso, en Cee (Actas, 498), y no es una afirmación gratuita.

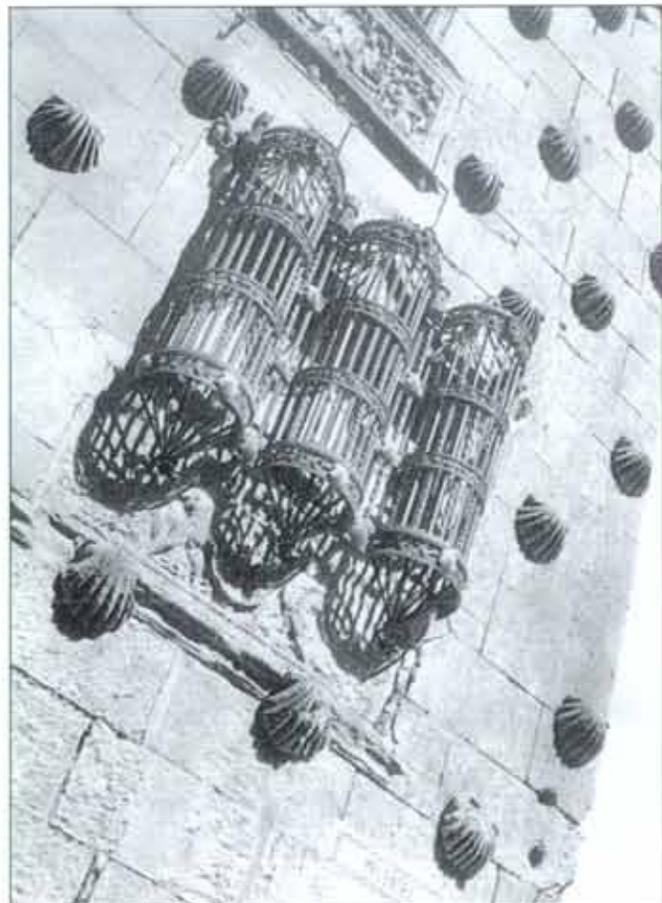
El empuje y vitalidad acumulada en lucha por recuperar el suelo patrio, la reconquista, se llevó con intenso fervor Santiaguista, con tensión tal que aún bastó para llenar América. Fluye del sepulcro del Apóstol por el Camino Mozárabe, no por otro alguno. El culto a Santiago, no el pacífico de bordón del Norte, sino el libertador de los mozárabes, caballero blandiendo espada y estandarte, se difunde por todo América por obra de conquistadores. Un gran número de galeones y navíos llevan el nombre de Santiago, con leyenda guerrera como no podía ser menos sabiendo de su origen. Al buen entendedor sobran razones.

Son más de 200 pueblos, villas y ciudades, haciendas, montes, ríos... los que llevan su nombre en

las Américas, y la devoción al apóstol Santiago no es en ultramar nada teórico. De no mediar tal sima, mayor sería la afluencia por el sur que por el norte. No debemos minimizarlo por el "boom" que traen otras derivas. Aún así, cada vez son más los peregrinos americanos, sobre todo del Brasil y Estados Unidos, que llegan a hacer el camino, no el suyo, sino el "francés" por la propaganda. A unos y a otros urge una buena lección de historia.

Del Camino Mozárabe faltan muchas cosas por investigar y por decir. Existen relaciones con el Camino Francés, datos de cultura, mitos y leyendas que de aquí se propagan... Pero de eso hablaremos en otra ocasión.

**Eligio Rivas Quintas.**



Salamanca. La casa de las Conchas. Detalle de la fachada

## Algunas consideraciones en torno a la proyección del culto a Santiago Apóstol en América y los primeros peregrinos de Indias

El espíritu eminentemente religioso que inspiró el proceso de Conquista y Colonización de América, propició desde los primeros momentos la proyección hacia aquellas tierras de algunas de las devociones más arraigadas entre los españoles y muy especialmente las que se refieren a la Virgen María y al Apóstol Santiago.

Fue Sánchez Albornoz el que primero advirtió la proyección que el culto a Santiago "Matamoros" forjado al calor de la reconquista tuvo, una vez concluida ésta, entre los españoles del siglo XVI, alcanzando nuevos bríos la invocación del patrocinio celeste del Santo para propiciar la victoria en las guerras contra islamitas africanos y turcos, herejes europeos e indios americanos. En efecto, la tradición hace surgir a Santiago a caballo en algunas de las hazañas bélicas más importantes de nuestros conquistadores, tales como las batallas de Cuzco y Tabasco, asegurando algunos cronistas que en 1.520 cuando Pedro de Alvarado ordenó la matanza entre los señores y príncipes mexicas, emergió de pronto la figura del Apóstol "cuyo caballo mataba tantos con la boca y con los pies y manos, como el caballero con la espada".

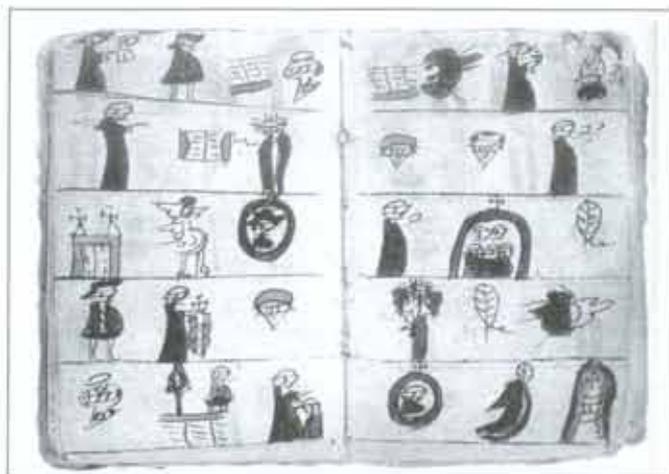
Por eso no es extraña que el culto al Hijo del Trueno acabase por hacerse popular entre los indígenas americanos, a partir precisamente de la representación de la imagen del Santiago "Mataindios" tan extendida en la iconografía de aquellas tierras.

Si de la etapa de conquista pasamos a la colonizadora y evangelizadora, nos encontramos con que entonces la proyección de la devoción al Apóstol adquiere proporciones que en algunos casos supera incluso a la de la propia metrópoli exportadora del "mito"; así lo prueban las más de 200 poblaciones de la América Hispana que llevan su nombre (el del Apóstol claro está), y algunas de la categoría de Santiago de Chile o Santiago de Cuba.

Pero lo curioso del caso y que más nos interesa destacar aquí, es el hecho de que sea precisamente en las áreas de mayor presencia indígena en las que el topónimo se repite con más frecuencia.

En fin, la devoción al Apóstol Santiago arraigó de tal forma en la América Hispana que se manifiesta frecuentemente su presencia en oraciones y narraciones legendarias, en la que incluso se advierten claras connotaciones folclóricas. A este respecto el Profesor de la Universidad Autónoma de Sinaloa (México) Carlos Maciel, en un artículo publicado hace dos años en la revista *Cuadernos del Camino de Santiago*, editada con motivo del "Jacobeo 93", observa cómo entre los indios ladinos de Azaco en Michoacán, se decía que "era tan ladrona la gente que sólo Santiago, el Santo Patrono del lugar no robaba, pero prestaba su caballo a los bandidos" añadiendo que todavía hoy en Hispanoamérica cuando se contempla la vía láctea se suele decir: "allá va el señor Santiago".

Si el culto a Santiago se proyectó hacia América de forma tan evidente y temprana, parecía a todas luces lógico que entre los colonos y religiosos que allí se establecieron desde los primeros momentos, o entre los propios convertidos a la nueva religión, surgiese el deseo devo-



*Catecismo de fray Pedro de Gante con esquemas usados por los evangelizadores españoles en América. Manuscrito de la Biblioteca Nacional de Madrid.*

cional de visitar la tumba del Apóstol, deseo al que se sumaría el producido por la añoranza a la tierra patria en el caso de los primeros y en el de los nativos el de conocer la de los conquistadores. En definitiva, América no puede permanecer ajena a un fenómeno de raíces religioso-hispanas tan profundas como lo era el de la peregrinación jacobea. Sin embargo extraña la escasa bibliografía que tenemos sobre este tema, como en términos generales sobre todo lo que se refiera al culto a Santiago en América.

Hace ahora unos años investigando en el Archivo general de Simancas sobre la documentación asturiana del Registro General del Sello del Siglo XVI para un proyecto de investigación dependiente de la Universidad de Oviedo, me encontré por pura casualidad con un documento que viene a confirmar la temprana incorporación del Nuevo Mundo al fenómeno de la peregrinación jacobea. Todo parece indicar que el documento en cuestión, naturalmente inédito y que aquí transcribimos íntegro, se convierte en la primera y hasta el momento única referencia a peregrinos procedentes del otro lado del Atlántico, de ahí su indudable interés.

Se trata de una Carta de Seguro expedida por la Reina Juana en 1509 a favor de Fray Juan y Fray Micael, "frayles naturales de las Yndias" que "vinieron en romería a señor santiago de galizia". Para aliviarles del largo viaje de vuelta se instaba a las autoridades por donde pasasen, a que les tratasen "bien e amorosamente", consintiéndoles pedir limosna entre las buenas gentes. La vigencia del seguro duraría siete meses a partir de la fecha de su expedición.

Independientemente del indudable interés que el documento en cuestión tiene con carácter general, ya que nos

confirma la ampliación del área de extensión de la peregrinación jacobea a tierras americana y abre nuevas perspectivas sobre la investigación del fenómeno, creo conveniente hacer algunas observaciones puntuales que se desprenden del contenido de dicho documento.

En primer lugar la escasa distancia relativa en el tiempo que media entre la fecha del descubrimiento de América y la de la peregrinación de nuestros protagonistas, sólo 17 años, viene a corroborar la temprana y profunda evangelización de aquellas tierras. De todas formas estamos aún en los orígenes de la colonización y aunque para 1509 ya se habían realizado expediciones de reconocimiento por Tierra Firme buscando algún paso que permitiese continuar la navegación hacia el oeste, en aquella fecha la influencia de nuestros colonizadores no alcanzaba más allá de las Antillas, y el dominio de hecho sólo a la Española que a la sazón estaba bajo el gobierno de Diego Colón hijo del Almirante. Sabemos que la isla fue evangelizada por frailes franciscanos (los dominicos no llegarán a América hasta 1510), lo que nos ha hecho suponer que Fray Juan y Fray Micael pertenecían a esta Orden y procedían de dicha isla.

En segundo lugar la circunstancia de que ambos frailes fuesen nativos; el texto es bien explícito y no deja lugar a dudas cuando dice que eran frailes naturales de Indias. Ello unido a las circunstancias a las que se alude en la primera de mis observaciones, nos lleva a pensar que Fray Juan y Fray Micael pertenecerían a una de las primeras (posiblemente a la primera) promociones de religiosos que se forjarían entre los nativos que adoptaron la nueva fe, lo que les convertiría muy posiblemente en los primeros indios que hicieron la peregrinación a Santiago.

Por lo demás, la protección jurídica al peregrino, plasmada en este caso en una carta de seguro y amparo, constituye uno de los aspectos institucionales más característicos del fenómeno de la peregrinación compostelana y de la peregrinación en general. Los monarcas y autoridades gubernativas europeos mostraron en todo tiempo su voluntad de proteger al peregrino, equiparándole al mercader en el sentido de eximirle de obligaciones contributivas e incluso concediéndole prerrogativas muy superiores a las de éste. La promulgación de Ordenanzas, Acuerdos de Corte y todo tipo de leyes así lo manifiestan, aunque, naturalmente, con carácter general.

No son frecuentes sin embargo las cartas de seguro personalizadas al menos en el Reino de Castilla y solían otorgarse a peregrinos extranjeros que venían de países lejanos. En el caso concreto que nos ocupa este tipo de protección estaba más que justificada, sobre todo teniendo en cuenta que se trataba de peregrinos cuyos rasgos raciales podían confundir al vecindario de los lugares por donde pasaban, en una época en que prolifera la picaresca en la peregrinación y a través de un largo recorrido que probablemente realizarían por la llamada "Vía de la Plata" hasta Sevilla o Cádiz, puertos obligados de embarque para realizar la travesía a Indias.

Concluyo aquí esta ponencia haciendo votos para que futuras investigaciones arrojen más luz sobre un tema, el de la proyección del culto a Santiago en América y la peregrinación a Compostela desde aquellas tierras, que hasta ahora no ha conocido un tratamiento en profundidad.

Juan Uría Maqua



### Transcripción del Documento

Archivo General de Simancas  
Registro general del Sello: 1509-10,30

Doña Juana etc..., a todos los conçeijos, corregidores, alcal-des, alguaziles, regidores, cavalleros, escuderos, oficiales e omes buenos de todas las çibdades e villas e lugares de los mis reynos e señorios, e a cada vno e qualquier de vos a quien esta mi carta fuere mostrada salud e graçia. Sepades que fray Micael e fray Juan, frayles naturales de las Yndias, vinieron en romería a señor Santiago de Galizia con liçençia de su superior e se quieren boluer a su tierra. Por ende yo vos mando que cada y quando que pasaren por esas dichas çibdades e villas e lugares los tratades bien e amorosamente, e que para su camino les consitades pedir limosna entre las buenas gentes, e que non consitades nin dedes lugar que les sea fecho mal nin daño alguno, ca yo por la presente los tomo e reçibo en mi guarda e seguro e so mi anparo e defendimiento real. El qual dicho seguro les doy por termino de siete meses primeros siguientes, los quales corran e se cuenten desde el dia de la data desta mi carta en adelante. El los vnos nin los otros non fagades nin fagan ende al, etc... Dada en la noble villa de Valladolid a treynta dias del mes de otubre de mill e quinientos e nueve años. (...) alfez de dotor Caravajal, dotor Palacio Ramires, liçençiatos Polanco, liçençiatos Aguirre, liçençiatos de Sosa, yo Luys del Castillo, presentes.

## El tema jacobeo en la poesía de la Edad Media

¿Cómo definir la poesía? Desde la sólo aparentemente simplista definición de Bécquer ("Poesía eres tú") hasta las farragosas y complicadas de los barroquistas de toda época se han dado todo tipo de explicaciones. De lo que no cabe duda es de que, ya sea partiendo de premisas neoplatónicas, ya de materialistas, la poesía supone siempre una tendencia hacia el absoluto, real o fingido, vivido o simplemente soñado. De aquí que, desde que el hombre empezó a plasmar por escrito sus sentimientos, distinguió entre tres formas fundamentales de hacerlo: contar de forma objetiva algo que había o podía haber sucedido, ya sea para entretener, enseñar o ensalzar a alguien o a algo; estamos ante la Épica. Cuando se quería presentar ante un público la representación real de lo acontecido sin la mediación de un narrador surge el Teatro. Y por último, cuando lo que se pretendía era reflejar a través de la subjetividad los sentimientos íntimos, nace la Lírica.

Evidentemente, es ésta una manera bastante simplista de exponer la cuestión, pero la más didáctica y clara. Hay que tener en cuenta que puede haber interconexiones entre los tres campos, y que la Teoría Literaria, afortunadamente diría yo, no es una ciencia exacta.

Cualquier tema o actividad humana ha sido, es y será susceptible de ser tratado literariamente en alguna de las tres formas en toda época. El Camino de Santiago no permaneció ajeno a la inspiración de los poetas. Como sabemos, las dos edades doradas del Camino son la Edad Media y la actual, por eso es en estas dos épocas cuando también nos encontramos con el mayor número de ejemplos.

En la Edad Media es preciso establecer una diferencia entre poesía épica, es decir narrativa y objetiva, real o pretendidamente, y lírica, o sea, sentimental y subjetiva. No es ésta ocasión de tratar el tema de la Épica, aunque esté escrita en verso. Dejemos constancia simplemente de algunos cantares de gesta en los que hay referencias a las peregrinaciones a Compostela. Éstos serían: "Roncesvalles", "Poema de Fernán González", "La Condesa traidora" y "La Peregrinación del rey de Francia".

Miniaturas de las Cantigas de Santa María



### Cancioneros galaico-portugueses

No podemos pararnos a explicar todas las características de estos poemas y su clasificación. Remito al lector a cualquier manual escolar. En las "cantigas de amigo" una mujer se lamenta quejosa de la ausencia de su amado ("amigo"). En algunas de ellas, casi todas del Cancionero de la Vaticana, se hace referencia a romerías o peregrinaciones de humildes y poderosos como el propio rey Fernando III o la reina Isabel de Portugal ("Vai romera a Sant-lago/ Doña Isabel de Aragón,/ Raiña de Portugal,...") En la que hace alusión al Rey Santo, una joven enamorada se alegra porque podrá ver al rey, pero también, en un alarde de encantadora sinceridad, nos aclara en el último verso, que el verdadero motivo de su alegría es que "...meu amigo que ven con él".

Paio Gomes Charinho nos transmite también en otra cantiga los deseos de la muchacha que pide a Santiago que su amigo vuelva sano y salvo de la guerra ("Ay, Santiago, padrón sabido/ vos, m'adugades o meu amigo").

Alfonso X el Sabio habla en dos de sus cantigas (268 y 278) en loor de Santa María de sendos milagros, relacionados tangencialmente con el tema jacobeo: el del peregrino "suicida", que aparece también en Berceo y comentaremos al hablar de éste, y el del "ahorcado", situado en esta ocasión en Tolosa, con protagonista peregrino, pero con la Virgen como obradora del milagro. En otras aparece de refilón el tema de las peregrinaciones, sobre todo en una serie dedicada por completo a los milagros efectuados por la Virgen de Villasirga. En este caso los receptores de las gracias son peregrinos que van o vuelven de Santiago. Es posible que quisiera establecerse una cierta rivalidad con Compostela.

En el milagro VIII de los *Milagros de Santa María*, Gonzalo de Berceo nos cuenta de forma truculenta y hasta algo cómica y surrealista como el Diablo toma la apariencia del Apóstol para engañar a un incauto peregrino, "simple como un cordero". Le reprocha que se haya puesto en camino sin hacer penitencia y le recomienda "que te cortes los miembros que hacen el fornicio". El pobre romero muere desangrado y su alma es llevada al Infierno por diablillos grandes y chicos, menudos y mayores". Pero hete aquí que "Santiago los vio" y les reprocha que "la presa que lleváis no os pertenece" y echa en cara su engaño: "Si tú no le mostraras por señas mis veneras, no dañara su cuerpo". Acuden ante el juicio de la Gloriosa para que ella dictamine y... "Aquella alma mezquina al cuerpo fue tornada", pero para evitar que tuviese malas tentaciones en el futuro, "cuanto que fue cortado, no le volvió a crecer... Para verter sus aguas le quedaba el forado".

Los romances son las pequeñas joyas de la literatura medieval. Entre los que tratan el tema de las peregrinaciones habría que distinguir entre aquéllos que hacen referencia a anécdotas o aventuras acaecidas a peregrinos, como "El Conde preso", "El Peregrino", "La Peregrina"... y aquellos otros en los que el Apóstol interviene directa o indirectamente en la lucha contra los moros: "El Feudo de las cien doncellas", "El Cid y el leproso", "La Conquista de Coimbra"... En casi todos los casos del primer grupo el tema de la peregrinación no es más que una excusa para contar una pequeña historia de argumento novelesco. Una serie entera estaría formada por aquellos que hacen referencia a la

Los romances, al pertenecer a un tipo de literatura oral y popular, tienen muchas variantes. De algunos se han recogido hasta ¡quinientas! versiones. La presente no es desde luego la favorita de los filólogos, pero sí la más conocida a través de las versiones musicales de Faustino Santalices y Amancio Prada.

El poema consta de cuatro partes bien diferenciadas. En la primera se describe el aspecto penoso del peregrino y el juglar manifiesta a la audiencia sus dudas de que pueda culminar la peregrinación. En la segunda se establece un diálogo entre el juglar y el "troveiro" (soldado en otras versiones y el propio Apóstol disfrazado en otras) en el que se dan ánimos y se reconfortan. Tras una amplia elipsis (salto en el tiempo) nos los encontramos ya en Santiago, donde don Gaiferos, tras agradecer al santo que le haya permitido llegar, se muestra conforme y contento con su hipotética muerte en el caso de que ésta acaeciese, como así sucede. En el epílogo se da cuenta de que el obispo manda enterrar al peregrino en la catedral, al ser considerado el caso como un milagro del Apóstol.

¡Difícil es hallar tales dosis de historia narrativa, fervor religioso y sentimiento en un poema tan breve!

## Romance de Don Gaiferos

¿A onde vai aquil romeiro,  
meu romeiro a onde irá?  
Camiño de Compostela  
Non sei se aló chegará.  
Os pes leva cheos de sangue,  
Xa non pode máis andar,  
Malpocado pobre e vello  
Non sei se aló chegará.  
Ten longas e brancas barbas,  
Ollos de doce mirar,  
Ollos gazos leonados,  
Verdes como a auga do mar.  
¿A onde ides meu romeiro,  
a onde queredes chegar?  
Camiño de Compostela  
Onde teño o meu fogar.

Compostela é miña terra,  
Deixeiña sete anos hai,  
Relocente en sete soles,  
Brillante coma un altar.  
Cóllase a min meu velliño,  
Imos xuntos caminar,  
Que eu son troveiro das trovas  
Da Virxe de Bonaval  
Eu chámome don Gaiferos,  
Gaiferos de Mormaltán,  
Se agora non teño forzas  
Meu Santiago mas dará.  
Cegaron a Compostela,  
E foron á catedral,  
Desta maneira falou  
Gaiferos de Mormaltán.

Gracias, meu señor santiago,  
Ós vosos pes me tes xa,  
Se queres tirarme a vida,  
Pódesma Señor tirar,  
Que eu morrerei contento  
Nesta santa catedral,  
E o vello das brancas barbas  
Caiu tendido no chan,  
Pechou os seus ollos verdes,  
Verdes como a auga do mar.  
O bispo que esto viu,  
Alí o mandou enterrar,  
Así morreu, meus señores,  
Gaiferos de Mormaltán.  
Éste é un dos moitos milagres  
Que Santiago Apóstol fai.

"peregrinación del alma". Un alma en pena de un peregrino fallecido sin haber llegado a Santiago pide auxilio y es socorrido con unas misteriosas "velas de la victoria" ("Toma esa vela en la mano, ve a Santiago de Galicia").

Capítulo aparte hay que dedicarle al más logrado de todos los romances de tema jacobeo: *Don Gaiferos de Mormaltán*. En él, siempre dentro de la aparente sencillez formal y temática de los romances, aparecen gran cantidad de recursos como interrogación retórica, apóstrofe, elipsis, simil, paralelismos... La genialidad del autor de esta pequeña maravilla radica también en el hecho de que en un texto tan corto hace aparecer cuatro componentes literarios básicos que muy pocas veces suelen coincidir: noción, acción, emoción y fantasía. Se ha repetido hasta la saciedad que la historia puede estar basada en el hecho real de la muerte de Guillermo X de Aquitania.

Constantino Chao



Ilustración moderna de D. Gaiferos, según Kukas

## El triste camino del olmo ibérico

"Olmo...mi corazón espera también,  
hacia la luz y hacia la vida, otro milagro de la primavera"

Lo único que no podrá arrancarnos la grafiosis serán los nombres de Olmos de Atapuerca y Olmillos de Sasamón, uno de los pocos recuerdos de nuestro *Ulmus minor* que aún se mantienen en el Camino de Santiago junto con varios ejemplares aislados que crecen en las riberas de la cuenca del Duero como en los ríos Pisuerga y Carrión entre otros. Cuentan que fue el monarca Carlos III quien autorizó la plantación de olmos negros, nuestro olmo común e ibérico, en las plazas mayores de muchos pueblos para dar cobijo a la población. Bajo sus melenas de hojas simples, alternas, ásperas y dentadas se reunían los vecinos para huir de los calores, ver pasar la vida o solucionar los problemas de la comunidad.

*En el centro del pueblo  
quedaba el árbol grande.  
Era una plaza mínima,  
pero el árbol viejísimo  
la desbordaba entera.*

Su silueta, beneficios y abundancia bautizaron a muchos pueblos y aldeas y nuestra toponimia está regada de olmos y álamos, palabras comunes que nacen de una misma raíz, del latín *ulmus*. Villar del Olmo, Olmeda de las Fuentes, Torres de la Alameda, Valdeolmos, La Olmeda, Olmos de Esgueva, Olmos de Pisuerga, Olmos de Peñafiel, Olmillos de Castro, El Olmo, Olmosalbos o los ya citados al principio son referencias que mantienen vivo el recuerdo de una especie que en los años 30 del siglo XX tuvo los primeros síntomas de una enfermedad degenerativa que más tarde acabó con la vida de millones de árboles en Europa. Hace unos 25 años se produjo una cepa de la grafiosis mucho más fuerte y potente que ha ido mutilando poco a poco a la mayoría de los vetustos e históricos ejemplares repartidos por la geografía nacional como el olmo de Miraflores (Madrid), cantado en los versos de Vicente Aleixandre, nuestro Premio Nóbel de Literatura del año 1977, o el de Rascafría (Madrid), árbol anciano de tronco hueco donde el tiempo y los vecinos escondieron sus secretos y leyendas, o el de Sanabria (Zamora), a orillas del lago donde Miguel de Unamuno escribió una de sus mejores novelas, San Manuel Bueno, mártir,

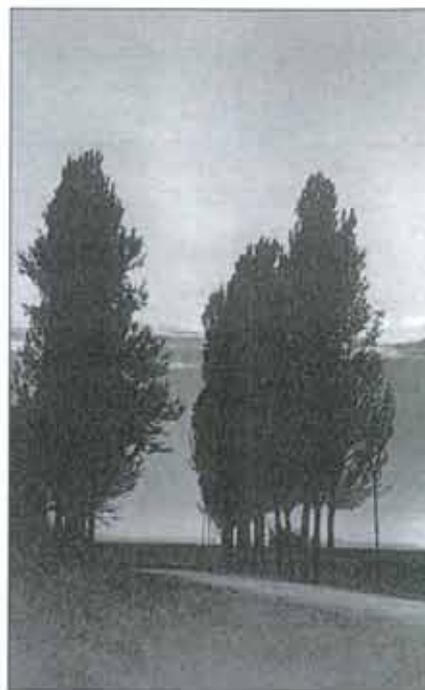
mientras las ramas de su negrillo se asomaban por la ventana de la hospedería de Bouzas.

Tampoco ha podido escapar de esta enfermedad letal el olmo de Soria, cerca del cementerio de Nuestra Señora de la Espina, donde descansan los restos de Leonor, musa de Antonio Machado, y que dio vida a varios versos del poeta sevillano:

*Antes que te derribe, olmo del Duero,  
con su hacha el leñador, y el carpintero  
te convierta en melena de campana,  
lanza de carro o yugo de carreta;  
antes que rojo en el hogar, mañana,  
ardas de alguna misera caseta,  
al borde un camino;  
antes que te descuaje un torbellino  
y tronche el soplo de la sierras bancas;  
antes que el río hasta la mar te empuje  
por valles y barrancas,  
olmo, quiero anotar en mi cartera  
la gracia de tu rama verdecida*

Al final ni el tiempo ni la edad pudieron con el olmo viejo y hendido por el rayo, ni las lluvias de abril, ni el sol de mayo, ni el leñador ni el carpintero, al final ha sido la dichosa grafiosis quien ha acabado contigo, ese maldito hongo de nombre fatídico, *Ophiostoma ulmi*, que en colaboración con un coleóptero, un insecto que en las patas transporta las esporas del hongo y las introduce en las venas verdes del árbol. Entre los dos infectan los vasos sanguíneos del árbol provocándole una trombosis vegetal. Según algunos estudios un árbol adulto afectado por la grafiosis puede tener de media unos cuatro billones de esporas del hongo asesino.

Y así, con el paso del tiempo, acaba la vida de un ejemplar de 200 o 300 años. En el Reino Unido han muerto en las últimas décadas cerca de 30 millones de olmos y en España la situación hace unos años era tan preocupante que más del 80 por ciento de las olmedas estaban infectadas por el hongo mortal. Esta plaga devastadora entró en la península por Huelva y Guipúzcoa en los años 1980 y 1981 y ahora se encuentra repartida por todos los lugares, incluidos todos los Caminos de Santiago. La única olmeda que ha podido escapar de esta infección es la de la localidad madrileña de Rivas Vaciamadrid, todo un enigma para los investigadores e ingenieros que intentan desde



Anochecer en Castilla

hace unos años buscar respuestas que puedan ayudar a mejorar los síntomas de los bosques enfermos.

Recientemente el gobierno aprobó la continuidad del convenio de conservación del olmo ibérico entre el Ministerio de Medio Ambiente y la Universidad Politécnica de Madrid con el fin de seguir adelante con la segunda fase del proyecto de evaluación, conservación y mejora de los recursos genéticos de nuestro olmo o álamo negro. Los trabajos llevados hasta el momento están dando resultados optimistas y el nivel de resistencia de los olmos seleccionados inoculados con hongos son prometedores. La idea es hacer de Canarias, única región que no conoce la grafiosis, -otro enigma biológico- una reserva de plantaciones. En España crece otro tipo de olmo, conocido como olmo de Sibera, *Ulmus pumila*, más pequeño que el negrillo, muy abundante en ciudades por su resistencia a las condiciones urbanas, que es atacado en menor medida por el hongo de la grafiosis.

*A su sombra yacen las casas, viven,  
se despiertan, se abren; salen los hombres, luchan,  
Trabajan, vuelven, póstranse. Descansan*

Javier Leralta

## De vuelta al Camino del 76

Posiblemente que algún telediario como curiosidad anecdótica diera la noticia que aquel año de 1976 era Santo. Mi hermano Eduardo y yo teníamos previsto pasar las vacaciones de agosto en plan hippie en unas covichuelas playeras de Menorca. -¿Y por que no hacemos el Camino de Santiago?-. La idea se prendió de inmediato y decidimos ejercer de romeros roñosos en lugar de ermitaños piojosos, la verdad es que siempre hemos tenido el alma más pajarera que colmenera y las ideas muy peregrinas.

Eduardo invirtió su paciencia y toda una mañana para conseguir en el Ministerio de Información y Turismo una publicación a modo de guía que databa de 1965, por la que nos enteramos de la caza y pesca de todas las poblaciones por las que pasaba, ¡ah!, y de que aquello se empezaba por Roncesvalles. Ya desde Madrid notamos que la idea entusiasmaba a todo el mundo y aunque nos mirasen como a "rara avis" nos ayudaron en los preparativos.

Si algo caracterizaba al camino en aquellos tiempos era que no andaba puesto y había que hacerlo, en principio el Camino era solo un concepto, la realidad casi siempre andaba asfaltada y cuando pisabas tierra lo normal es que terminaras en cualquier otro sitio, así es que nunca más cierto lo de "hacer camino al andar". De todas formas fue mucho más fácil de lo que se podía pensar en un principio, bastó sumergirnos en Roncesvalles y dejarnos llevar hasta Santiago, es como si una corriente invisible, el "yu-yu" de muchos siglos, te arrastrase de forma instintiva. "Carretera y manta al hombro", el sol salía por tu espalda y se ponía bajo el dosel de tu frente, no había desorientación posible, por la noche se podían beber las estrellas y la Polar mandaba. Aunque cabe matizar que alguna vez a pesar de estar muy orientados estábamos "mu" perdidos.

La lógica nos llevó a que nuestra parroquia de Santiago en Madrid, nos facilitara una carta de presentación como sus feligreses, en la que figurara nuestra pretensión. Con otra credencial, el entrañable Abad de Roncesvalles, nos ponía bajo la custodia del Señor y de Nuestra Señora de Roncesvalles, con tan buenos protectores la cosa no podía acabar mal. La calidad humana con que nos recibió el Abad nos sorprendió en un principio, pero luego resultó ser la tónica en todo el trayecto, nos comentó que de haber tenido unos años menos él nos hubiera llevado una jornada por el camino antiguo.

Aunque ignorábamos el tema de la "Compostela", estas vinieron solas: nos ponían notitas de ánimos en un cuaderno cuadriculado que llevábamos, no de forma sistemática sino esporádica. La verdad es que no pretendíamos ni necesitábamos demostrar nada, nuestro aspecto lo decía todo y si me apuran nuestro aroma era especial, pues aún no se habían sembrado las duchas por el camino y el botafumeiro solo era un reclamo costumbristas por su recorrido, peso y velocidad, no por la esencia de su utilización, que no era otra sino quitar la peste a peregrino.

Nada más empezar el Santo nos dio su aspecto más milagrero, en forma de Maná, al pie de nuestro primer crucero encontré un billetes de mil pesetas de las de-antes-de-antes, doscientos duros tenían un buen poder adquisitivo del que andábamos un tanto flacos, -cosas de la edad.

Es un poco complicado relatar coherentemente aquel viaje evitando poner más de lo mismo, es decir; bitácora,



fecha, inicio etapa, batallitas y final. Procuraré dar destelladas más o menos ordenadas, de aspectos que pueden peculiarizar un tiempo en que se empezaba a reedescubrir una ruta ya perdida por circunstancias evolutivas, de guerras y de necesidad, no obstante evitar las batallitas es imposible.

Para empezar, al sexto día estábamos hasta las narices de andar, lo mandamos a la porra y nos fuimos a dedo que era lo que teníamos más a mano, a llorar junto al mar. Aquella noche en San Sebastián las arenas de la Concha nos parecían plumas. En dos días, entre la sal del agua y los cuidados de la Cruz Roja nos apañaron los pies. Santiago nos vino a buscar a Guetaria, se reencarnó en Juan Sebastián el Cano bajando de su barco, con una vela encendida entre las manos, después de haber completado la vuelta al mundo. Esta representación conmemorativa que presenciamos, hirió nuestro amor propio y nos hizo volver a terminar lo que habíamos empezado. -¿Si ese tío fue capaz de dar la vuelta al mundo, nosotros no lo íbamos a ser de llegar hasta Finisterre?, además, teníamos más mérito que íbamos andando y no en barco como él.

Al igual que las duchas los albergues no habían brotado, así es que teníamos que plantar la tienda o buscarnos la vida. Aquella ligera tienda de campaña de ocho kilos con la que cargué como un caracol era polivalente, algunas veces nos metíamos dentro y otras nos metíamos fuera, es decir, cuando el cansancio no te daba fuerzas para montarla la convertíamos en colchón y colcha.

Además de la acampada nuestros dormitorios fueron de lo más variopinto; en Rabé de las Calzadas vivaqueamos en la puerta de la iglesia, que por cierto debía tener pollete, pues los paisanos se venían a tomar el fresco y darnos palique hasta las tantas. En Castrogeriz compartimos los calabozos con los caretos de los cabezudos, las mangueras de incendio y las municipales escobas de brezo.



Como teníamos cogido el gustillo a los atrios de las iglesias una noche y a las tantas llegamos perdidos a un pueblecillo, teniendo el sueño que cría el cansancio, unas losas de piedra fueron un buen lecho. Pero el despertar fue surrealista; -clic-clic-clic, saco del saco la cabeza y me veo a un ejército haciéndome fotos. Con las legañas aún puestas me di cuenta de nuestro sacrilegio, en realidad eran una excursión de militares retratando una iglesia, me sentí un profanador del arte: era San Martín de Frómista.

En Carrión Don José Mariscal nos metió en la torre de su iglesia junto a sus Santos destronados. Otro día un personaje con tres nombres; el señor Don San José que ni era don, ni santo ni se llamaba José, que era de mote, nos desbordó de sidra en Sahagún y dando tumbos caímos sobre la hierba de un campo de fútbol, a media noche abrieron los aspersores para regarnos, desde arriba.

Pero donde me sentí pequeño fue en el castillo templario de Ponferrada. La OJE nos había preparado un campamento con letrinas y todo. La Delegación de la Juventud y la Coca Cola, que se metía en todo, organizaron ese año una red de campamentos desde el Bierzo, echando mano a los grupos locales de la Organización Juvenil Española y algún scouts. Ya no fue lo mismo pero resultaba más cómodo sobre todo en Galicia donde las duchas eran naturales, solo se tenía que poner uno debajo del cielo. Sería por la lluvia o por la extravagancia, el caso es que un día dormimos cinco en un seiscientos, hoy me resultaría imposible pero aquella noche dormí.

Aunque al año siguiente solo hubo 13 peregrinos aquel que era jacobeo debimos hacerlo unas cuantas decenas de locos, en el mes de agosto tuve la suerte de conocer a 16 pues a mi hermano ya lo tenía muy visto, todos éramos nativos salvo dos ejemplares que no pudimos discernir ni la tribu ni la lengua en la que hablaban.

Dos chicas de Madrid, estudiantes de medicina, lo recorrían a su aire, sin saco, unas veces a pie y otras andando. Les debía ir la cosa sobre ruedas porque lo mejor de todo es que iban limpias, esto que hoy puede ser juzgado de otra forma, entonces no cabía lugar a dudas, eran peregrinitas, el fin justificaba los medios y el fin estaba en estar allí. La cosa tenía más mérito de lo que parece, "eran mujeres" y por aquellos tiempos sin consenso, el hombre y la mujer no eran del todo iguales ante la ley, sencillamente porque al principio de la igualdad le faltaban los años por empezar a nacer, y una peregrina fácilmente podía escuchar que donde mejor estaba era en su casa fregando los cacharros.

Resultó que nuestra partida de peregrinos no solo disfrutaba de un rubio seminarista, sino que disponíamos hasta de capellán propio. El hombre, Angel de nombre, contaba que era vivía en Arévalo de cuidar los "chotos", pero resultó que era otro el Arévalo del que se preocupaba: sus feligreses. Se nos descubrió al empeñarse en que yo le tocara las campanillas mientras él cantaba misa en Santa María. He de destacar que, a pesar que en aquel tiempo fuese yo más ecléctico que eclesiástico y que toqué a destiempo el instrumento, no desentone en aquel altar con doce siglos de historias.

Ya en Galicia una señora paró su bicicleta y empezó a caminar con nosotros, -que no sabía yo que se podía peregrinar sobre dos ruedas. Ana María que así se llama, debió encontrar tan grata la compañía que acordó con nuestro sacerdote, que no andaba ya muy bien, cambiar por esa etapa el saco por la bici. Esta buena señora venga a decirme que tenía una hija coja, bizca y jorobada, que no casaba a pesar de estar muy bien colocada y tener idiomas. Visto el panorama decidí que no eran mi tipo, ni la cincuentona ni la "Cuasimodo" de la hija, así es que dejé el campo abierto a mi hermano para que la diera palique y me desentendí del tema. Angel acabó el camino en bicicleta y Ana María con el saco del cura terminó con nosotros, mejor dicho; acabó metiendo a mi hermano Eduardo en el saco. San Santiago obró su segundo milagro enderezando a la chica casadera, igualándola piernas y ojos hasta dejarla de buen ver, se llama Blanca al igual que su hija, que es mi sobrina.



También aquel año y el anterior unos chavales de la OJE habían realizado un campamento itinerante, esparcidos por el Bierzo y Galicia marcaban rutas y levantaban mapas. Entraron en Santiago el 29 y eran algo más que peregrinos; eran los zapadores en vanguardia del Camino.

Había muchas formas de hacer o estar en el camino, una tarde un matrimonio con un niño pequeño paró junto a nosotros, dejaron el coche en la cuneta y se pusieron a andar durante un buen trecho. Al chaval le hicimos feliz dejándole la concha y el palo. Eran maestros y recorrían la ruta. A nosotros que formábamos parte de ella, nos veían como monumentos vivos o como indígenas atrapados en el tiempo, estoy seguro que aquél niño terminaría empuñando un día su propio bordón. Años después los he recordado y me he identificado mucho con ellos a través de los versos de Leonor de Aquitania:

*Ser un triste peregrino  
de la vida  
y en el Camino  
no poderte detener.  
Por ir siempre prisionero  
del amor y del deber*

Una vez que has hecho el Camino es tal la influencia que te deja, que éste pasa a ser de tu propiedad a la vez que te llama y te tira para que vuelvas a él. Pero muchas veces la vida te atrapa con hijos pequeños, obligaciones, y el sacar a una familia adelante. Lo vas posponiendo, pasan los años y tú lo ves desde lejos con envidia.

Aquel año los folletos de la Delegación de la Juventud para el Camino hacían cita a un texto del Quijote: "...Porque los cortesanos, sin salir de sus aposentos ni de los umbrales de la Corte, se pasean por todo el mundo mirando un mapa, sin costarles ni blanca, ni padecer calor, ni frío, ni hambre, ni sed; pero nosotros, los caballeros andantes verdaderos al sol, al frío, al aire, a las inclemencias del cielo, de noche y de día, a pie y a caballo, medimos toda la tierra con nuestros mismos pies..."

Aquello nos ponía a cien, como el himno de la legión que te mete un "reprise" al cuerpo y hasta a la cabra se le acelera el paso. Eran tiempos que el camino pedía caballeros andantes, más tarde vendrían los frailes, los constructores y los pícaros. De todas formas la vida me ha hecho muchas veces resignarme con ser un cortesano que señala con su dedo hojas de un atlas y que sueña con quimeras.

-¡Esos chavales que se tomen lo que quieran!, -¡Hijos tomar estas tres pesetas para el Santo!, -¡Poneos que os haga una fotografía!. Estoy seguro que muchos habéis pasado por ello. Pero, ¿Podéis imaginar que muchísima gente ignoraba la existencia de la Ruta Jacobea, e incluso que el Camino pasase por delante de la puerta su casa?. Un día nos acercamos para pedir agua a la Casa Cuartel de la Guardia Civil de Castrogeriz, parece ser que era el único sitio que la disponía. Vista nuestra indumentaria y el llevar Antonio, el seminarista, un cuchillo de monte al cinto como era costumbre en los montañeros, decidió el guardia darnos el consabido trato de vagos y maleantes, ley teóricamente en desuso. Menos mal que su pareja supo explicarle lo que era un peregrino, y que por allí de vez en cuando pasábamos.

El que si sabía que pasábamos era cierto pastor que te atajaba en ruta para explicarte que te habías equivocado y que te llevaba por el buen camino, -¡Qué digo que si me dan cinco duros por el favor!. Aquel año según mis cálculos el hombre se llevaría por lo menos cien pesetitas de los pasos perdidos.

Para comer sobre la marcha llevábamos un camping gas y cacharros de excursionista, lo de llevar sólo la cuchara fue un bulo hasta Galicia, allí nos llovieron los grelos con cache-



los. El caso es que atiborrados como estábamos de sopa "avecren", aquellos pucheros nos sabían a gloria.

Nos sorprendió que lo de las indulgencias plenarias fuese de verdad, que nos dieran una bula en latín y un bonito título de peregrino, la verdad es que eso del perdón de los pecados a golpe de calcetín nunca me olió bien. Yo como nunca fui primogénito, preferí como Esaúl un buen plato de pote gallego. Como premio, durante tres días, en las cocinas del Parador de los Reyes Católicos comimos y cenamos de gorra y dormimos en las duras tablas del convento Franciscano. En los mesones santiaguíños restañamos nuestras heridas con tazones de ribeiro por lo poco que quedaba en el fondo de nuestras escarcelas.

Ya, para finalizar el relato, contar que conocí a tres "Santos Domingos" en la calzada, que construían puentes de humanidad hacia Santiago:

El mesonero Pedro Payo, alias "Pisarrosas", al que saboreamos su exquisita "sopa boba", su dulce sobremesa de licor, y al que en la mañana siguiente, en su casa nos invitó a un desayuno de ánimos.

Don Javier Mariscal, del que se quejaban sus viejas feligras por desprenderse de los altares dorados y de barrocas devociones para llegar al interior desnudo de las paredes de su iglesia, la románica Nuestra Señora del Camino.

Y por último Don Elías Valiña, que regentaba el Camino desde lo más alto de su Cebreiro. Un lucero que hoy estará pintando de amarillo los campos de estrellas del firmamento para que los ángeles no se pierdan.

**Fernando Lalanda Pijoán**



**Itinéraire du Pèlerin de Saint-Jacques. Voie historique de Vézelay. Association des Amis de Saint-Jacques de la Voie de Vézelay. VV.AA. 2002. Precio: 30 €**

La Asociación de Vézelay ha publicado este año la segunda edición de la guía que conduce desde la basílica de Sainte-Madeleine, en su ciudad jacobea, hasta Sait-Jean-Pied de Port, tanto por el ramal de Bourges como por el de Nevers.

En la "introducción" se nos explica que el itinerario propuesto difiere sensiblemente de los senderos GR con los que a veces comparte ruta, toda vez que el Camino trata de ser lo más fiel posible al itinerario histórico y a las ciudades que lo jalonan, sin añadir (1.700 km. hasta Santiago ya son suficientes) kilómetros de más en rodeos por pintorescos lugares, etc. La puntualización no es ociosa, porque los autores aclaran una vez más que peregrinar es diferente a hacer senderismo.

La obra se presenta en formato carpeta con cuadernillos y fichas sueltas de las distintas etapas (36 hasta Saint-Jean), donde prima la detallada descripción de la ruta, amén de información práctica: albergues, acogida en monasterios y parroquias, hoteles, restaurantes, etc. También se acompaña con detallada información histórica y, muy importante, todo el itinerario se ilustra a escala 1:50.000 en base a los mapas del Instituto Geográfico Nacional Francés. Sin duda, un obra práctica y útil para recorrer otra de las rutas históricas jacobeanas en Francia.

Francisco García Mascarell

**Auf den Spuren des Jakobus. Mein spiritueller Wegbegleiter von Le Puy bis Santiago. ALFERINK, ELISABETH. Katholisches Bibelwerk. Stuttgart. 2003. 128 pp. (15 x 10 cm)**

**E**l título alemán se podría traducir por "Tras las huellas de Santiago. Mi acompañante espiritual desde Le Puy Hasta Santiago". Es pues, un libro de impresiones y vivencias, sobre todo religiosas, que la autora ha ido escribiendo en, o sobre, los lugares que más le han impresionado ("Die Stationen").

Así mismo, recoge cuanta leyenda ha conocido a lo largo del Camino, desde Le Puy, sin menospreciar aquellas con un contenido no totalmente jacobeo, tal que la leyenda del Cofre del Cid, en Burgos. El trabajo se completa con un apartado dedicado a canciones alemanas de peregrinos. Diversas fotografías en blanco y negro acompañan la obra.



Estamos ante un libro de pequeño tamaño, casi (o sin casi) un cuaderno de notas; de hecho tiene media docena de páginas en blanco para rellenarlas con impresiones y vivencias, tal y como lo ha escrito la autora.

Manuel Paz

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

Nombre \_\_\_\_\_  
 Apellidos \_\_\_\_\_  
 Dirección \_\_\_\_\_  
 C. Postal \_\_\_\_\_ Ciudad \_\_\_\_\_  
 Provincia \_\_\_\_\_  
 País \_\_\_\_\_  
 Teléfono \_\_\_\_\_ email \_\_\_\_\_

Suscripción anual: 6 números

España: 15 € Extranjero: 21 €

Formas de pago

Domiciliación Bancaria \_\_\_\_\_

- Giro Postal  
 Contrareembolso  
 Talón Bancario

**Cuentas en el extranjero**

**Francia:** BNP-30004/02225 cuenta 00001493704-44. (Jean Claude Benazet. Les Quatre Piliers 81500 Lavaur.

**Alemania:** KREISSPARKASSE TUEBINGEN (BLZ 641 500 20) Kto. nr. 192444 a nombre de Manuel Santos (Vermerk "PEREGRINO").

**Bélgica:** CREDIT COMMUNAL N.M. 063-0955964-64 a nombre de M. VAN AALST (Rue du Cimetiere 162. 7110 Houdeng - Goegnies. BELGICA).

**Holanda:** POSTBANK AMSTERDAM N° 5312223 a nombre del Sr. M. VAN AALST (Rue du Cimetiere 162. 7110 Houdeng - Goegnies. BELGICA).



**SPLENDID**<sup>®</sup>  
SPECIAL SHOES

Botas  
especialmente diseñadas  
para andar,  
para andar mucho,  
para hacer "El Camino"



TALLAS DE SRA. Y CBO.

De venta en



**CALZASALUD**

Calzados especiales para pies delicados.

- ALICANTE - 03003 - C/. Pintor Aparicio, 28 - Tel. 96 522 80 09
- ALMENDRALEJO (Badajoz) - 06200 - C/. Cervantes, 96 - Tel. 92 466 25 66
- BURGOS - 09005 - C/. Amaya, 2 (Semiesquina con Av. El Cid) - Tel. 94 722 75 39
- GUADALAJARA - 19002 - C/. Ferial, 68 - Tel. 94 922 72 99
- MADRID I - 28010 - C/. García de Paredes, 26 - Tel. 91 447 66 14
- MADRID II - 28009 - C/. Fernan González, 22 - Tel. 91 431 61 52
- ALCALÁ DE HENARES (Madrid) - 28805 - Av. Castilla, 25 - Tel. 91 879 62 69
- SANTANDER - 39003 - Mercado del Este "local 2" - Tel. 94 221 86 50
- LOS CRISTIANOS (Tenerife) - 38650 - Av. Penetración s/n., Edificio Simón, Bloque IV - Tel. 92 275 22 83
- VALENCIA - 46005 - C/. Pedro III "el Grande", 38 - Tel. 96 373 77 93
- VITORIA - 01008 - C/. Sancho el Sabio, 2 - Tel. 94 513 06 19
- ZARAGOZA - 50003 - J. Martínez, 4 (Semiesquina Alfonso I) - Tel. 97 629 05 85

• SERVICIO DIRECTO POR CORREO CONTRAREEMBOLSO  
**CALZASALUD CENTRAL ALMANSA**

Apdo. Correos 202 - ALMANSA 02640 - Tel. 96 734 51 12 - Fax: 96 731 21 53  
e-mail. [splendid@almanza.com](mailto:splendid@almanza.com)

*¿Por qué buscar la cultura tan lejos si está tan cerca?*

**CAMBIA  
TUS  
VACACIONES**  
Castilla  
y León

**E**n el Año Santo de 1993, la *Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Madrid* asumió el reto de investigar los caminos históricos que comunicaban Madrid con Galicia y recuperar el más factible, que hiciera posible peregrinar desde la misma puerta de casa. Tres años más tarde, en 1996, el Camino estaba definido y señalizado en toda su extensión con flechas amarillas desde Madrid a Sahagún. En el Año Santo 1999, la Asociación edita la guía: *Camino de Madrid a Santiago de Compostela* (foto portada). Y en 2003 las Instituciones prosiguen nuestra actuación y señalizan con hitos de granito de Madrid a Segovia. ¡Qué tengas buen Camino!

ULTREIA E SUSEIA.



Calle Carretas, 14. 7<sup>o</sup>  
28012 – Madrid  
Tel.: 91-523-22-11

[demadridalcamino@eresmas.es](mailto:demadridalcamino@eresmas.es)  
[www.demadridalcamino.org](http://www.demadridalcamino.org)

# Camino de Madrid a Santiago de Compostela

Tramo: **Madrid - Segovia - Valladolid - Sahagún**

Guía para peregrinos A PIE, BICICLETA y CABALLO





### CAMINO DE MADRID...

**U**na sorprendente peregrinación a Santiago de Compostela a través del misterio que guarda y atesora Castilla. Un camino de ida y vuelta que a lo largo de la historia ha servido a gentes que han construido el espíritu castellano y su inmenso paisaje ¿ambos tan míticos como su cielo azul?; que ahora, cuando la sociedad parecía ir por otros derroteros, vuelve a ser recuperado por peregrinos de hoy.

La sierra de Guadarrama es el eje dorsal de la meseta castellana. Si evocamos antiguos nombres, al sur queda Castilla la Nueva y al norte Castilla la Vieja. Nuestro Camino las une y se lanza a la dura ascensión de la Sierra por el puerto de la Fuenfría (1.790 mts.). Al otro lado Segovia, donde su bravía Tierra de Pinares nos lleva hasta Valladolid. Luego los Montes Torozos con sus valles de erosión, para más adelante adentrarnos intensamente en Tierra de Campos y en Sahagún proseguir junto a otros peregrinos.

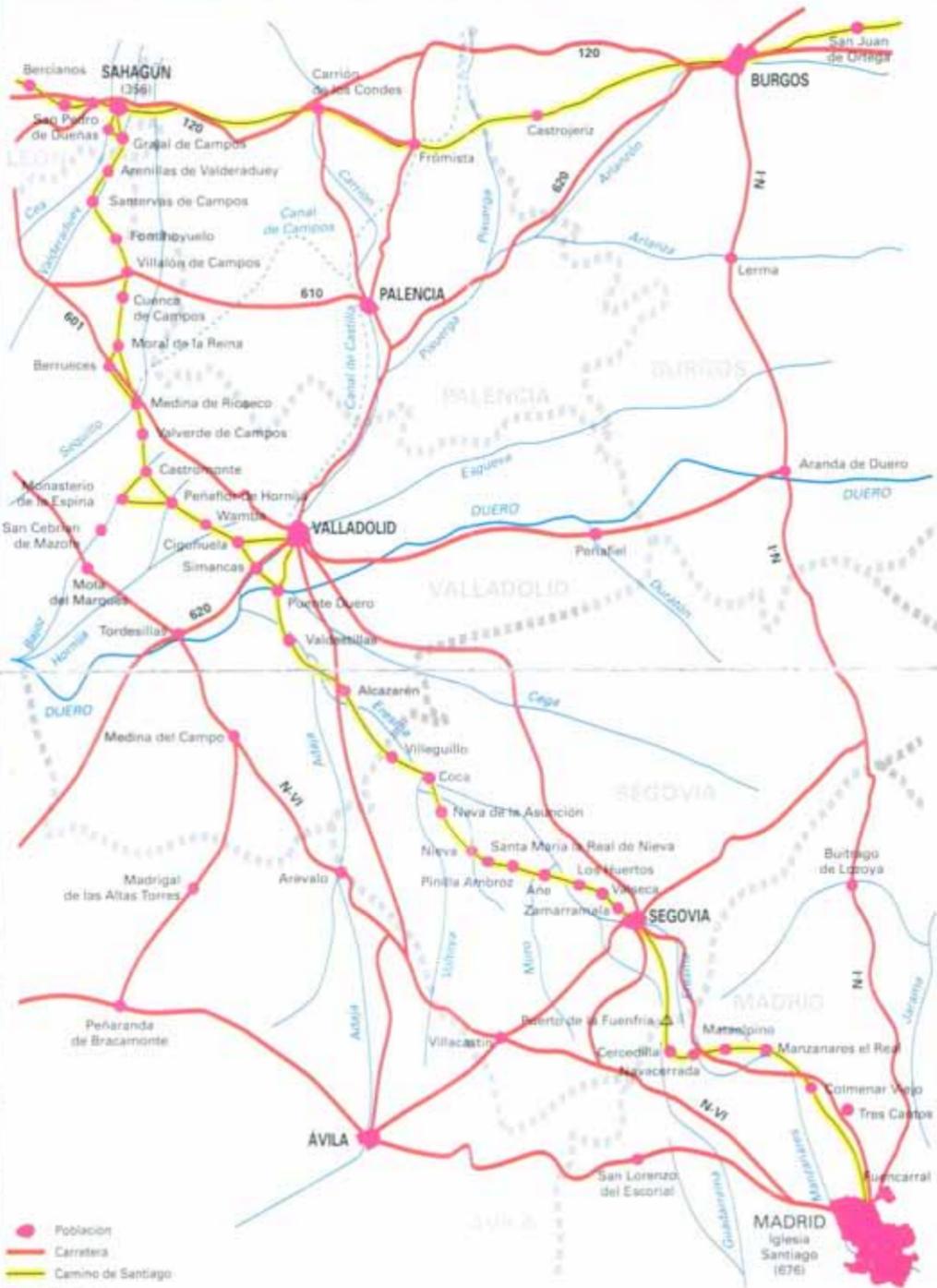


Si la naturaleza sorprende, su historia y arte ha dado frutos tan grandes como sus trigales. Viejas calzadas romanas nos cruzan la Sierra para descender junto al acueducto de Segovia y adentrarnos hasta el corazón castellano. Castillos y murallas nos hablan de la dureza de ciertas épocas, mientras monasterios e iglesias de todos los tiempos nos expresan lo sublime de su fe. La piedra de los pueblos serranos contrasta con el barro en las poblaciones de la meseta, pero en todas ellas mora un hombre curtido por el viento del tiempo.

Un hombre recio y sobrio que ni temió la batalla ni se escondió ante el soplo del espíritu. Un hombre cuyas manos labraron la tierra y cincelaron la piedra y escribieron sublimes páginas en lengua universal. Un hombre que creó ciudades cuajadas de ferias y mercados y entrelazadas por fructíferos caminos. Un hombre que traspasó sus fronteras y surcó la mar oceánica y descubrió nuevas tierras y volvió a la quietud de sus raíces. Y un hombre que ahora ve pasar a nuevos peregrinos y se maravilla e ilusiona y los acoge.

...PEREGRINAR A SANTIAGO  
ES DESCUBRIR CASTILLA.





- Población
- Carretera
- Camino de Santiago
- Río, arroyo
- Limite provincial